

SISTEMA JUSTISA IHA TIMOR-LESTE

AVALIASAUN INDEPENDENTE NO ABRANJENTE BA NESESIDADE SIRA

Dili, Timor-Leste
Loron 13, fulan Outubru, tinan 2009

Índice

I. Agradesimentu.....	3
II. Lista Akrónimu	4
III. Prefásiu	6
V. Sumáriu Ezekutivu.....	9
VI. Vizaun Jerál	21
VII. Kompleta Enkuadramentu Legál.....	22
VIII. Hametin Judisiáriu: Juis no Tribunál sira	26
IX. Apoia Aplikasaun Lei: Prokuradór no Polísia	31
X. Garante Ekilíbriu entre Defensór Públiku no Advogadu Privadu.....	36
XI. Kaer no Reabilitasaun: Servisu Prizaun no Korresaun.....	40
XII. Hasa'e Koordenasaun iha Sistema Justisa nia Laran	43
XIII. Proteje Independénsia Judisiál no Respeita Separasaun Podér.....	47
XIV. Promove Responsabilidade Profisionál	53
XV. Lori Justisa ba Besik Povu	57
XVI. Garante Justisa ba Hotu-Hotu	60
XVIII. Ko'alia lian justisa nian.....	68
XIX. Enfrenta Impunidade no Ezije Responsabilizasaun.....	70
XX. Konkluzau	76

I. Agradesimentu

Ekipa ba Avaliasaun Independente no Abranjente ba Nesesidade sira Sistema Justisa nian iha Timor-Leste hato'o obrigadu ba ema barak ne'ebé kontribui ba relatóriu ida-ne'e. Prosesu avaliasaun ne'e la'o di'ak liután tanba kooperasaun husi ema hotu ne'ebé hasoru malu ho Ekipa no fornese informasaun no dokumentasaun. Maski Ekipa ne'e hala'o nia knaar durante fulan sira veraun nian, no período ne'e hamosu dezafiu oioin bainhira atu marka entrevista, ami konsege hasoru malu ho ema liu 140. Sira reprezenta amostra representativa tranzversál husi atór nasionál no internasionál sira ne'ebé envolve diretamente iha sistema justisa no mós parte interesada seluk barabarak, inklui responsavel timoroan sira, sosiedade sivíl, ajénsia internasionál oioin, no comunidade doadór sira-nian. Ami hato'o obrigadu ba sira hotu tanba sira-nia disponibilidade no mós tanba sira-nia kontribuisaun ho opiniaun, komentáriu sinseru no sujestaun konstrutiva oioin.

II. Lista Akrónimu

AATL	Asosiasaun Advogadu Timór Lorosa'e
CAVR	Komisaun Simu Malu, Lia-loos no Rekonsiliaaun
CRC	Konvensaun kona-ba Direitu Labarik nian
CRDTL	Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian
CTF	Komisaun ba Verdade no Amizade
DP	Defensoria Públika
ICNA	Avaliasaun Independente no Abranjente ba Nesesidade sira Sistema Justisa nian
MJ	Ministériu Justisa nian
MSS	Ministériu Solidariedade Sosiál nian
PJR	Prokuradoria Jerál Repúblika nian
PNTL	Polísia Nasionál Timor-Leste nian
PNUD	Programa Dezenvolvimentu Nasoins Unidas nian
SCIT	Ekipa Investigasaun Krime Grave nian
SFJ	Sentru Formasaun Jurídika
UNICEF	Fundu Nasoins Unidas nian ba Labarik
UNMIT	Misaun Integrada Nasoins Unidas nian iha Timor-Leste
UNPOL	Polísia Nasoins Unidas nian
UNTAET	Administrasaun Tranzitóriu iha Timor-Leste
UNTL	Universidade Nasionál Timor Lorosa'e
USAID	Ajénsia Estados Unidos nian ba Dezenvolvimentu Internasionál
VPU	Unidade Ema Vulneravel

VD	Violéncia Doméstika
VSVBJ	Violéncia Seksuál no Violéncia Bazeia ba Jéneru
SRSG	Reprezentante Espesiál husi Sekretáriu-Jerál

III. Prefásiu

Avaliasaun Independente no Abranjente ba Nesesidade sira (ICNA) nu'udar misaun ida ne'ebé envolve peritu judisiál no jurídiku na'in haat ne'ebé hili ona hodi halo avaliasaun jerál kona-ba sistema judisiál tomak iha Timor-Leste.¹ Rasaun atu halo avaliasaun ida-ne'e mak atu hatene loloos oinsá sistema justisa iha rai laran hasoru nesesidade Timor Leste ninian, no nia povu. Avaliasaun ne'e mós tenke indika susesu no dezafiu sira ne'ebé mak iha sistema nia laran no mós identifika nesesidade balu ne'ebé iha tiha ona no halo rekomendasaun hodi hadi'ak.

Hafoin krize 2006, relatóriu husi Sekretáriu Jerál (S/2006/628) inklui mandatu ICNA nian, no hatete katak “dezafiu sira ba sistema justisa [iha Timor-Leste] barak loos, no importante loos, tan ida-ne'e tenke hala'o revizaun no análize ne'ebé independente no abranjente ba sektór justisa.” Foin daudaun, Rezolusaun Konsellu Seguransa No. 1867 (2009) subliña katak “importante atu uza aprosimasaun ne'ebé koordinadu ba reforma sektór justisa, bazeia ba avaliasaun kona-ba nesesidade sira”.

Finalmente, UNMIT prepara Termu Referénsia, no rekruta membru sira ba misaun ICNA. Hafoin ida-ne'e membru sira to'o mai Timor-Leste iha semana dahuluk iha fulan Agostu 2009. Maski ICNA nu'udar órgaun ne'ebé iha independénsia tomak, bazeia ba Termu Referénsia, UNMIT fó apoiu lojístiku no apoiu sira seluk ne'ebé presiza, inklui transporte no tradutór ida.

Maibé, misaun avaliasaun hasoru limitasaun balu. Limitasaun dahuluk relasiona ho rekrutamentu ekipa peritu sira. Termu referénsia hatete katak UNMIT sei rekruta ekipa ida ho membru bele to'o ema na'in lima ne'ebé sei hela iha Timor-Leste durante semana ualu, hodi halo avaliasaun. Maibé, na'in ida de'it husi membru na'in haat ne'ebé bele kumpre kritériu ne'e, no UNMIT mós hatene kona-ba situasaun ne'e iha momentu halo rekrutamentu no molok sira halo viajen. Membru ekipa na'in tolu hetan rekrutamentu, maski husi inísiu iha komprensaun katak sira hotu la bele hela iha Timor durante períodu semana ualu tomak. Maski sira halo tarefa ne'ebé relasiona ho avaliasaun no relatóriu eskrita iha Timor-Leste nia li'ur, sira hela iha Timor-Leste durante períodu entre semana haat to'o semana neen.

Limitasaun daruak mak ekipa ne'e la inklui membru timoroan ida. Maski SRSG no Xefe Ekipa nian hakarak duni rekruta Timoroan ida, ikus liu UNMIT la hili membru ida hanesan ne'e.

Limitasaun ida seluk mak ekipa ne'e mai Timor-Leste iha fulan Agostu no Setembru, períodu ne'ebé susar liu atu organiza entrevista ho ema balu ne'ebé hetan feriadu judisiál

¹ Termu Referénsia husi Avaliasaun Independente no Abranjente ba Nesesidade sira refere ba 'setór judisiál' no mós 'sistema justisa' iha Timor-Leste. Ami decide atu uza termu ikus liu, ne'ebé kobre asuntu oioin. Ho nune'e, termu ida-ne'e konforme ba nesesidade katak avaliasaun ne'e tenke sai abranjente. Aleinde ida-ne'e, termu ida-ne'e subliña katak 'halo justisa' hanesan prosesu ida ne'ebé elementu oioin la'ós de'it liga ba malu, maibé iha mós relasaun ba malu ne'ebé dinámiku

anuál. Aleinde ida-ne'e, durante parte signifikativu husi misaun nia tempu iha Timor-Leste, tribunál sira ladún ativu, tanba tama ba período feriadu.

Maski nune'e, ekipa konsege hasoru ho parseiru nasional no internasional liu na'in 140, inklui ofisial Timoroan, sosiedade sivil, ajensia internasional, no mós komidade doador sira. Ekipa mós vizita fatin judisial sira iha rai nia laran, inklui tribunál distritu sira hotu no mós Tribunál Rekursu, Prokurador-Jeral no PNTL, Prizaun Becora, universidade balu, no fatin publiku no privadu sira seluk.

Ekipa mós hetan oportunidade atu hasoru malu ho figura nasional barak hanesan Jose Ramos Horta, Prezidente Timor-Leste, Xanana Gusmao, Primeiru Ministru; Fernando Lasama de Araujo, Prezidente Parlamentu; Claudio Ximenes, Prezidente Tribunál Rekursu; Lucia Lobato, Ministra Justisa; nó mós Ana Pessoa, Prokurador Jeral, no sira hotu fó sira-nia tempu ho laran-di'ak.

Iha lora 23 Setembru 2009, ICNA organiza sorumutu ho parseiru nasional no internasional hodi haree fila fali sumáriu ezekutivu husi ninia relatóriu no rekomendasaun preliminar. Partisipante sira fó kontribuisaun no komentáriu ne'ebé kapás no matenek, no sira-nia kontribuisaun hetan konsiderasaun bainhira hakerek relatóriu final ida-ne'e.

IV. Introdusaun

Ita bele dehan katak Timoroan sira la presiza 'relatóriu ida tan'. Ida-ne'e tanba Timor-Leste, liuliu sistema justisa, inklui iha estudu oioin durante tinan hirak liubá. Ekipa ICNA haree katak ema barak la iha motivasaun atu hetan 'relatóriu ida tan' ne'ebé aumenta de'it relatóriu lubuk ida ne'ebé halo tiha ona.

Ekipa rekoñese situasaun ne'e, no mós katak ema balu ladún fiar katak rekomendasaun foun atu hadi'ak Timor-Leste nia sistema justisa. Iha preokupasaun mós katak atór internasionál balu konsidera katak avaliasaun independente bele kria dezafiu ba sira-nia servisu.

Ho konsiderasaun ba asuntu hirak-ne'e, ekipa hatete beibeik ba ema hotu katak la'ós sira-nia papél atu halo julgamentu ba ema sira seluk. Maibé, ekipa nia objetivu mak atu halo avaliasaun ne'ebé independente no kompriensivu ba nesesidade sira ne'ebé sei rekoñese susesu ne'ebé hetan tiha ona husi sistema justisa, no identifika dezafiu sira ne'ebé bele sei enfrenta nafatin, no mós halo rekomendasaun hodi sai matadalan ba futuro.

Maioria parseiru nasionál no internasionál simu ekipa no nia misaun ho entuziazmu no sira ajuda ICNA halo tuir ninia mandatu. Iha etapa hotu-hotu sira fahe sira-nia hanoin no preokupasaun ho maneira nakloke, no hato'o sujestaun ne'ebé dinámiku no pozitivu.

Relatóriu ne'e la iha intensaun atu fó konkluzau finál kona-ba oinsá bele desenvolve no hametin sistema justisa iha Timor-Leste. Maibé, iha intensaun atu promove diálogu ne'ebé nakloke liu entre parseiru nasionál no internasionál hotu-hotu kona-ba saida mak tenke halo hodi garante katak Timor-Leste iha duni sistema ne'ebé fornese dalan hodi 'fó justisa' no kaer metin estadu-direitu.

V. Sumáriu Ezekutivu

1. Vizaun Jerál

Sistema justisa hetan duni progresu, liu-liu foin lalais ne'e. Presiza hahi'i tantu Timoroan sira komu sira ne'ebé fó apoiu ba pasu significativu ne'ebé sira foti durante ne'e, hodi garante katak estadu-direitu realiza iha rai ne'ebé joven liu hotu iha Ázia. Maski nune'e, dezafiu barak sei iha, no relatóriu ne'e iha objetivu atu avalia nesesidade ne'ebé sei iha nafatin.

2. Kompleta Enkuadramentu Legál

Hanesan hatete iha Konstituisaun, Timor-Leste hanesan rai demokrátiku ida ne'ebé bazeia ba estadu-direitu, povu nia hakarak no respeito ba dignidade umanu. Aleinde Konstituisaun, lei ne'ebé vigora iha Timor-Leste mak lejislasaun ne'ebé aprova husi Parlamentu no dekretu-lei no atu legál sira seluk ne'ebé fó-sai husi Governu. Aleinde lei doméstika, Konstituisaun mós rekoñese direitu internasionál no hatuur katak Timor-Leste nia sistema legál tenke adota prinsípiu jerál ka kostumeiru husi direitu internasionál no mós regra sira ne'ebé konsagra iha konvensaun, tratadu no akordu sira ne'ebé vigora iha Timor-Leste.

Timor-Leste hetan susesu significativu balu iha prosesu atu kompleta enkuadramentu legál. Hirak-ne'e inklui adosaun Kódigu Penál, Kódigu Prosesu Penál, Lei kona-ba Protesaun ba Sasin, Kódigu Prosesu Sivíl no seluk tan. Lei sira seluk ne'ebé prepara daudaun inklui Kódigu Sivíl no mós lei ida kona-ba violénsia doméstika.

Sei iha área balu ne'ebé presiza atensaun, inklui preparasaun Kódigu Labarik nian no lei ida kona-ba delinkuente juveníl. Nune'e mós, presiza kompleta Kódigu Komersiál no Kódigu Traballu.

Prosesu atu halo lei presiza konsiderasaun lubuk ida, inklui nesesidade atu tradús lei no proposta lei hotu mak iha ba fali lian Tetun no Portugés. Asuntu seluk mak la bele adota de'it modelu lejislativu husi rai seluk, tanba dalaruma la apropiadu ho realidade iha Timor-Leste. Aleinde ida-ne'e, lei hirak-ne'e tenke armoniza ho rekursu sira ne'ebé disponivel hodi implementa lei sira.

Ikus liu, tenke hadi'ak treinamentu ba funsionáriu nasionál kona-ba halo lejislasaun, tanba aban bain rua sira mak sei iha responsabilidade tomak hodi prepara lejislasaun. Kona-ba ida-ne'e, tenke foti iniciativa ida hodi kria 'Tetun Legál' ne'ebé padronizadu, liuhusi tradusaun ne'ebé apropiadu ka adapta terminolojia.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 25 – 29.

3. Hametin Judisiáriu: Tribunál no Juis

Estrutura judisiál iha Timor-Leste maizumenus hanesan estrutura ne'ebé implementa husi UNTAET, no inklui Tribunál Rekursu no tribunal distritál haat. Agora iha juis sanulu resin tolu ne'ebé servisu iha judisiáriu nia laran, no juis internasionál balu mós halo funsaun primeira liña.

Iha nesesidade atu aumenta tan juis iha fatin barak liu tan iha Timor-Leste. Juis na'in 13, maski sira nia kapasidade no kometimentu aas tebes, labele prosesa kazu hotu-hotu ne'ebé iha ba liu ema tokon ida ne'ebé namkari iha rai tomak, ne'ebé barak hela iha área rurál sira. Sentru Formasaun Jurídika sei kontinua ninia servisu, ho nune'e númeru juis sei aumenta, maibé sei presiza hetan asisténsia husi juis internasionál ba tinan balu nia laran. Tuirfalimai, funsaun primeira liña hotu-hotu tenke hala'o eskluzivamente husi juis Timoroan sira, maski juis internasionál ne'ebé servisu nu'udar asesór no treinadór bele kontinua fó asisténsia ne'ebé util.

Tenke fó konsiderasaun hodi dezenvolve tan esforsu sira ne'ebé halo daudaun husi judisiáriu hodi utiliza 'justisa móvel' nu'udar dalan ida atu lori justisa formál ba área sira ne'ebé ladún hetan asesu ba instituisaun judisiál sira. Aleinde ida-ne'e, tenke konsidera mós atu estabelese tribunál distritál adisionál. Maibé, tenke tau matan ba nesesidade atu dezenvolve rekursu umanu ne'ebé sufisiente hodi serbisu nu'udar funsionáriu judisiál, pesoál administrativu no ofisiál justisa. Aleinde ida-ne'e tenke iha prokuradór no defensor públiku ho númeru hanesan ne'ebé hela besik tribunál foun ruma. Bainhira halo dezenvolvimentu hanesan ne'e iha tempu oin mai, tenke uza aprosimsaun ne'ebé koordinadu no ekilibradu.

Dezenvolvimentu sistema segmentu kazu ne'ebé uniforme no fiavel tenke sai nu'udar prioridade ida, la'ós de'it atu garante transparénsia, maibé mós atu dezenvolve efisiénsia ba jestaun kazu. Jestaun ne'ebé di'ak depende ba sasukat no informasaun ne'ebé klaru, ho nune'e sistema segmentu kazu esensiál ba prosesu ne'e. Durante ne'e, entidade internasionál fó asisténsia hodi koko estabelese sistema segmentu kazu. Maski iha objetivu pozitivu, sistema sira jeralmente la hetan susesu.

Sentru Formasaun Jurídika hala'o knaar importante atu hametin judisiáriu. La'ós de'it atu fó treinamentu ba juis, prokuradór no defensor públiku sira, maibé nia papél mós atu inklui ekipa profisionál sira seluk iha sistema justisa nia laran. Nune'e, SFJ foti papél ne'ebé importante no sei sai luan tan hodi dezenvolve sistema judisiál. Treinu ne'ebé fornese ba juis sira tenke iha kontinuasaun, la'ós atu fó kualifikasaun ruma de'it hodi tama profisaun partikulár. Importante atu fornese edukasaun ne'ebé kontinua hodi mantein nivel profisionalizmu ne'ebé aas ba futuru.

Ba testu kompletu no rekomendasaun sira, haree ba pájina 30 – 34

4. Apoia Aplikasaun lei: Prokuradór no Polisia

Prokuradór

Iha Timor-Leste, prokuradór públiku no polísia nu'udar instituisaun prinsipál rua estadu nian ne'ebé fiskaliza no aplika lei. Nune'e, Ministériu Públiku iha Prokuradoria-Jerál da República nia okos, Prokuradoria-Jerál República nian no Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL) hala'o knaar boot iha sistema justisa nia laran.

Ministériu Públiku nu'udar instituisaun ne'ebé ki'ik demais atu hala'o nia papél, tanba iha prokuradór públiku na'in 14 de'it. Maski nune'e, eskritóriu distritál harii tiha ona besik kada tribunal distritál, ne'ebé fornese baze operasionál ne'ebé apropriadu iha kada distritu judisiál. Maibé, dezafiu sei iha, tanba sei iha kazu barak ne'ebé investiga hela, no preziza koordenasau ne'ebé boot liu entre prokuradór sira no PNTL. Aleinde ida-ne'e, iha nesesidade significativu atu utiliza sistema segimentu prosesu ne'ebé funsiona didi'ak, hodi bele maneja kazu barabarak ne'ebé sei investiga hela.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 35-38

Polísia

Polísia Nasionál sei enfrenta dezafiu balu, no sira kontinua servisu hamutuk ho parseiru internasionál husi UNPOL. Polísia nia nesesidade inklui falta lojístiku, treinamentu no abilidade, no mós oinsá atu organiza no maneja didi'ak. Ekipamentu no apoiu esensial sira seluk sei falta iha área komunikasaun no transportasaun. Aleinde ida-ne'e, tenke dezenvolve sira-nia kbiit iha área forensika, agresau seksuál, violénsia doméstika, no seluk-seluk tan. Jeralmente, iha nesesidade atu hetan investigadór sira ne'ebé iha treinamentu natoon, no tenke dezenvolve sira-nia kapasidade. Ikus liu, treinamentu mós sei preziza kona-ba Kódigu Penál, no Kódigu Prosesu Penál. Polísia Internasionál hetan difikuldade kona-ba lingua, no oinsá atu maneja ninia responsabilidade enkuantu halo ninia servisu rasik no mós fornese mentorizasaun.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 38 – 40

5. Garante Ekilíbriu entre Defensór Públiku no Advogadu Privadu

Defensór Públiku

Defensoria Pública (DP) hala'o knaar xave hodi fornese assisténsia no representasaun legál iha Timor-Leste. Maibé, misaun ida-ne'e enfrenta dezafiu, tanba Defensór Públiku sira simu kliente naran de'it no la haree sira-nia nesesidade finanseiru. Ho nune'e, maski servisu legál ne'e tenke fó assisténsia ba ema sira ne'ebé iha nesesidade boot no laiha meus atu selu, iha realidade defensór públiku mós ajuda sira ne'ebé bele selu hodi hetan representasaun legál. Preokupasaun ida seluk katak ema barak dehan katak defensór públiku sira simu osan direktamente husi sira-nia kliente tanba fornese servisu legál. Defensór Públiku hetan saláriu tanba hodi serve públiku. Bainhira defensór públiku simu osan husi kliente ida-idak, sira la kumpre sira-nia funsaun loloos.

Maski ema barak konsidera katak DP iha advogadu balu mak di'ak liu iha Timor-Leste, sira la bele fornese servisu ba fatin hotu-hotu, no tanba ne'e tenke aumenta tan. Tenke foti medida hodi garante katak ema ne'ebé laiha medida hodi selu bele hetan nafatin asesu ba representasaun legál iha territóriu nasionál tomak.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 41 – 43

Advogadu Privadu

Advogadu privadu fornese maioria servisu legál iha rai laran no serve ema oi-oin. Sira fornese kontribuisaun úniku tanba oferese representasaun legál ne'ebé independente husi governu. Tanba sira la'ós atór estadu, sira mós bele reziste tendénsia aat ne'ebé bele mosu iha atór institusionál nia laran.

Maski advogadu privadu sira hala'o knaar importante, dezvoltamentu profisaun advogadu privadu la hetan atensaun natoon kompara ho sira seluk. Tan ida ne'e, iha nesiedade urjente hodi estabelese elementu báziku sira ba profisaun advogadu privadu, inklui asosiasaun advogadu ne'ebé profisionál no independente. Órgaun tranzisionál ne'ebé regula advogadu privadu sira seidakun funsiona didi'ak. Maski nune'e, agora daudaun iha planu atu estabelese programa treinamentu ba fulan 24 iha Sentru Formasaun Jurídika, maibé tenke rezolve problema katak advogadu privadu balu ladún hatene lian Portugés.

Maski iha dezafiu práttiku barak, advogadu privadu agora dadaun fornese maioria servisu legál formál liu iha Timor-Leste. Aleinde ida-ne'e, advogadu barak fornese servisu ba ema liuhosi programa assisténsia jurídika. Advogadu privadu sira iha Timor-Leste sei hala'o nafatin knaar importante iha tempu oin mai.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 43 – 45.

6. Kaer no Reabilita: Servisu Prizaun no Korresaun

Timor-Leste iha prizaun rua, ida iha Becora, Dili, ida fali iha Gleno. Hamutuk, prizaun rua ne'e iha prizioneiru 200 resin, balu mak iha detensaun preventiva, balu mak hala'o kastigu iha prizaun. Maski kondisaun fíziku iha prizaun rua ne'e jeralmente konforme ba padraun direitus umanus internasionál, sistema korresaun sei enfrenta dezafiu boot.

Dezafiu sira inklui falta fasilidade keta-ketak ba feto no delinkuente juveníl, no la haketak delinkuente juveníl ne'ebé iha detensaun preventiva husi sira ne'ebé hala'o kastigu iha prizaun. Aleinde ida-ne'e, presiza hadi'ak kuidadu médiku no fasilidade médiku iha instituisaun ida-idak. Hanesan ne'e mós, la iha planu koerente atu habele infratór sira tama fila fali sira-nia comunidade bainhira sira-nia sentensa remata. Kona-ba treinamentu vokasionál ne'ebé prizioneiru sira simu, la iha sertifikasaun ka dokumentasaun ne'ebé apropriadu, no buat ne'e tenke fó.

Iha nesesidade boot atu dezenvolve kapasidade funsióriu prizaun, no sira prezisa treinamentu iha área lubuk ida. Aleinde ida-ne'e, funsióriu sira laiha rekursu báziku relaciona ho seguransa internu, hanesan aljemas no ekipamentu báziku sira seluk hodi kontrola dadur sira.

Ikus liu, prizaun rua ne'e situa iha fatin ne'ebé dook husi dadur ka prizioneiru nia família ne'ebé dalaruma hakarak vizita. Hanesan ne'e mós, transportasaun dadur husi prizaun ba tribunál iha Oekusi ka Suai bele kria difikuldade boot. Tenke dezenvolve polítika nasionál ida hodi hamenus dezafiu sira iha sistema penál liuhosi sansaun alternativu ne'ebé la hadadur ema.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 46 – 48

7. Hametin Koordenasaun iha Sistema Justisa nia laran

Koordenasaun nu'udar elementu esensiál husi sistema justisa ne'ebé funsiona didi'ak. Ida-ne'e hanesan nesesidade fundamentál ba instituisaun no atór sira iha sistema justisa, no iha área xave hanesan relasaun entre prokuradór/polísia, assisténsia jurídika, esforsu sira hodi kombat korrupsaun no assisténsia internasionál.

Eta dahuluk hodi hetan koordenasaun ne'ebé di'ak liu tenke hahú iha nivel lideransa. Konsellu Koordenasaun, órgaun konsultivu husi Ministériu Justisa, tenke haluan ninia partisipasaun, la'ós de'it ho Ministra, Prezidente Tribunál Rekursu, no Prokuradór Jerál. Maski Konsellu nia papél jeralmente atu assiste Ministériu hodi elabora polítika Governu nian iha setór justisa, Konsellu bele halo barak liu tan hodi promove koordenasaun polítika sira iha sistema justisa.

Nesesidade sei iha nafatin atu hetan medida ne'ebé di'ak entre prokuradór no polísia sira. Esforsu hanesan ne'e dala barak sai komplikadu liu tan tanba prezisa tradusaun; no mós tanba atór nasionál no internasionál iha nivel fluénsia ne'ebé la hanesan iha Portugés, Tetun no Inglés. Despaxu no relatóriu oioin husi polísia dala barak prezisa tradusaun, tanba to'ogora elementu ida-idak iha setór ida-ne'e la ko'alia lian ne'ebé hanesan.

Assisténsia jurídika mós sei hetan benefísiu bainhira entidade sira ne'ebé fornese servisu ne'e bele koordena ba malu di'ak liu tan. Agora dadaun laiha regulamentasaun ba padraun ka kualidade ba organizasaun privadu ne'ebé fornese assisténsia jurídika, no dalaruma fornese maioria servisu hanesan ne'e iha Timor-Leste.

Hanesan ne'e mós, pelumenus instituisaun estadu haat iha papél relaciona ho investigasaun ba korrupsaun, no koordenasaun importante tebes hodi realiza tarefa importante ida-ne'e. Instituisaun hirak-ne'e tenke estabelese planu servisu ne'ebé efetivu.

Ikus liu, koordenasaun entre atór nasionál sira importante, no koordenasaun entre doadór internasionál sira mós importante. Foin daudaun UNMIT hala'og inisiativa di'ak tebes hodi fasilita sorumutu entre doadór sira no ida-ne'e tenke kontinua.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 49 – 52

8. Proteje Independénsia Judisiál no Respeita Separasaun Podér

Independénsia judisiál nu'udar prerekizitu ba estadu-direitu. Ida-ne'e la'ós de'it refleto iha direitu internasionál, maibé mós iha Konstituisaun Timor-Leste. Tenke respeita independénsia judisiál liuhosi dalan rua. La'ós de'it juis individual sira tenke hala'o sira-nia knaar judisiál ho maneira independente husi influénsia ka interferénsia husi li'ur, maibé podér judisiál tomak mós tenke funsiona ho maneira independente husi podér sira seluk Estadu nian. Nune'e tenke iha respeitu ba juis sira-nia independénsia atu hola desizaun no mós ba independénsia institusionál podér judisiál nian.

Independénsia judisiál la'ós objetivu ida, independénsia judisiál hanesan meiu ida atu hetan objetivu, no objetivu ne'e atu garante katak desizaun judisiál sira bazeia de'it ba lei ne'ebé aplika ba faktu sira iha kazu partikulár ida-idak no la bazeia ba influénsia ka interferénsia husi li'ur. Independénsia judisiál mós iha nia abut no hun iha prinsípiu haketak podér sira, no nune'e fó-biban ba juis sira atu hola desizaun mezmú se desizaun ne'e kontra buat ne'ebé órgaun podér seluk hakarak.

Situasaun atuál iha Timor-Leste relaciona ho independénsia judisiál sei problemátiku. Maski juis sira dala barak hatudu sira-nia independénsia iha kazu ne'ebé sira julga, judisiáriu nia independénsia institusionál seidak hetan rekoñesimentu tomak husi atór estadu sira seluk.

Faktu ida-ne'e sai klaru tebes foin daudaun ne'e iha kazu Maternus Bere, ne'ebé sai akuzadu ba krime kontra umanidade no infrasaun sériu seluk ne'ebé tuir alegasaun nia halo iha Suai iha 1999. Bere apresenta an iha juis timoroan nia oin no juis ne'e fó orden katak Bere tenke hetan detensaun preventiva iha Prizaun Becora. Maski la halo prosedura judisiál seluk, ka la iha orden judisiál seluk, Bere hetan libertasaun tuir instrusaun husi elementu sénior iha governu Timor-Leste. Dezrespeitu ida-ne'e ba orden judisiál no interferénsia direta ba sistema judisiál nu'udar violasaun grave ba independénsia judisiál no separasaun podér.

Sira hotu ne'ebé servisu iha organ soberanu haat, inklui sira iha nivel aas liu hotu, iha responsabilidade atu respeita independénsia judisiál no separasaun podér. Importante tebes katak iha kompromisu atu promove kultura respeitu ba estadu-direitu no evita asaun sira ne'ebé sei ameasa ida-ne'e.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 53-59

9. Promove Responsabilidade Profisionál

Sira ne'ebé halo justisa iha Timor-Leste tenke kumpre loloos padraun kona-ba konduta pesoál no profisionál. Tenke enkoraja sira atu haree sira-nia okupasaun la'ós de'it nu'udar servisu baibain, maibé nu'udar karreira iha profisaun ida-ne'ebé sira bele sente orgullu.

Pasu importante ida atu hametin responsabilidade profisionál mak ajuda funsionáriu sira atu dezenvolve kompromisu forte ba sira-nia karreira nu'udar profisaun valiozu. Nesesidade atu dezenvolve kultura responsabilidade profisionál aplika ba karreira sira hotu iha sistema justisa nia laran. Ida-ne'e la'ós de'it inklui juis, prokuradór, defensór públiku no advogadu privadu, maibé mós inklui ofisiál justisa, polísia no funsionáriu prizaun nian.

Responsabilizasaun profisionál nu'udar parte intrínseku husi responsabilidade profisionál. Elementu xave hodi garante responsabilizasaun mak supervizaun no fiskalizasaun bazeia ba padraun konduta ne'ebé klaru. Ho nune'e, dixiplina tenke bazeia ba prinsípiu, la'ós ba ema ida-idak nia personalidade.

Atubele garante valor sira ne'e, grupu ida-idak ne'ebé mensiona iha leten tenke iha estatutu ne'ebé klarifika direitu no obrigasaun ne'ebé aplika ba sira-nia membru. Estatutu ida-idak mós tenke estabelese Konsellu Superior ho responsabilidade relasiona ho grupu profisionál ne'ebé relevante. Konsellu Superior husi kada grupu iha funsaun atu apoia dezenvolvimentu profisionál ba sira ne'ebé sira responsabiliza ba, no atu garante supervizaun loloos no mós dixiplina profisionál. Kona-ba grupu ida-idak ne'ebé diskute iha leten, pasu balu foti tiha ona, ka foti daudaun, hodi alkansa objetivu sira hirak-ne'e.

Formasaun no edukasaun mós importante tebes ba dezenvolvimentu profisionál. Kona-ba ida-nee, Sentru Formasaun Jurídika hala'o knaar fundamentál hodi fasilita dezenvolvimentu karreira ba sira ne'ebé hetan treinamentu. Aleinde fó énfaze ba rekizitu báziku hodi tama profisaun ida-ne'e, formasaun tenke mós mantein padraun sira ba beibeik. Liu tan ida-ne'e, treinu étiku mós importante tebes. La'ós de'it importante atu kumpre padraun étiku, maibé mós importante katak públiku fiar katak ita-nia hahalok kumpre padraun étiku.

Ikus liu, progresu hetan tiha ona relasiona ho kestaun pagamentu adekuadu ba atór partikulár iha sistema justisa. Iha persesaun luan katak montante pagamentu ba pozisaun ida jeralmente reflète valór ne'ebé sosiedade fó ba pozisaun ne'e. Ho nune'e, foin daudaun parlamentu foti desizaun ne'ebé pozitivu tebes tanba hasa'e juis, prokuradór no defensór públiku nia saláriu.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 60-63

10. Lori Justisa besik ba povu

Iha progresu signifikativu hodi hametin sistema justisa formál. Maski iha progresu ona, sei prezisa esforsu atu garante katak atór legál sira bele marka prezensa iha tribunál distritál sira hotu. Liután, só iha de'it tribunál distritál haat, no número ne'e la adekuada atu atende ba povu Timoroan tomak. Iha tentativa atu prenxe limitasaun ne'e, juis sira relata katak sira servisu hamutuk ho justisa movel, hodi julga kazu sira iha vila barak. Esforsu sira tenke kontinua, no tenke hetan konsiderasaun ba alternativu sira seluk. Tenke harii mós tribunál distritál foun.

Foin daudaun ne'e, populasaun barak enfrenta obstákulu substansiál sira kona-ba asesu ba sistema justisa formál. Aleinde distánsia fízika husi tribunál, iha obstákulu seluk hodi hetan asesu ba sistema justisa formál ne'ebé inklui koñesimentu ne'ebé limitadu, kustu, língua no kultura. Iha parte seluk, relasiona ho violasaun krimínál sira, povu dala ruma la bele hetan asesu ba polísia iha nivel comunidade.

Nu'udar rezultadu, maioria disputa sira iha nasaun laran maka rezolve liuhosi prosesu lei kostumeiru nian no mekanizmu rezolusaun disputa alternativa. Prosesu lei kostumeiru barak liu maka utiliza tanba iha vantajen prátiku no kulturál relasiona ho sistema justisa formál. Maibé, iha fallansu boot barak kona-ba meius kostumeiru sira atu uza ba rezolusaun disputa, inklui sira-nia fallansu hodi respeita ba direitus umanus fundamentál, liuliu ba fetu sira, no laiha salva-guarda hasoru prátiku abuzu sira ka desizaun sira-ne'ebé la justu. Maski bainhira prosesu hanesan ne'e konsege hetan rezolusaun ida, sira laiha aplikasaun mekanizmu formál. Ho nune'e hamosu desizaun sira-ne'ebé la implementa no kazu balu tenke lori ba tribunál.

Ministériu Justisa hala'o ona konsulta públiku iha nasaun tomak relasiona ho rekoñesimentu jurídiku ba prosesu lei kostumeiru sira, nu'udar previstu iha Konstituisaun. Inisiativa ruma ne'ebé rekoñese lei kostumeiru tenke la'o hanesan ho sistema justisa formál no labele funsiona nu'udar sistema justisa paralelu ka separadu ida.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 64 - 66

11. Atu garante Justisa ba ema hotu-hotu

Jéneru

Maski Konstituisaun hatuur katak tenke fó asesu ba justisa ba ema sidadaun Timoroan hotu-hotu, grupu partikulár, hanesan fetu, hasoru difikuldade boot atu hetan justisa ne'ebé justu, asesivel no lalais. Iha progresu barak ona atu fó direitu ne'ebé iguál no integra konsiderasaun ba jéneru iha lejizlasaun Timor-Leste nian. Maski nune'e, dezafiu signifikativu eziste nafatin ba fetu, inklui violénsia bazeadu ba jéneru ne'ebé akontese dala barak, laiha koñesimentu legál no asesu ba tribunál sira, aumenta tan tráfikku umanu, no laiha rekursu ekonómiku.

Bainhira iha violénsia doméstika no abuzu seksuál, fetu sira hetan presaun atu resolve kazu hirak-ne'e liuhosi autoridade tradisionál sira duké atu relata kazu sira-ne'e ba polísia. Kazu sira-ne'ebé polísia hala'o investigasaun ida-ne'ebé envolve violénsia hasoru fetu ida, dala barak sira-nia formasaun laiha. Aleinde ida-ne'e, polísia sira hetan dezafiu lojístiku barak ne'ebé afeta sira-nia kapasidade atu investiga krime hanesan ne'e. Nune'e mós, laiha kapasidade forensika hodi hetan, rai no analiza amostra fíziku sira hosi kazu violénsia doméstika, no ida-ne'e bele amesa investigasaun ne'ebé la'o di'ak hela. Ikus liu, falta meius atu proteje vítima sira bainhira sira lori problema ba tribunál nu'udar kestaun importante ida.

Maski relatóriu sira hatudu katak iha kazu barak liu kona-ba violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé tama ona tribunál iha 2008 kompara ho 2004, iha kazu barak tribunál deside katak arguidu livre. Dalaruma ida-ne'e bele liga ho realidade katak vítima balu hili atu nonook durante julgamentu no labele hatudu fali evidénsia hasoru ema ne'ebé tuir alegasaun halo violénsia.

Dezenvolvimentu pozitivu ida relasiona ho kazu Violénsia Bazeia ba Jéneru mak estabelesimentu rede referénsia nasional, ne'ebé inklui VPU sira, Ministériu Solidariedade Sosiál no ONG sira, ne'ebé fornese apoiu, assisténsia, akonsellamentu no lona ba vítima sira. Maski nune'e, organizaun hirak-ne'e sei enfrenta hela dezafiu boot ida ba infraestrutura, rekursu umanu sira no apoiu lojístiku.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 67 - 69

Labarik sira

Persentajen boot ida husi populasaun Timor-Leste maka labarik ho tinan sanulu resin-ualu mai kraik ne'ebé hasoru problema sosiál sira hanesan ema-kiak, laiha-servisu no analfabetizmu. Aleinde ida-ne'e, tanba laiha rejime jurídiku ba labarik sira, sira laiha protesaun no nu'udar rezultadu sira-nia situasaun sai perigozu liután.

Iha nesesidade urjente ida atu harii enkuadramentu legál ida-ne'ebé sei haree ba labarik sira no kestaun sira-ne'ebé spesífiku ba sira hanesan responsabilidade inan-aman nian, adosaun, guarda no protesaun ba labarik. Nune'e mós prioridade tenke fó ba proposta sira lejizlativu nian hodi haree ba delinkuente juvenil.

Aleinde dezenvolve lei, iha nesesidade korrespondente ida hodi hasa'e profesionál Timoroan sira-nia kompeténsia maka haree ba labarik sira. Ho ida-ne'e, importante mós atu hadi'ak abilidade husi sira ne'ebé responsavel atu identifika, relata no tau matan ba, abuzu ne'ebé akontese hasoru labarik sira. Presiza mós formasaun ba juis sira no atór tribunal sira seluk kona-ba lejizlasaun ruma ne'ebé promulga ona no relasiona ho labarik sira.

Agora daudaun, la iha kontrolu husi tribunál ba desizaun atu haruka labarik ba hela fatin alternativu, no jeralmente protesaun la sufisiente atu garante sira-nia direitu atu ko'alia, tuir sira nia idade no maturidade, iha kualkér prosesu judisiál ne'ebé bele fó impaktu ba sira-nia direitu. Tenke fó konsiderasaun ba prinsípiu báziku sira ne'ebé relasiona ho labarak nia interese no tenke respeita sira-nia opiniaun.

Ikus liu, bainhira konsidera papél fundamentál ne'ebé hala'o hosi Departamentu Protesaun no Assisténsia Sosiál ba Labarik Kbiit-Laek sira, instituisaun governu nian ne'ebé responsabiliza atu fó protesaun ba labarik ne'ebé hasoru risku no hetan abuzu, presiza hasa'e koordenaun ba problema sira kona-ba justisa ba labarik entre departamentu ne'e, tribunál sira no instituisaun relasionadu seluk, inklui Ministériu Públiku, polísia no Defensoria Públiku.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 70 - 72

Disputa sira ba rai no propriedade

Tuir dadus ne'ebé iha, disputa ne'ebé akontese barak liu hotu iha Timor-Leste relaciona ho konfliktu kona-ba rai no propriedade. Ho nune'e, problema barak hetan rezolusaun iha sistema justisa formál nia li'ur, no kazu uitoan de'it maka entrega ba tribunál. Maibé tuir informasaun ne'ebé iha, sei iha kazu disputa rai barak tebes husi Timor-Leste tomak ne'ebé seidauk disputa. Nu'udar rezultadu, kazu sira ne'e hamosu tensaun aas entre viziñu sira no iha comunidade sira-nia leet, ne'ebé dalaruma provoka violénsia grave.

Kestaun sira ne'ebé relaciona ho propriedade no rai-nia-na'in sai komplikadu, tanba iha rejime oioin ne'ebé hala'o durante tinan ruanulu resin-lima nia laran. Ne'e difisil tebe-tebes atu avalia reklamasaun ba rai rohan ida bazeia ba ema ida-idak nia direitu tuir lei Portugés, lei Indonézia, ka problema okupasaun ba rai ne'e. Aleinde ida-ne'e, iha nivel práttiku, dokumentu barak ne'ebé identifika propriedade ema-nian ahi-han nu'udar rezultadu hosi krize sira ne'ebé akontese iha 1999 no 2006. Nune'e mós, perturbasaun iha tempu pasadu rezulta ba dezlokasaun sosiál no povu ne'ebé dala barak obriga ema hodi abandona sira-nia propriedade, ne'ebé ema seluk ba okupa fali. Fatór adisionál ida-ne'ebé komplikadu maka maski direitu feto nian ba rai bele rekoñese iha lei, maibé direitu ba rai-nian sira-ne'e tradisionalmente sempre la rekoñese.

Ho ajuda hosi doadór sira, iha projetu ida foin daudauk ne'e la'o hela atu resolve kestaun barak kona-ba rai, ne'ebé inklui lejjizlasaun no rejistu. Iha ezbosu lei ida kona-ba rai-na'in diskute ona iha konsulta públiku lubuk ida ne'ebé organiza hosi Ministériu Justisa. Elaborasaun ba lei ne'e tenke kontinua sai prioridade boot ida, no bainhira aprova ona, juis sira no autór legál sira seluk hanesan mós ho sira-ne'ebé oferese servisu mediasaun tenke hetan formasaun kona-ba kestaun sira rai nian, inklui kona-ba lejjizlasaun foun.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 72-73

12. Prepara Jersaun Foun

Atu bele prepara jersaun foun atu sai profisionál legál presiza aprosimasaun oioin ne'ebé envolve edukadór, juis, prokuradór, defensór públiku no advogadu sira ho mós tulun husi setór públiku no privadu. Estabelesimentu ba programa estudu ba lei nian iha Universidade Nasionál Timor-Leste (UNTL), hanesan universidade mesak ida-ne'ebé akreditadu iha Timor-Leste ho programa hanesan ne'e, sai hanesan hakat importante ida ba dahuluk nian. Maibé seidauk iha estratéjia ida relaciona ho esforsu hotu ba edukasaun ne'ebé presiza hodi fornese tan rekursu umanu sira ba sistema justisa nian iha tinan hirak oin mai. Aleinde ne'e, seidauk iha avaliasaun ida kona-ba nesesidade rekursu umanu ba sistema justisa nian ba tempu naruk.

Asuntu prinsipál balu mós seidauk rezolve. Universidade privadu rua ne'ebé fornese lisensiatura ba estudu lei nian, Universidade Dili no Universidade da Paz, seidauk iha

akreditasaun husi governu. Tetun bele sai hanesan lian ida-ne'ebé asesivel liu ba estudante sira mak estuda lei, maibé falta atensaun ne'ebé suficiente mak halo susar tebes atu dezenvolve ba objetivu legál nian. Laiha servisu ruma mak halo ona kona-ba atu harii kultura Timoroan nian ida ba bolsu estudu ba lei nian iha lian Tetun ka Portugés. Seidauk iha profesór no instrutor sira seluk ho número natoon, hodi sustenta an. Representasaun feto nian iha sistema nia laran sei fraku nafatin, no presiza aumenta número no qualidade sira ne'ebé hakarak estuda lei.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 74 - 76

13. Atu ko'alia Justisa nia Lian

Asuntu ida-ne'ebé mosu beibeik iha relatóriu ne'e relasiona ho lian. Hanesan hakerek iha Konstituisaun Timor-Leste, katak Tetun no Portugés maka lian ofisiál nasaun nian. Lian portugés hala'o papél dominante ida iha sistema justisa, ne'ebé refleto envolvimentu maka'as husi pesoál internasionál sira ne'ebé mai husi nasaun hirak ne'ebé ko'alia lian Portugés. Lian ida-ne'e fó influénsia ba prosesu prepara lejislasaun, treinamentu iha Sentru Formasaun Jurídika no prosedimentu tribunál. Tanba ne'e, atór legál ne'ebé servisu iha sistema justisa tenke hetan fluénsia iha lian Portugés hodi avansa an. Ho nune'e, atór barak iha sistema justisa nia laran hasa'e sira-nia kapasidade atu ko'alia lian portugés iha tempu badak. Maski nune'e, avansu sira ne'e la halakon faktu katak lian sempre sai dezafiu ida ba maioria partisipante iha prosesu justisa, hahú hosi juis ba to'o litigante sira.

Ninia rezultadu maka, presiza hela abordajen rua. Ida maka atu reforsa kampaña edukasionál ne'ebé hala'o to'o agora relasiona ho kompeténsia atu uza lian Portugés ba labarik no adultu sira hodi hahú transforma Timor-Leste ba sociedade ida-ne'ebé uza lian rua. Ho nune'e, estudu ba lian Portugés tenke kontinua no tenke hametin liután iha nivel universidade. Inisiativa sira ne'ebé hala'o daudaun iha nivel edukasaun primária no sekundária tenke mós kontinua hodi hametin liután. Abordajen ida seluk, ne'ebé atu hanesan ho abordajen dahuluk, maka atu dezenvolve "Tetun Legál" ne'ebé bele suficiente hodi utiliza relasiona ho aspetu hotu-hotu iha sistema justisa tomak. Ne'e sei ezije programa ida-ne'ebé koordinadu ho intensivu ne'ebé tenke envolve mós akadémiku, atór legál, linguista no tradutor sira.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 77 - 78

14. Enfrenta Impunidade no Ezije Responsabilizasaun

Agora daudaun sistema judisiál iha Timor-Leste la envolve ativamente iha prosesu atu tau matan ba krime sira iha tempu pasadu ka atu responsabiliza sira-ne'ebé komete krime hirak-ne'e. Maibé, laiha dúvida katak Artigu 160 husi Konstituisaun hatuur katak infrasaun ne'ebé akontese entre 1974 no 1999 bele prosesa iha tribunál nasional ka iha tribunál internasionál. Hanesan ne'e mós, Artigu 163.1 hatuur kona-ba estabesimentu painél íbridu espesial ida ne'ebé kompostu husi juis nasional no internasionál sira ho

jurisdisaun kona-ba krime grave sira-ne'ebé komete entre 1 Janeiru no 25 Outubru 1999. Preámbulu husi Dekretu-Lei ne'ebé promulga Kódigu Prosesu Penál nune'e mós rekoñese ezisténsia painél sira-ne'e ho Artigu 3 husi Dekretu-Lei ne'e konfirma katak enkuadramentu legál ba funksionamentu Painél Espesiál sira harii ona, maski oras-ne'e painél sira la funsiona.

Seraké tribunál internasionál sei atu harii hanesan rekomenda hosi Komisaun Peritu nian, sei iha akuzasaun no mandatu kapturasaun barak iha rai laran ne'ebé sei pendente hasoru akuzadu atus-ba-atus kona-ba violasaun hasoru umanidade no krime grave seluk ne'ebé komete iha 1999. Se lideransa Timor-Leste sira deside atu la apoia prosesu judisiál nasional ida-ne'e, hodi responsabiliza sira-ne'ebé halo krime grave sira iha tempu pasadu, tenke klaru katak tantu ONU komu doadór sira seluk, karik iha pedidu, mós pruntu ona atu fornese rekursu nesesáriu sira hodi apoia prosesu ne'e.

Iha kualkér sirkunstánsia, konsidera katak akuzadu sira-ne'ebé hetan ona akuzasaun bele filafali mai Timor-Leste, hanesan Maternus Bere, juis, prokuradór no defensor nasional sira tenke hetan formasaun apropiadu liuhosi Sentru Formasaun Jurídika hodi bele kaer kazu sira-ne'e.

Ekpa Investigasaun Krime Grave tenke kontinua funsiona no hetan apoiu no rekursu ne'ebé apropiadu to'o bele konklui ona investigasaun sira no entrega tiha ona ba Gabinete Prokuradór-Jerál materiál no dokumentasaun hotu-hotu ne'ebé nesesáriu hodi permite kazu sira-ne'e bele julga iha tempu oin mai. Aleinde ida-ne'e, facilidade adekuada sira tenke organiza atu nune'e evidénsia forensika no evidénsia seluk ne'ebé presiza husi SCIT la'ós atu rai de'it maibé tenke konserva ho didi'ak, hodi konsidera dezafiu sira ne'ebé mosu tanba klima lokal. Ikus liu, SCIT tenke mós hetan apoiu hodi ajuda dezenvolve kapasidade nasional hodi prosesa krime grave sira-ne'ebé investiga ona husi unidade ne'e, mezmú konstitui violasaun lei nasional ka internasionál.

Testu kompletu no rekomendasaun sira hakerek iha pájina 79 - 85

15. Konkluzau

Hanesan observa ona iha relatóriu ne'e, progresu significativu hala'o ona hodi dezenvolve sistema justisa tomak iha Timor-Leste. Maski sei iha nesesidade no dezafiu balu, Timoroan sira ne'ebé hasoru ho ekpa avaliasaun nian hatudu dedikasaun no kompromisu boot. Maski laiha dúvida katak sira haree nesesidade hodi hetan nafatin konsellu no asisténsia husi comunidade internasionál, sira hetan motivasaun husi vizaun ida ba sistema justisa ne'ebé hala'o husi Timoroan ba Timoroan. Ne'e objetivu ida-ne'ebé valiozu no esforsu ne'e tenke hetan nafatin apoiu husi comunidade internasionál.

VI. Vizaun Jerál

Antes halo avaliasaun ba nesesidade hotu iha sistema justisa Timor-Leste nian, uluk liu ita tenke responde lai ba pergunta báziku ida: Sistema ne'e nia objetivu saida? Resposta ba pergunta ne'e esensíal tebes atu determina katak sistema justisa ida iha rekursu adekuaudu atu responde loloos ba nesesidade sira iha nasaun laran.

Klaru katak objetivu prinsipál husi sistema ne'e mak atu hala'o justisa no atu tulun asegura estadu-direitu. Mezmu iha sistema legál oioin iha mundu, iha rekoñesimentu iha mundu tomak kona-ba nesesidade atu fornese enkuadramentu institusionál hodi fasilita justisa. Hanesan ne'e mós, funsaun husi sistema hanesan ne'e atu fó tulun ba estadu-direitu hanesan buat fundamentál ida atu hamoris kultura ida-ne'ebé instituisaun demokrátiku sira bele funsiona.

Maibé, aleinde konsiderasaun sira ne'e hotu, sei eziste hela realidade loroloron ne'ebé ita tenke rekoñese: sistema justisa ida só bele hetan susesu bainhira fó justisa ba povu simples. Povu baibain iha espetativa ba sistema justisa ne'ebé simples de'it: disputa sira tenke rezolve, sala tenke halo loos tiha, lia loos tenke defende, ema ne'ebé halo sala tenke hetan kastigu no sira ne'ebé sofre husi ema seluk nia hahalok tenke hetan kompensasaun ka apoiu ruma. Aleinde ida-ne'e, tenke iha prosesu kredivel hodi alkansa objetivu hirak-ne'e. Prosesu ne'e tenke transparente, efetivu, efisiente, lalais no justu. Buat sira ne'e la'ós espetativa estraordinária ba ema Timor-Leste, ka kualkér nasaun ruma.

Importante atu konsidera espetativa sira ne'e hodi dezenvolve vizaun koerente ida kona-ba oinsá sistema justisa Timor-Leste jeralmente tenke funsiona. Importante mós atu konsidera asuntu hirak-ne'e se ita hakarak halo duni avaliasaun loloos ba nesesidade sistema ne'e nian, tan sistema ne'e buka haka'as an atu halo remata ninia misaun.

Enkuantu hala'o tarefa ne'e, ekipa nota katak progresu balu hala'o tiha ona, iha sistema justisa Timor-Leste nian, liuliu iha tinan hirak liubá. Tantu Timoroan sira komu ema sira ne'ebé fó tulun merese atu hetan hahi'i tanba foti pasu signifikativu to'o agora hodi garante katak estadu-direitu sai duni realidade ida iha Ázia nia nasaun foun liu hotu ne'e. Maski nune'e, sei iha nafatin dezafiu barak no relatóriu ne'e iha objetivu atu avalia nesesidade sira ne'ebé eziste hela.

VII. Kompleta Enkuadramentu Legál

Hanesan hakerek iha Konstituisaun, Timor-Leste nu'udar estadu demokrátiku bazeadu estadu-direitu, povu nia hakarak no respeito ba dignidade umana. Ema hotu-hotu tenke kumpre lei, no Estadu rasik tenke kumpre Konstituisaun no Lei.² Aleinde Konstituisaun, Timor-Leste nia fonte lei mak lejjzlasaun ne'ebé aprova husi Parlamentu no dekretu-lei no instrumentu legál sira seluk ne'ebé Governu fó-sai. Aleinde lei doméstika,³ Konstituisaun mós rekoñese direitu internasionál no hatuur katak sistema legál iha rai laran tenke adota prinsípiu jerál ka kostumeiru husi direitu internasionál, no mós regra sira ne'ebé hatuur iha konvensaun, tratadu no akordu ne'ebé vigora iha Timor-Leste. Kona-ba ida-ne'e, Timor-Leste ratifika tiha ona tratadu direitus umanus internasionál no konvensaun oioin.⁴ Maibé, bainhira halo hanesan ne'e, dala barak tenke mós aprova lejjzlasaun komplementár hodi aplika akordu internasionál hirak-ne'e.

Iha área balu ne'ebé prosesu halo lei hetan rezultadu signifikativu, inklui adosaun Kódigu Penál, Kódigu Prosesu Penál, Lei kona-ba Protesaun ba Sasin, Kódigu Prosesu Sivíl no lei sira seluk. Kódigu Sivíl foin daudaun hetan aprovasaun husi Konsellu Ministru no iha tempu besik oin mai sei entrega ba Parlamentu Nasionál.⁵ Nune'e mós, lei ida kona-ba violénsia doméstika hetan aprovasaun husi Konsellu Ministru no la oras tan sei entrega ba Parlamentu.

Maski Timor-Leste hetan ona progresu signifikativu hodi promulga lejjzlasaun nasional no adota akordu internasionál sira, sei iha área lubuk ida husi enkuadramentu legál ne'ebé tenke kompleta. Ami nota katak oras ne'e laiha lei sira-ne'ebé vigora kona-ba kestaun sira-ne'ebé envolve labarik, maski iha esforsu ne'ebé halo dadaun hodi prepara lejjzlasaun kona-ba adosaun, direitu no devér aman-inan nian, no tutela. No mós, foin daudauk inisiativa ida lansa ona hodi dezentolve Kódigu ba Labarik ne'ebé komprensivu.

² Artigu 1.1 no 2.2 husi CRDTL.

³ No mós, tuir Artigu 2.4 hosi CRDTL, Estadu tenke rekoñese no valoriza norma no lisan sira iha Timor-Leste ne'ebé la kontra Konstituisaun no lejjzlasaun seluk ne'ebé relasiona espesifikamente ho lei kostumeira.

⁴ Timor-Leste ratifika ona Paktu kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku; Paktu kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál; Paktu kona-ba Eliminaun Diskriminasaun Rasiál hotu-hotu; Paktu kontra Tortura no Tratamentu ka Kastigu sira seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu ka Hatún Dignidade; Konvensaun kona-ba Eliminaun Diskriminasaun Hotu-Hotu hasoru Feto (CEDAW); Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu (CRC); no Konvensaun kontra Korrupsaun. Protokolu opsional tuir mai mós ratifika tiha ona: Eliminaun Diskriminasaun hotu-hotu Hasoru Feto; Labarik nia Direitu kona-ba Envolvimentu iha Konflitu Armadu; Labarik nia Direitu kona-ba Tráfiku, Prostituisaun no Pornografia ba Labarik; no Protokolu Opsional Daruak kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku. Foin daudaun, konvensaun sira tuir mai husi Organizaun Traballador Internasionál (ILO) mós ratifika: traballu forsadu (Konvensaun No. 29), liberdade atu halibur no protesau ba direitu atu organiza an (Konvensaun No. 87), direitu atu organiza an no halo negosiasaun koletiva (Konvensaun No. 98), no eliminaun forma aat liu hotu husi traballu labarik nian (Konvensaun No. 182).

⁵ Ezbosu Kódigu Sivíl nu'udar dokumentu ne'ebé naruk no kompleksu tebes, tanba ne'e iha possibilidade boot katak Kódigu Sivíl sei hamosu diskusaun intensivu no ninia aprovasaun sei han tempu naruk.

Autoridade sira prepara ezbosu lei ida kona-ba delinkuente juveníl. Ho nune'e, ami iha preokupasaun boot katan nasaun hanesan Timor-Leste ne'ebé iha joven barak loos seidak iha rejime jurídiku kona-ba delinkuente juveníl. Bainhira labarik ho tinan sanulu resin-neen mai kraik lori ba tribunál, juis tenke rezolve problema ne'e tuir nia abilidade, bazeia ba prinsípiu jerál ne'ebé hakerek iha lei. Maibé, prinsípiu sira hanesan ne'e seidak klarifika loloos iha lejjlasaun ne'ebé iha relasiona ho foin-sa'e sira, no tenke tau matan ba problema ne'e.

Aleinde ida-ne'e, la iha regra prosesuál sira ne'ebé governa litjiu administrativu sira, ne'ebé inklui iha jurisdisaun tribunál distritál tanba seidak iha tribunál administrativu. Nune'e mós, seidak iha kódigu komprensivu relasiona ho kustu judisiál, liuliu relasiona ho asisténsia jurídika, no la iha dispozisaun ne'ebé hatuur katak ema ki'ak la presiza selu kusta judisiál sira.

Maski prosesu elaborasaun sei la'o hela, tenke prepara Kódigu Traballu ida-ne'ebé hodi troka fali lejjlasaun UNTAET⁶ nian. Aleinde ida-ne'e, importante katak iha Kódigu Komersiál hodi estabelese sistema ne'ebé efisiente ba ezekusaun kontratu komérsiu sira, no mós lejjlasaun adekuaudu hodi trata kestaun propriedade nian. Elementu hirak-ne'e importante atu fornese ambiente ida-ne'ebé seguru ba investimentu iha Timor-Leste, ho nune'e sei promove dezenvolvimentu komérsiu hodi hamoris ekonomia iha rai laran.⁷

Iha governu ida-ne'ebé representativu, representante sira povu nian mak halo lei. Maski nune'e, prosesu halo lei hametin ona liuhosi konsulta populár kona-ba lejjlasaun spesífiku. Pelumenus, sujestaun husi públiku bele ajuda sira ne'ebé halo lei atu aliña proposta lei sira ho "realidade iha Timor-Leste", ho nune'e bele refleto di'ak liu povu nia hakarak. Aleinde ida-ne'e, mekanizmu hanesan ne'e sei ajuda promove envolvimentu feto, diretamente no liuhosi grupu representativu sira, iha prosesu sira ne'ebé normalmente taka ba sira. Konsulta populár sira hala'o ona relasiona ho kestaun lubuk ida, hanesan lei kona-ba rai, kódigu labarik nian no kestaun sira kona-ba direitu kostumeiru.

Iha preokupasaun spesífika sira relasiona ho elaborasaun lejjlativa ne'ebé presiza mensiona. Ba dahuluk maka presiza atu tradús ezbosu lei sira hotu liuhosi prosesu konsulta populár no diskusaun iha parlamentu. Etapa hirak-ne'e la bele sai efetivu bainhira proposta ne'ebé hetan revizaun la hakerek iha lian ne'ebé komprende husi públiku ka sira-nia representante. Maski Konstituisaun rekoñese Tetun no Portugés nu'udar lian-ofisiál iha nasaun laran, pasu fundamentál ba estadu-direitu maka povu tenke iha asesu signifikativu, no se bele tenke komprende lei sira ne'ebé governa sira-nia nasaun. Ba razaun sira-ne'e, proposta sira hotu no lei sira ne'ebé promulga tiha ona tenke

⁶ Regulamentu UNTAET no. 2002/05, kona-ba estabesimentu kódigu traballu ba Timor-Leste.

⁷ Tuir relatóriu Banku Mundiál "Halo Komérsiu 2010: Reforma liuhosi Tempu Difisil", Timor-Leste hetan pozisaun da-164 husi ekonomia nasaun hamutuk 183 iha mundu tomak. Nasaun ne'e koloka ikus-liu iha área rua ne'ebé diretamente fó influensia ba enkuadramentu jurídiku país nian. "ezekusaun ba kontratu sira" (183 husi 183) no "rejistu propriedade (183 husi 183). Iha mós preokupasaun kona-ba "taka empreza ida" (183 husi 183) no "hetan kréditu" (181 husi 183). Ida-ne'e mós relasiona ho difikuldade sira atu "rejista propriedade", ne'ebé hamosu difikuldade atu halibur kolateral hodi hetan empréstimu negósiu nian.

disponível la'ós de'it iha Portugés, maibé mós iha Tetun.⁸ Maski ida-ne'e sei sai tarefa ne'ebé importante tebe-tebes no sai preziza foku ne'ebé boot liu ba desenvolvimentu terminologia jurídiku iha lian Tetun, tarefa ne'e importante tebe-tebes. Nu'udar ezemplu, ezbosu lei kona-ba rai tradús tiha ona husi Portugés ba Tetun molok hala'o konsulta populár no tenke serve nu'udar modelu ida ba futuru.

Iha mós preokupasaun katak bainhira adota de'it modelu estatutu estranjeiru hotu-hotu, dalaruma pratika ne'e la konsistente ho realidade iha Timor-Leste. Iha mós preokupasaun partikulár kona-ba sistema jurídiku nia kapasidade atu integra no aplika rejime lejizlativu ne'ebé foti husi modelu nasaun seluk nian. Lei sira-ne'ebé kompleksu liu ka la relasiona loloos ho esperiéncia atuál Timoroan nian, dalaruma sei la implementa, maski adekua ka lae. Nune'e mós, lei sira tenke la'o hamutuk ho rekursu sira ne'ebé disponível atu implementa lei sira ne'e.

Maski asesór jurídiku internasionál hala'o ona papél fundamentál ida hodi elabora lejizlasaun nasional, importante tebe-tebes katak funsionáriu nasional tenke hetan formasaun hodi halo lei, la'ós de'it ho objetivu atu desenvolve sira-nia abilidade téknika, maibé mós atu prepara sira hodi nune'e iha tempu oin mai bainhira sira toma responsabilidade atu halo lei. Nune'e mós, sira tenke aprende atu sai asesór jurídiku hodi hato'o sira nia koñesimentu ba Timoroan sira-ne'ebé mai servisu tan ho sira. Tanba ne'e, pozitivu tebes katak Sentru Formasaun Jurídika oras ne'e oferese kursu formasaun ba graduadu sira hosi área direitu ne'ebé rekruta husi Ministériu Justisa. Kursu dahuluk ba asesór jurídiku sira hahú iha Maiu 2009, ne'ebé hahú ho faze tolu husi formasaun teóricu, no tuirfalimai sei hetan estájui ida iha Ministériu.

Ema sira iha Ministériu Justisa ne'ebé halo lei halo esforsu di'ak tebes atu koordena elementu lejizlativu oioin ne'ebé relevante ba setór justisa. Maski nune'e, ema sira ne'ebé prepara ezbosu lei seidak servisu hamutuk, no preziza antesipa oinsá kada inisiativa lejizlativu liga ba malu, ho nune'e garante armonizasaun di'ak liu iha kadru legál nia laran. Nune'e mós, hanesan hakerek ona iha leten, importante katak dispozisaun legál sira koordena ho maneira realista hamutuk ho rekursu sira ne'ebé disponível no meius ba implementasaun.

Rekomendasaun

- Iha nesesidade klaru ida atu kompleta enkuadramentu legál báziku iha Timor-Leste, ne'ebé hahú ho inisiativa lejizlativu tolu, hanesan Kódigu Sivil, Lei kona-ba Violénsia Doméstika no Lei kona-ba Rai.
- Tenke fó atensaun espesiál hodi kompleta no entrega ezbosu lei ne'ebé hala'o hela kona-ba kestaun barak ne'ebé relasiona ho labarik, inklui tutela, adosaun, responsabilidade inan-aman nian no protesaun ba labarik. Nune'e mós prioridade tenke fó ba proposta lejizlativa sira ne'ebé relasiona ho delinkuente juvenil.

- Tenke dezenvolve Kódigu Traballu no Kódigu Komersiál nu'udar prioridade lejizlativu.
- Lei hotu-hotu ne'ebé promulga ona to'o oras-ne'e tenke tradús ba lian Portugés no Tetun. Lei pendente hotu-hotu, especialmente lei sira-ne'ebé liuhosi prosesu konsulta populár no sira-ne'ebé entrega ona ba Parlamentu, tenke mós tradús lailais ba lian Portugés no Tetun.
- Tenke lansa iniciativa ida hodi dezenvolve padraun “Tetun Legál” liuhosi tradusaun ne'ebé apropiadu ka adapta terminolojia. Projetu ne'e sei inklui preparasaun disionáriu legál iha lian Tetun no instrumentu sira seluk ne'ebé bele uza iha kursu edukasaun legál tantu iha ‘Sentru Formasaun Jurídika’ komu fakuldade direitu sira.
- Asesor jurídiku internasionál hala'o sira-nia knaar ho badinas, maibé presiza planeia ba tempu iha futuru bainhira funsaun sira-ne'e bele ezejuta hosi sidadaun Timoroan. Nune'e mós, prosesu halo lei, inklui servisu Parlamentu, sei presiza formasaun ba asesor legál lubuk ida hodi fornese apoiu tékniku ho apoiu seluk ne'ebé apropiadu. Ho nune'e esforsu konsentradu ida tan tenke halo hodi fornese kapasitasaun ba pesoál nasionál atu troka sira-nia kolega internasionál sira.
- Etapa adisionál sira tenke foti enkuantu dezenvolve enkuadramentu legál iha Timor-Leste hodi asegura katak lei sira armonizadu di'ak liu no hetan koordinasaun realista tuir rekursu ne'ebé disponivel atu fasilita implementasaun.
- Tenke dezenvolve manuál ida kona-ba práttiku ne'ebé di'ak kona-ba oinsá prepara no halo lei, ne'ebé disponivel iha lian ofisiál rua. Tenke foti pasu sira-ne'ebé apropiadu hodi garante katak ninia dispozisaun sira implementa ho efikás, tantu iha Governu komu Parlamentu Nasionál.

VIII. Hametin Judisiáriu: Juis no Tribunál sira

Estrutura judisiál iha Timor-Leste maioria ne'e hanesan ho saída maka institui hosi UNTAET iha tinan 2000⁹ no komposta hosi Tribunál Rekursu no Tribunál Distritál haat. Tribunál sira seluk ne'ebé mensiona iha Konstituisaun seidak estabese, inklui Tribunál Supremu no Tribunál Kontas.

Oras ne'e daudaun iha juis nasional sanulu resin tolu no juis internasionál na'in tolu ne'ebé serbí iha tribunál sira rai ne'e nian. Juis Portugés na'in haat tan foin lalais ne'e hetan tomada pose no sei serbí iha Timor-Leste iha fulan balu tuirmai, hodi troka sira-nia kontraparte Timoroan sira ne'ebé sei ba Portugal atu tuir formasaun. "Interkámbiu sira" judisiál ne'ebé hanesan kontempla tuirmai, hodi fornese formasaun adisionál ba juis Timoroan sira no mós oportunidade atu hetan esperiénsia sistema tribunál nian ida-ne'ebé funsiona tomak. Maski buat ne'e tenke sai objetivu ida-ne'ebé klaru katak, to'o ikus funsaun prinsipál judisiál sira tomak iha Timor-Leste sei hala'o, eskluzivamente, hosi juis Timoroan sira, eventualidade ida-ne'e sei mosu iha tinan lubuk tuirmai.

Iha nesesidade atu koloka juis barak tan, ne'ebé fornese justisa iha fatin barak liután iha Timor-Leste. Juis sanulu resin tolu, la haree ba sira-nia méritu no sira-nia kompromisu, simplesmente la bele alkansa nesesidade sira justisa nian ba ema tokon ida-ne'ebé hela namkari iha rai laran, dala ruma iha área remota sira. Nune'e mós, tribunál distritál haat, tribunál ida (Baucau nian) ne'ebé iha jurisdisaun ba kuaze metade territóriu nasional, la adekuaudu ho kuantidade atu serbí públiku Timor-Leste nian tomak. Maski relatóriu ne'e foka konsiderasaun ida-ne'e iha seksaun ne'ebé hanaran "Lori Justisa ba Besik Povu", buat ne'e mensiona iha ne'e hanesan kestaun importante ida-ne'ebé sistema judisiál hasoru. Maibé, juis sira Timor-Leste nian la tuur no haree de'it, no sira lori tiha ona justisa móvel ba distritu dook sira, hodi hala'o prosedimentu sira iha fatin seluk duké iha sira-nia tribunál sira rasik.

Kona-ba tribunál distritál haat ne'ebé iha, estrutura fíziku hosi tribunál ida-idak ne'e jeralmente di'ak. Dezafiu sira mosu oioin, hosi seguransa servisu elétriku nian ba to'o ezisténsia internet, ne'ebé fornese meius valiozu ida ba komunikaun entre tribunál remota sira rai ne'e nian. Maski komputadora ne'ebé funsiona, impresora, mákina fax no mákina fotokópia balu eziste iha kada instalasaun tribunál nian, maibé iha problema sira ne'ebé sériu kona-ba forneseimentu no manutensaun. Buat ne'e labele hatete katak infraestrutur teknolójika tribunál sira-nian ne'e adekuaudu ona.

Dezenvolvimentu sistema segmentu kazu ne'ebé uniforme no konfiavel tenke sai nu'udar prioridade ida. Informasaun hanesan ne'e tenke iha rotina no maneira ida-ne'ebé estruturadu no bele hetan asesu fasil, la'ós de'it ba objetivu sira transparénsia nian, maibé mós atu dezenvolve efisiénsia iha jestaun kazu nian. Jestaun di'ak preziza mekanizmu atu

⁹ Regulamentu No. 2000/11, ne'ebé hetan emenda liuhosi Regulamentu No. 2001/25. Maibé, iha ona iniciativa ida relasiona ho preparasaun lejislasaun kona-ba organizaun tribunal sira.

sukat, no sistema segmentu kazu ne'e sai importante ba prosesu ne'e. Liután ida-ne'e, ezisténsia hosi informasaun kazu hanesan ne'e, fornese baze importante ida atu avalia dezempeñu atór judisiál sira-nian. Tanba ne'e duni, estatístiku sira ne'ebé konfiavel mós apoia responsabilizasaun profisionál. Sistema segmentu kazu ne'ebé buka esforsu atu harii to'o oras ne'e, ho asisténsia internasionál nian motivadu di'ak tiha ona, maibé maioria la iha susesu.¹⁰

Bazeia ba informasaun ne'ebé iha, númeru kazu oras ne'e nian iha tribunal julgamentu kuaze kazu 1.800, ho kuaze kazu 1.200 hosi kazu sira-ne'e sei pendente hela iha Tribunál Distritál Dili. Iha mós kazu 60 hanesan ne'e pendente hela iha Tribunál Rekursu, ne'ebé kuaze kazu sira ne'e arkiva hela iha mandatu tribunál oras ne'e nian. Maski sai difisil tiha ona atu determina durasaun tempu kazu sira-nian iha nivel tribunál distritál, jeralmente haree ba laiha adiamentu ne'ebé signifikativu iha prosesu kazu krimínál sira.

La hanesan atu hatete kona-ba kazu sivíl sira, ne'ebé adiamentu sira ne'e sai rotina liután. Buat ne'e espesialmente sai problemátiku iha kazu sira ne'ebé envolve disputa kona-ba rai nian mak la rezolve. Kazu sira hanesan ne'e la'ós de'it konstitui fonte diskordánsia iha comunidade sira-nia laran, maibé mós kazu sira-ne'e sai nu'udar provokasaun boot ida ba violénsia no lala'ok krimínál. Kona-ba kazu sivíl sira jeralmente, la bele hatete katak kazu sira ne'e relativamente uitoan iha númeru bainhira kompara ho kazu krimínál sira, ne'ebé subliña faktu katak tribunál distritál sira, signifikativamente, la utiliza ho efisiénsia hosi públiku atu hetan rezolusaun ba disputa sivíl sira. Númeru sira mak iha foin lalais ne'e hatudu kona-ba númeru kazu krimínál kuaze 1.500 ne'ebé pendente hela, kompara ho kazu sivíl 300.

Importante atu haforsa ba judisiária maka Sentru Formasaun Jurídika (SFJ), ne'ebé estabesele iha tinan 2004. Ninia knaar prinsipál maka atu treina juis, prokuradór no defensór públiku sira maski knaar ne'e habelar ba profisionál sistema justisa nian seluk mós.¹¹

Kursu formasaun ne'ebé fornese iha SFJ ba juis sira ne'e sai obrigatóriu no iha faze tolu. Faze dahuluk ne'e fahe ba parte rua no kobre período tinan ida ho balun. Tinan dahuluk ba período ne'e nu'udar formasaun teoria jerál ne'ebé hala'o hamutuk ba partisipante sira hotu, ho período fulan-noon tuirmai ba instrusaun teórica ne'ebé futuru juis, prokuradór no defensór públiku sira hetan formasaun keta-ketak. Durante tinan dahuluk partisipante sira estuda kona-ba Lei Sivíl no Prosesu Sivíl, Kódigu Penál no Prosesu Krimínál. Sira mós simu instrusaun iha lian Portugés no Tetun. Étika profisionál no deontolojia, direitos umanus, direitu labarik no fetu sira-nian, no lei administrativa nu'udar parte hanesan ba programa formasaun nian. Iha finál tinan formasaun nian, kandidatu sira ne'ebé susesu

¹⁰ Haree, *infra*, nota-de-rodapé 38.

¹¹ SFJ mós iha responsabilidade atu fó treinu ba ajente rejistu no notáriu, ofisiál justisa no funsióriu husi Ministériu Públiku, funsióriu husu Diresaun Nasionál Prizaun no Servisu Reinsersaun Sosiál. Liu tan ida-ne'e, SFJ mós responsabiliza atu fornese kursu treinu profisionál ba funsióriu públiku sira seluk iha área justisa no lei; apoia atividade treinu ba advogadu; promove no dezenvolve estudo legál, atividade peskiza no publikasaun obra sientífika; no promove dezenvolvimentu no jestaun biblioteka jurídika.

seti tama programa ida hosi programa fulan-neen keta-ketak ba juis, prokuradór no defensor públiku, ho kursu sira ne'ebé apropiadu ba kada funsaun.

Parte datoluk no parte finál husi formasaun ne'e maka período tinan ida ba servisu estájiu iha kandidatu ne'e nia ramu. Durante tempu ne'e, partisipante sira hala'o knaar judisiál, prokuradoria ka defensoria pública nian ho supervizaun hosi mentór internasionál sira. Kandidatu sira mós atende kursu adisionál sira iha Sentru Formasaun Jurídika durante sira-nia período estájiu tinan ida nian. Esperiência foin lalais ne'e nian ho programa formasaun ne'e sumariza iha tabela tuirmai.

Formasaun ba Juis, Prokuradór no Defensor Públiku iha SFJ: Vizaun Jerál

Kursu	Ema ne'ebé simu	Kompleta	Juis		Prokuradór		Defensor Públiku	
			M	F	M	F	M	F
2005/2007	40	27	7	4	6	3	5	2
2006/2009	15	10	2	0	2	2	3	1
2008/2011	18							

Ema na'in 14 kontinua ba etapa daruak husi treinu (Iha espetativa katak na'in 4 sei sai juis, na'in 5 sei sai prokuradór no na'in 5 sei sai defensor públiku.

SFJ hala'o knaar importante no habelar nian ida iha formasaun no dezvoltimentu profisionál juis sira-nian no atór sira seluk iha sistema justisa nia laran. Hanesan nune'e, entaun labele minimiza importánsia SFJ nian. Formasaun ne'ebé fornese ba juis sira no sira seluk tenke iha natureza kontínuu, no la'ós simplesmente atu kualifika de'it atu tama ba iha profisaun spesífika. Edukasaun ne'ebé kontínuu ne'e importante atu mantein nivel aas profisionalizmu iha tempu naruk. Liután ida-ne'e, formasaun hanesan ne'e labele simplesmente relasiona ho direitu substantivu ka prosesuál, maibé lida mós ho étika no matéria sira seluk ne'ebé iha influénsia ba dezvoltimentu profisionál juis sira-nian no sira seluk ne'ebé partisipa iha sistema justisa.

Sistema tribunál nian ida mak efetivu mós presiza ofisiál tribunál nian ne'ebé formadu no kompetente. To'o oras ne'e, buat ne'e hamosu liután tiha ona dezafiu boot ida. Maibé, dezvoltimentu sira foin lalais nian hatudu katak atensaun fó tiha ona ba preokupasaun ida-ne'e. Porezemplu, foin lalais ne'e lei ida-ne'ebé ema hein kleur tiha ona atu mosu, aprova tiha ona, relasiona ho funsionáriu sira ne'ebé serbisu iha tribunál sira, Ministériu Públiku no Defensoria Pública, ne'ebé define responsabilidade, knaar no saláriu sira iha kada grupu karreira nian.¹²

Dekretu-lei ida-ne'e sei permite administradór sira tribunál nian atu hahú prosesu reorganizaun atribuisaun no pozisaun sira funsionáriu sira atuál nian no rekruta tan

¹² Dekretu-Lei Nú.26/2009 ho data 9 Setembru (Rejime jurídiku funsionáriu sira justisa nian no servisu sira sekretária sira Tribunál nian, Ministériu Públiku no Defensoria Pública).

funsionáriu sira, tuir nesidade sira ne'ebé iha. Nune'e mós, hein katak SFJ sei lakleur tan hahú programa formasaun ba grupu profisionál sira ne'e.¹³

Rekomendasaun

- Hodi konsidera ba importánsia Sentru Formasaun Jurídiku nian tantu ba juis sira no mós ba atór sira seluk sistema justisa nian, kapasidade SFJ tenke reforsa no dezenvolve liután iha forma ida ho rekursu umanu ne'ebé aumenta, apoiu teknolójiku ne'ebé di'ak liu no biblioteka ida-ne'ebé alargada signifkativamente.
- Tenke dezenvolve no implementa projetu ida iha SFJ atu halibur no halo análise ba desizaun tribunál Timor-Leste nian. Tenke implementa mós projetu ida ba dezenvolvimentu tratadu sira-nian no kódigu sira ne'ebé anota no mós jornal jurídika sira.
- Hafoin tiha komplementa formasaun ne'ebé hetan iha Sentru Formasaun Jurídika, juis Timoroan sira mós tenke bele partisipa iha programa formasaun apropriadu ne'ebé fornese iha rai sira seluk. Inisiativa sira hanesan ne'e la'ós de'it fornese oportunidade ne'ebé laiha iha Timor-Leste rasik, maibé inisiativa sira ne'e fornese oportunidade ida atu hetan esperiénsia tomak sistema justisa operasionál ne'ebé bele foti lisaun relevante sira no prátika di'ak sira.
- Hodi tau ba konsiderasaun restrisaun sira ne'ebé iha, esforsu sira tenke konsentra atu aumenta número juis nasional sira iha Timor-Leste, no atu aumenta meius sira, ne'ebé juis sira mak halo funsaun bele habelar alkanse servisu judisiál sira ne'ebé fó ba populasaun sira, ho konsiderasaun ne'ebé fó atu aumenta número tribunál distritál nian, no sistematikamente dezenvolve sistema justisa movel ida iha rai laran tomak.
- Kontinua uza juis internasionál sira atu ezerse funsaun sira prinsipál judisiál nian iha sistema tribunál Timor-Leste nian to'o data spesífiku. Hafoin tiha data ne'e, juis internasionál sira tenke mantein hanesan konselleiru ba sira-nia kontraparte Timoroan sira, maibé sein hala'o funsaun prinsipál judisiál nian.
- Rekrutamentu ba juis internasionál sira hanesan konselleiru sira tenke refina atu inklui kandidatu ne'ebé hatudu matenek atu fó formasaun no mentorizasaun no, iha modu jerál, tranzmite sira-nia koñesimentu no kompeténsia sira ba sira-nia kolega profisionál.
- Molok koloka asesór internasionál hanesan ne'e, tenke fó treinu kona-ba judisiáriu nia nesidade iha Timor-Leste no kestaun partikulár ne'ebé fó impaktu ba prosesu halo justisa iha rai laran. Enkuantu sira iha Timor-Leste, asesór jurídika internasionál tenke hetan treinu kona-ba lian Tetun hodi hakle'an sira-nia abilidade atu komunika

¹³ Lei ida-ne'e mós fornese pozisaun durubasa permanente ida iha kada tribunál, inklui durubasa rua iha Trinunál Rekursu no durubasa rua iha Tribunál Distritál Dili.

ho kolega Timoroan no fasilita sira-nia kontribuisaun rasik ba dezvoltimentu Tetun legál durante sira serbisu iha Timor-Leste. Servisu ne'ebé hala'o husi asesór hanesan ne'e tenke hetan revizaun no avaliasaun regulár, ne'ebé sei konsidera opiniaun husi juis timoroan sira.

- Ho konsiderasaun ba lejislasaun ne'ebé aprova foin daudaun ne'e, administradór sira iha tribunál tenke kontinua halo rekrutamentu no treinamentu ba ofisiál justisa adisionál, ho nune'e sei aumenta efisiénsia husi tribunál sira.
- Se bele, tenke planeia no kria tribunál distritál foun, ho konsiderasaun kona-ba ezijénsia adisionál ne'ebé sei mosu nu'udar rezultadu husi espansaun sistema judisiál, liuliu relasiona ho número juis no pesoál sira seluk iha momentu ne'e, no mós disponibilidade rekursu sira seluk ne'ebé presiza.
- Dezenvolve sistema segmentu kazu ne'ebé adekua, simples, fiavel no eficiente, bazeia ba nesidade real ne'ebé enfrenta iha sistema tribunál Timor-Leste, no la bele depende ba instrumentu ida ne'ebé importa no adapta de'it.

IX. Apoia Aplikasaun Lei: Prokuradór no Polísia

Iha Timor-Leste, prokuradór públiku no polísia nu'udar instituisaun prinsipál rua estadu nian ne'ebé fiskaliza no aplika lei. Konstituisaun hatuur katak prokuradór públiku, ne'ebé lidera husi Prokuradór-Jerál, iha responsabilidade atu reprezenta estadu no interese públiku, no mós lori ba tribunal ema sira ne'ebé viola lei.¹⁴ Aleinde ida-ne'e, Ministériu Públiku nia lei orgánika mós hatuur katak prokuradór públiku iha responsabilidade atu lidera investigasaun kriminal maski investigasaun ne'e hala'o husi entidade seluk.¹⁵ Tuir Konstituisaun, polísia mak kaer responsabilidade hodi defende estadu-direitu no prevene krime.¹⁶ Lei Orgánika Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL) nian elabora liu tan kona-ba ida-ne'e no dehan katak responsabilidade atu prevene krime mós inklui investiga krime, ho supervizaun ne'ebé apropriadu, tuir Kódigu Prosesu Penál.¹⁷ Seksaun ida-ne'e avalia prokuradór públiku no polísia sira-nia nesesidade, relasiona ho sira-nia papél atu aplika lei, liuliu ba investigasaun no lori krime sira ba tribunal.

Prokuradór sira

Ministériu Públiku ki'ik demais, ho prokuradór públiku na'in 14 de'it (nasionál na'in 11 no internasionál na'in 3). Prokuradór sira koloka ba eskritóriu distritál ne'ebé besik tribunál distritál iha Baukau, Dili, Oekusi no Suai. Kada distritu judisiál iha territóriu no populasaun ne'ebé boot, no dezvantajen sira ne'e inklui mós estrada barak aat, no transportasaun limitadu. Nu'udar rezultadu, prokuradór públiku sira enfrenta difikuldade atu hasoru malu ho povu ne'ebé sira tenke serve. Dalan ne'ebé di'ak liu hotu atu enfrenta dezafiu hirak-ne'e mak gradualmente haluan Ministériu Públiku, liuhosi koordinasaun ho Tribunál, defensor públiku no advogadu privadu sira. Hamutuk ho ida-ne'e, Ministériu Públiku tenke hataan ba nesesidade lubuk ida ne'ebé relasiona ninia organizaun no jestaun, rekursu umanu, dezenvolvimentu kbiit, prosesu no kapasidade atu halo investigasaun, no lojística.

Tanba Ministériu Públiku iha kapasidade limitadu, públiku iha preokupasaun kona-ba kazu barak ne'ebé sei investiga hela, ho total kazu 5010 ne'ebé sei pendente iha Juñu 2009.¹⁸ Ministériu Públiku koko rezolve problema ne'e, no dezde Janeiru to'o Juñu 2009, konsege hamenus total ne'e tanba rezolve ona kazu 364.¹⁹ Númeru kazu ne'ebé seidak rezolve bele liga ho nesesidade organizasionál balu ne'ebé seidak hetan atensaun. Nu'udar ezemplu, Ministériu Públiku laiha sistema segmentu no jestaun kazu ne'ebé efetivu. Tanba ne'e, Prokuradór-Jerál laiha informasaun ne'ebé nia presiza hodi avalia servisu husi Ministériu Públiku no atu dezenvolve estratéjia ida atu halo asaun penál

¹⁴ Artigu 132 husi CRDTL.

¹⁵ Lei No. 14/2005, 16 Setembru, Artigu 3.

¹⁶ Artigu 147 husi CRDTL.

¹⁷ Dekretu-Lei No. 9/2009, 18 Feveireu, Artigu 2

¹⁸ Komunikadu Imprensa husi Ministériu Públiku, Prokuradoria-Jerál Repúblika nian, 7 Jullu 2009.

¹⁹ Ibid.

ne'ebé efetivu. Iha mós dezafiu significativu hodi koordena esforsu sira husi prokuradór no polísia sira atu kompleta investigasaun sira ne'ebé sei pendente.

Prokuradór nasional sira la hetan monitorizasaun regulár tanba prokuradór internasionál sira tenke foka liu ba sira-nia funsaun primeira liña. Esforsu sira ne'ebé hala'o dadaun iha Sentru Formasaun Jurídika tenke hametin no haluan ho maneira estruturadu. Edukasaun jurídika ne'ebé kontínuu hanesan ne'e tenke fornese ho maneira konsistente. Aleinde ida-ne'e, Ministériu Públiku tenke hetan biblioteca legál nian, la'ós de'it relasiona ho edukasaun jerál, maibé mós hodi ajuda sira halo sira-nia servisu loro-loron nian. Iha mós nesiedade atu dezenvolve treinamentu ne'ebé espesializadu liu relasiona ho oinsá tenke investiga no prosesa kazu sira ne'ebé envolve fraude finanseiru, korrupsaun no violénsia bazeia ba jéneru.

Funsionáriu nasional sira iha Ministériu Públiku mós presiza treinamentu no edukasaun hodi dezenvolve tan sira-nia kapasidade profisionál. Se lae, sira la bele halo sira-nia servisu laho asisténsia internasionál ruma.

Sei iha falta significativu relasiona ho aspetu fundamentál husi servisu Ministériu Públiku, inklui protesau efetivu ba funsionáriu, kapasidade atu halo investigasaun, fasilidade no protokolu atu rai no konserva evidénsia.

Aleinde ida-ne'e, Ministériu Públiku hasoru difikuldade administrativu ne'ebé impede prokuradór no funsionáriu atu halo sira-nia servisu ho efikás, liuliu iha distritu sira ne'ebé iha Dili nia li'ur. Ida-ne'e adia konstrusaun eskritóriu ne'ebé funsiona no alojamentu iha distritu sira, komunikasaun ne'ebé la di'ak entre eskritóriu sira, no servisu tradusaun no interpretasaun ne'ebé la sufisiente. Atubele hahú tau matan ba preokupasaun sira ne'e, Prokuradór-Jerál organiza auditoria esterna. Hafoin revizaun ida-ne'e, nia deside katak servisu administrativu iha eskritóriu ne'e la adekuaudu, no agora nia komesa ona hadi'ak estrutura no rekruta funsionáriu administrativu ne'ebé foun.

Rekomendasaun

- Tenke dezenvolve no implementa sistema segimentu no jestaun kazu ne'ebé efisiente no efetivu iha Ministériu Públiku. Sistema ne'e tenke inklui ligasaun ruma ho polísia.
- Ministériu Públiku, liuhosi konsulta ho instituisaun sira seluk justisa nian inklui polísia, tenke dezenvolve no implementa estratéjia asaun penál globál ne'ebé estabeselese prioridade relasiona ho investiga no prosesa krime no estabeselese sasukat hodi hamenus kazu pendente sira ne'ebé bou hamutuk iha Ministériu Públiku nia laran
- Ministériu Públiku tenke kontinua iha prazu badak no prokuradór internasionál sira tenke halo funsaun primeira liña, no prokuradór sira tenke foka liu ba área espesializadu hanesan krime sira husi 2006, no korrupsaun. Maibé, tuirfalimai, prokuradór internasionál sira tenke foka ba fó konsellu no gia ba prokuradór nasional sira, liuhosi programa konsulta regulár ne'ebé estrutura didi'ak. Atu bele alkansa objetivu

ne'e, kada prokuradór internasionál tenke aloka pelumenus 50% husi ninia tempu hodi rezolve kazu hirak ne'ebé haruka tiha ona ba nia. Ministériu Públiku tenke mós dezenvolve no implementa prazu ne'ebé definitivu, ho marku referénsia spesífiku, hodi nune'e bele transfere funsaun primeira liña ba prokuradór nasional

- Tenke dezenvolve no implementa programa treinamentu legál kontínuu ba prokuradór sira hotu ho maneira ne'ebé konsistente. Tenke inklui rekizitu anuál kona-ba dezempeñu individuú, relasiona ho durasaun no tipu treinu ne'ebé kompleta tiha ona.
- Biblioteca rekursu legál (livru no rekursu eletróniku) tenke estabese no fornese asesu ba pesoál sira hotu iha Ministériu Públiku. Desizaun judisiál ne'ebé relasiona ho kazu Ministériu Públiku tenke halibur, rejista no analiza. Lihosi koordinasaun ho polisia, tenke prepara Kódigu Prosesu Penál ne'ebé inklui esplikasaun oioin, iha lian Inglés, Portugés no Tetun.
- Ministériu Públiku tenke dezenvolve no implementa programa treinamentu ne'ebé especializadu relasiona ho krime ekonómiku, *lavajen kapitais (money laundering)*, korrupsaun públiku, tráfikú umanu, agresaun seksuál, no violénsia doméstika.
- Sentru Formasaun Jurídika tenke dezenvolve no implementa programa ho estrutura di'ak liu ba funsionáriu nasional sira iha Ministériu Públiku ne'ebé inklui marku referénsia spesífiku relasiona ho sira-nia abilidade hodi hala'o knaar krítiku.
- Ministériu Públiku tenke avalia medida sira ne'ebé nesesáriu hodi garante seguransa ba ninia pesoál sira.
- Tenke estabese ekipa investigadór especializadu ne'ebé inklui membru ho kapasidade atu halo ezame forensika ne'ebé sei tuir supervizaun direta husi Ministériu Públiku.
- Tenke halo avaliasaun ba prosedimentu atu kaer evidénsia fíziku, inklui oinsá rejista no rai evidénsia ne'e.
- Tenke prepara no fornese uma ne'ebé apropiadu ba prokuradór no funsionáriu sira ne'ebé koloka ba distritu sira ne'ebé iha Dili nia li'ur.
- Tenke estabese ligasaun komunikasaun ba Ministériu Públiku nia eskritóriu distritál sira, inklui ligasaun internet ba kada eskritóriu.
- Tenke avalia no hametin servisu interpretasaun no tradusaun iha Ministériu Públiku.

Polisia

Dala barak povu hetan kontaktu dahuluk ho sistema justisa iha Timor-Leste liuhosi polisia, nu'udar representante estadu ho númeru barak liu mak defende estadu-direitu.

Hafoin krize 2006, tantu polísia nasionál (PNTL) komu polísia internasionál (UNPOL) halo knaar polisiamentu. Iha fulan Agostu 2009, iha maizumenus polísia nasionál na'in 2900 no polísia internasionál na'in 1600. Polísia nasionál foti filafali responsabilidade operasionál tomak iha Lautem, Oekusi no Manatutu.

Atubele alkansa sira-nia misaun investigasaun, polísia dala barak enfrenta dezafiu. La iha sistema identifikasaun nasionál iha rai laran, no falta ne'e sai aat liu tanba fatór ne'ebé rezulta husi kiak ne'ebé sofre husi ema barak. Iha diresaun no númeru telefone uitoan de'it ne'ebé permanente, no povu dala barak muda sira-nia hela fatin. Dezafiu sira ne'ebé enfrenta loroloron boot duni, no situasaun ne'e sai aat liu tanba polísia sei iha nesesidade barak ne'ebé la hetan atensaun.

Ba polísia nasionál, nesesidade hirak-ne'e inklui falta lojístika, abilidade, treinamentu, organizasaun no jestaun. La iha ekipamentu esensíal no apoiu lojístiku, no mós la iha fasilidade hodi halibur, rai no analiza evidénsia fíziku. Treinamentu kona-ba Kódigu Prosesu Penál no Kódigu Penál seidak sufisiente, no tanba ne'e prokuradór sira haruka kazu sira ba arkivu ka ba fali polísia hodi halo investigasaun hodi kumpre loloos prosedimentu. Investigadór polísia nian tenke dezenvolve abilidade especializadu, liuliu iha área hanesan forensika no agresaun seksuál, violénsia doméstika, tráfico umanu, krime ekonómiku, *lavajen kapitais (money laundering)*, no korrupsaun públiku. Administrasaun hasoru difikuldade tanba la iha sistema segimentu no jestaun kazu ne'ebé efetivu.

Dalaruma polísia internasionál mós enfrenta obstakulu barak, liuliu tanba problema lingua no susar atu hetan ekilíbriu entre halo funsaun primeira liña no mentorizasaun. Polísia internasionál enfrenta dezafiu ida tanba sira serbisu iha misaun ONU ne'ebé ko'alia Inglés, maibé kuadru legál nasionál, ne'ebé sira uza hodi hala'o investigasaun, hakerek iha lian Portugés no Tetun. Polísia internasionál balu sei hala'o investigasaun no hakerek relatóriu ba Ministériu Públiku iha lian Inglés, ne'ebé kria problema relasiona ho prosedura no tradusaun ba prokuradór sira ne'ebé preziza materiál iha lian Portugés ka Tetun. Aleinde ida-ne'e, sei iha nesesidade atu prioritiza mentorizasaun ba kolega nasionál kona-ba investigasaun, atu nune'e bele másima transferénsia abilidade durante tempu ne'ebé restu mak UNPOL sei marka prezensa iha rai ida-ne'e. Polísia internasionál ne'ebé hakarak halo mentorizasaun hanesan ne'e tenke hatene didi'ak Kódigu Prosesu Penál no Kódigu Penál Timor-Leste nian hodi bele fó konsellu ba sira nia kontraparte nasionál relasiona ho enkuadramentu investigasaun ne'ebé estabelese tiha ona iha kódigu rua ne'e.

Rekomendasaun

- Polísia nasionál tenke halo avaliasaun ba sira-nia ekipamentu no nesesidade iha área investigasaun, no tuirfalimai dezenvolve no implementa estratéjia ida atu prenxe nesesidade hirak-ne'e.

- Polísia nasionál, liuhosi konsulta ho Ministériu Públiku, tenke estabese unidade investigasaun forensika no prepara planu tinan ba tinan kona-ba dezvoltimentu infraestrutúra, rekursu umanu no treinamentu ne'ebé presiza.
- Tenke dezvoltolve no implementa programa treinu ne'ebé intensivu no kontínuu ba polísia internasionál no nasionál kona-ba Kódigu Prosesu Penál, liuhosi konsulta ho Ministériu Públiku. Importante loloos katak polísia internasionál sai nu'udar parte integrál husi programa ne'e, atubele fornese konsellu apropriadu iha servisu nia laran ba kontraparte nasionál sira.
- Tenke prepara no fahe livru oan ida iha lian Tetun ba polísia sira ne'ebé esplika dispozisaun báziku iha Kódigu Prosesu Penál relasiona ho investigasaun, liuhosi konsulta ho Ministériu Públiku.
- Liuhosi konsulta ho Ministériu Públiku, tenke dezvoltolve no implementa program treinu investigasaun especializado ba polísia nasionál, relasiona ho agresau seksual, violénsia doméstika, tráfico umanu, krime ekonómiku, *lavajen kapitais (money laundering)*, no korrupsaun públiku.
- Tenke halo avaliausaun ba polísia nia nesiedade relasiona ho arkivamentu, no tenke dezvoltolve estratéjia hodi responde ba nesiedade sira ne'e, inklui kriausaun sistema segimentu no jestaun kazu ne'ebé efetivu.
- Polísia tenke halo funsaun arkivamentu hotu-hotu iha lian Tetun ka Portugés, bainhira posível. Ho nune'e, informausaun ne'ebé simu husi suspeitu no sasin (inklui vítima) sira mós tenke hakerek iha ida husi lian rua ne'e.
- Polísia internasionál tenke dezvoltolve no implementa programa mentorizausaun ho estrutura di'ak liu ba polísia nasionál kona-ba prosedimentu investigasaun, ne'ebé inklui marku referénsia spesífiku hodi transfere abilidade.
- Polísia internasionál tenke aumenta número ofisiál ne'ebé halo investigasaun mak ko'alia lian Portugés, ne'ebé bele fó mentorizausaun efetivu ba kolega internasionál no nasionál kona-ba kestaun legál.
- Kódigu Prosesu Penál ne'ebé inklui esplikausaun no ezemplu práttiku tenke prepara iha lian Inglés, Portugés no Tetun, liuhosi konsulta ho Ministériu Públiku.

X. Garante Ekilíbriu entre Defensór Públiku no Advogadu Privadu

Defensór Públiku

Defensoria Públiku (DP) halo papél prinsipál hodi fó representasaun legál iha Timor-Leste, no iha responsabilidade atu fornese konsellu no assisténsia legál ne'ebé gratuitu ba ema sira ne'ebé kiak liu iha Timor-Leste. Maibé, foku husi misaun ida-ne'e ladún klaru tuir definisaun iha Artigu 3 husi estatutu DP²⁰, ne'ebé hatete katak DP sei la sees husi ninia responsabilidade hodi fornese servisu ba sé de'it mak husu. Agora daudaun iha DP nia laran iha opiniaun dominante katak Artigu 3 determina katak ajénsia ne'e tenke reprezenta mós ema ne'ebé la ki'ak bainhira “simu pedidu atu fó assisténsia ba sira.”

Bainhira uza interpretasaun hanesan ne'e, Artigu 3 kansela tiha Artigu 4. Artigu 4 hatete klaru liu katak DP tenke fornese servisu legál gratuitu ba ema ne'ebé laiha rekursu finanseiru hodi hetan representasaun legál. Interpretasaun ne'ebé apropriadu liu ba Artigu 3 – ne'ebé korresponde ho Artigu 4 – indika katak referénsia iha Artigu 3 kona-ba la bele rejete sé de'it ne'ebé husu servisu legál, tuir loloos signifika katak la bele rejete atu fó representasaun legál tanba kualkér razaun ba ema ne'ebé la iha meius atu selu advogadu.

Iha preokupasaun ida tan kona-ba sujestaun ne'ebé rona beibeik katak defensór públiku sira husi DP simu pagamentu direitu ba sira-nia servisu legál husi kliente privadu sira. Tenke foti sasukat iha nivel aas liu hotu husi DP hodi fó-sai deklarasaun klaru katak DP nia misaun la'ós de'it atu fó representasaun ba ema ne'ebé laiha meius, maibé mós tenke klarifika katak kliente sira la presiza selu osan hodi hetan servisu legál ne'e.

Maibé, prokuradór sira iha pozisaun ne'ebé importante iha Timor-Leste nia sistema justisa, no hetan preparasaun tékniku ne'ebé di'ak liu fali advogadu privadu. Ida-ne'e tanba sira tuir programa treinamentu hanesan ida ne'ebé fornese ba Juis no Prokuradór sira iha Sentru Formasaun Jurídika, maibé advogadu privadu sira seidak hetan treinamentu hanesan ne'e. Treinamentu hanesan ne'e hasa'e sira-nia kapasidade iha área profisionál ba sira ne'ebé partisipa, no ajuda ema ne'ebé hetan diploma kursu direitu ne'ebé foin tama servisu atu hala'o sira-nia servisu iha tribunál no mós iha fatin seluk ho maneira ne'ebé efisiente liu, duké se sira la hetan treinamentu ida-ne'e.

Nu'udar rezultadu, defensór públiku hala'o knaar prinsipál hodi fornese assisténsia no representasaun legál iha Timor-Leste. Advogadu privadu sei kaer pozisaun sekundária se sira nafatin laiha asesu ba desenvolvimentu professional hanesan prokuradór sira. Ida-ne'e halo sistema lakon balansu ne'ebé presiza entre representasaun privadu no públiku, no limite tan opsaun ba ema ne'ebé presiza assisténsia legál.

Maski ema barak konsidera katak DP iha advogadu ne'ebé di'ak liu iha Timor-Leste, sira só bele kobre área uitoan de'it iha Timor-Leste, no defensór barak liu mak konsentra iha Dili, no balu mós iha Baucau. Tenke foti pasu hodi aumenta númeru ema ne'ebé bele

²⁰ Lei-Dekretu No. 38/2008 29 Outubru (Estatutu Defensoria Publika nian).

hetan asesu ba sira-nia servisu, no atu garante katak ema ne'ebé laiha meius, bele hetan representasaun legál iha territóriu tomak. Aleinde ida-ne'e, DP tenke esforsa an atu aumenta qualidade no efisiénsia husi asisténsia ne'ebé fornese ba kliente sira, liuliu relasiona ho kazu kriminál. Iha preokupasaun ida katak defensór públiku sira la bele hasoru kois de'it sira-nia kliente molok atu tama tribunál, maibé tenke hasoru malu antes ne'e, liu-liu se kliente sira iha detensaun preventiva.

Rekomendasaun

- Defensór públiku sira tenke fornese servisu eskuzivu ba ema ne'ebé iha rendimentu ki'ik, ba organizasaun privadu naun-lukru no ba sira ne'ebé refere husi tribunál, hanesan hatete iha Estatutu ida ne'ebé vigora.
- Tenke dezenvolve “kultura defeza publika” ne'ebé klaru iha Timor-Leste nia laran tomak, liuhosi kampaña hasa'e koñesimentu no workshop iha nivel comunidade, ne'ebé envolve eskola sira, instituisaun lokál, igreja, no fahe informasaun liuhosi média.
- DP tenke dezenvolve servisu movel ba populaun ne'ebé presiza iha área rural, no marka loron ba distritu no subdistritu ne'ebé remota hodi nune'e bele fornese ba nivel comunidade.
- Rádiu sira tenke fó-sai informasaun kona-ba PD nia knaar no servisu movel nia prezensa, liuhosi kooperasaun ho lider lokál sira.
- Tenke fornese tan rekursu umanu ba DP, inklui hotu aumenta tan defensór públiku hodi garante katak comunidade bele iha asesu di'ak liu, no iha futuru funsionáriu iha DP laran bele Timoroan hotu.
- Tenke iha treinamentu iha Sentru Formasaun Jurídika ne'ebé kontínuu ba defensór públiku sira kona-ba kestaun prinsipál iha lei sivíl hanesan kontratu, asuntu rai no propriedade, lei família no lei administrativu.
- Tenke halo revizaun no reorganiza prosedimentu internu balu iha DP nia laran hodi nune'e bele hasa'e efisiénsia no fornese servisu ba kliente sira ne'ebé di'ak liu tan. Inisiativa ida-ne'e bele inklui haruka defensór públiku ida atu representa kliente ida durante etapa hotu-hotu husi prosesu ida, dezde kapturasaun to'o apelu, hodi nune'e labele haruka kazu ida ba fali defensór públiku seluk, hanesan akontese dala barak ona iha DP. Tenke fornese servisu ne'ebé foka liu ba nesesidade kliente nian, relasiona ho kestaun ida-ne'e.

Advogadu Privadu

Konstituisaun hatuur katak advogadu sira halo knaar prinsipál mak kontribui ba administrasaun justisa ne'ebé loloos no respeita sidadaun sira nia direitu no interese

lejítimu.²¹ Nune'e, advogadu privadu hala'o funsaun xave iha sistema justisa nia laran, no sociedade tomak. Sira mak fornese servisu representasaun barak liu iha Timor-Leste nia laran, no serve kliente oi-oin. Kontribuisaun úniku ne'ebé sira fornese mak oferese representasaun legál ne'ebé independente husi governu. Tanba sira iha independénsia no liberdade hodi dezafia autoridade sira, sira mós bele reziste tendénsia aat ne'ebé bele mosu iha atór institusionál nia laran.

Maski advogadu privadu sira importante liu iha sistema justisa, dezvoltimentu profisaun legál privadu ladún hetan atensaun bainhira kompara ho sira seluk. Etapa dahuluk atu halo rejistu ba advogadu sira foin lalais mak hahú. Iha Juñu 2008 sira foin promulga lei ida kona-ba advogadu privadu no treinamentu ba advogadu sira.²²

Agora iha nesesidade urjente atu estabelese elementu báziku kona-ba profisaun advogadu privadu. Seidauk iha Asosiasaun Profisionál ba Advogadu sira ne'ebé independente hodi regula profisaun ne'e. Órgaun tranzitóriu ne'ebé estabelese liuhosi lei hodi regula advogadu sira, ne'ebé hanaran Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia, seidauk bele halo funsaun tomak.

Asosiasaun Advogadu Timór Lorosa'e (AATL) ne'ebé iha futuru bele sai hanesan asosiasaun profisionál ba advogadu sira, iha membru maizumenus na'in 90, ne'ebé pelumenus na'in 8 mak feto, no rejista hela nu'udar organizasaun naun-govermentál (ONG). AATL implementa sistema assembleia jerál no estrutura pagamentu kuotas, no desenvolve ona estatutu internu no kódigu konduta ba nia membru. AATL iha lideransa ne'ebé dedikadu, maibé sira iha kompromisu barak no okupadu loos ho sira-nia servisu. AATL mós iha eskritóriu ki'ik ho ekipamentu limitadu. Hodi bele funsiona di'ak nu'udar asosiasaun profisionál ba advogadu sira, AATL preziza apoiu hodi desenvolve planu estratéjiku, infraestrutura organizasionál no sekretariadu.

Advogadu privadu sira agora bele kontinua fó advokasia durante períodu tranzitóriu tinan haat, ne'ebé sei remata iha 2012, se sira rejista ba Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia. Bainhira períodu ne'e remata, advogadu sira tenke alkansa kritériu balu, inklui diploma kursu direitu husi universidade ne'ebé akreditadu, ko'alia mós lian Portugés ka Tetun, no kompleta ona programa treinamentu ba advogadu privadu iha Sentru Formasaun Jurídika.

Kandidatu sira-nia diploma kursu direitu agora daudaun verifika hela, no aplikasaun ba programa obrigatóriu durante fulan 24 iha Sentru Formasaun Jurídika konsidera hela. Programa ida-ne'e inklui fase treinamentu teoria ba fulan 15, no fase prátika ba fulan 9. Kestaun importante ida maka oinsá advogadu privadu sira, ne'ebé ladún hatene lian Portugés, bele liu faze dahuluk ne'ebé inklui componente substansiál mak uza lian portugés. Kestaun ida tan relasiona ho saida mak sei akontese bainhira advogadu lubuk ida la bele fornese sira-nia servisu legál, tanba tuir treinu iha aula durante fulan 15.

²¹ Artigu 135 iha CRDTL.

²² Lei No. 11/2008 30 Jullu.

Maski hasoru dezafiu prátiku barak, advogadu privadu sira agora daudaun fornese maioria servisu legál iha Timor-Leste. Aleinde ida-ne'e, advogadu privadu barak fornese servisu liuhosi programa asisténsia jurídika. Maibé, advokasia privadu iha Timor-Leste bele hasoru obstakulu barak, liuliu tanba ema barak la komprende katak advogadu hala'o knaar importante, no ema barak mak la iha meius atu selu advogadu. Iha sirkunstánsia hanesan ne'e, só advogadu uitoan de'it mak bele halo advokasia privadu nu'udar opsaun ne'ebé sai sustentavel husi perspetiva ekonómiku.

Sei iha elementu krusiál ida husi profisaun ne'e mak presiza atensaun hafoin períodu tranzitóriu tinan haat ne'e remata tiha ona. Seidauk iha pasu konkretu hodi estabelese baze tradisaun jurídika no formasaun kontínuu hodi dezenvolve profisaun advogadu privadu iha futuru.

Rekomendasaun

- Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia tenke sai hanesan órgaun ida ne'ebé halo funsaun tomak ho sekretariadu ativu.
- AATL tenke hetan asisténsia atu bele dezenvolve no implementa planu estratéjia ne'ebé fasilita ninia dezenvolvimentu hodi transforma an nu'udar asosiasaun advogadu ne'ebé rekoñese iha lei, ho responsabilidade atu regula profisaun legál. Planu hanesan ne'e tenke inklui prosesu atu prepara lejizlasaun ne'ebé presiza hodi rekoñese enkuadramentu legál ida ne'ebé habele advogadu privadu sira atu regula an.
- Tuir AATL nia Planu Estratéjia, tenke fó asisténsia ba asosiasaun ne'e hodi suplementa kuotas ne'ebé selu husi membru sira, hodi nune'e bele selu administrasaun AATL nian no dezenvolve sekretariadu ne'ebé ativu.
- Tenke avalia saida mak sei akontese bainhira advogadu lubuk ida la bele fornese servisu legál tanba hetan treinamentu legál iha Sentru Formasaun Jurídika, no tenke konsidera no implementa pasu sira hodi tau matan ba asuntu ne'e.
- Tenke dezenvolve no implementa projetu ida hodi halibur no analiza desizaun tribunal nian.
- Tenke dezenvolve no implementa projetu kona-ba dezenvolvimentu tratadu no kódigu anotadu, no mós publikasaun jurídika ho natureza periódika.
- Tenke dezenvolve no implementa programa treinamentu legál kontínuu ba advogadu privadu sira hotu. Tenke inklui rekizitu anuál kona-ba dezempeñu indivíduu, relasiona ho durasaun no tipu treinu ne'ebé kompleta tiha ona.

XI. Kaer no Reabilitasaun: Servisu Prizaun no Korresaun

Sistema Prizaun Timor-Leste nian oras-ne'e daudaun iha kadeia rua, ida iha Dili, Becora, ida seluk iha Gleno. Kadeia hirak ne'e mantein agora ema dadur hamutuk na'in 223, ne'ebé na'in 199 iha Becora no na'in 24 iha Gleno, ida ikus ne'e iha mós feto dadur. Husi ema dadur sira-ne'e hotu, na'in 95 hein julgamentu, na'in 4 feto no na'in 10 joven (tinan 16 ba leten).²³ Maioria populasaun ema dadur nian inklui ema sira ne'ebé hetan akuzasaun kona-ba omisídiu (62%), sira seluk hetan akuzasaun kona-ba agresan seksuál (11%) no na'ok (27%).

Maski iha jerál kondisaun fízika detensaun nian (la sura ho feto no joven sira) konforma ho norma internasionál direitus umanus nian, sistema korresaun sei hasoru dezafiu lubuk ida, ne'ebé ita bele rezume hanesan tuir mai ne'e:

- (a) Laiha fatin detensaun ketak ba feto no ba joven delinkuente sira. Biar joven delinkuente sira hela ketak husi dadur adultu sira durante kalan, sira integra ho dadur adultu sira durante lora;
- (b) Laiha separasaun entre joven delinkuente sira ne'ebé hein julgamentu no sira ne'ebé kumpre kastigu tuir kondensasaun ne'ebé sira hetan;
- (c) Laiha profesionalizmu no dixiplina husi parte diresaun no pesoál nian;
- (d) Iha nesesidade atu fó nafatin kapasitasaun no treinu ba pesoál prizaun nian, liuliu kona-ba kestaun jurídika, direitus umanus no norma internasionál sira kona-ba dadur ema;
- (e) Laiha rekursu no infraestrutura adekuadu;
- (f) Laiha meu adekuadu atu fó seguransa interna (laiha aljemas no instrumentu protesau sira seluk);
- (g) Iha nesesidade atu hadi'a kuidadu médiku no fasilidade sira (laiha doutór permanente iha prizaun, enfermeiru sira mak halo ezame médiku);
- (h) Iha nesesidade atu halo planu re-integrasaun ba ema dadur sira, inklui programa kona-ba edukasaun no treinu vokasionál durante detensaun. Tanba ema dadur sira simu treinu kona-ba abilidade vokasionál, tenke fó sertifikasaun no dokumentasaun loloos ba sira;
- (i) Iha nesesidade atu fó apoiu tékniku ba atividade sira husi konsellu ne'ebé iha responsabilidade atu halo supervizaun ba ema dadur sira-nia re-integrasaun iha sosiedade;

²³ Tuir Artigu 20.2 husi Kódigu Penál nian, Kódigu ne'ebé aplika ba joven delinkuente sira tinan 16 to'o 21 iha efeitu ba propózitu hotu-hotu, exetu se kuandu bele halo dispozisaun ba lejislasaun espesiál hodi regula delinkuente sira ne'ebé iha tinan ne'e.

(j) Iha nesesidade atu halo lejjizlasaun nasionál hodi regula kondisaun ema dadur nian no regra kona-ba pesoál prizaun sira-nia hahalok;

(k) Laiha polítika ida kona-ba pena alternativa no uzu sansaun ne'ebé la hadadur ema.

(l) Prizaun rua ne'ebé iha apresenta dezafiu jeográfiku ba ema detidu sira no ema dadur sira nia família ne'ebé hakarak vizita sira. Nune'e mós, transporte ba detidu sira husi kadeia ba tribunál iha Oecusse ka Suai bele sai difikuldade boot tebes.

Rekomendasaun

- Harii fatin detensaun ketak ba fetu no ba joven delinkuente sira tenke sai hanesan prioridade ida.
- Harii tan fatin kadeia seguru iha parte sira iha Timor-Leste ne'ebé laiha prizaun, hodi bele mantein ema detidu sira ne'ebé hein julgamentu no ema dadur sira besik iha área ne'ebé sira hela.
- Fó apoiu no hametin planu no programa internu sira no estrutura jestaun no administrasaun nian.
- Adota kódigu atualizadu ida ba pesoál prizaun nian.
- Administrasaun prizaun nian tenke simu treinu kona-ba jestaun no lideransa.
- Atualiza lejjizlasaun prizaun nian no adota lei ida kona-ba guarda prizaun sira-nia estatutu no dezvoltamentu karreira.
- Pesoál prizaun tenke simu tan treinu ida ne'ebé estruturadu no kontínuu, ho atensaun liuliu ba prosesu legál sira no direitus umanus; sei tau matan nafatin ba pesoál nia nesesidade kona-ba treinu.
- Fó alfabetizasaun (*hanorin lee no hakerek*) ba ema dadur sira; sei halo administrasaun loloos ba edukasaun ne'ebé la'ós formál no treinu vokasionál iha prizaun laran; sei fó sertifikasaun no akreditasaun ba programa sira-ne'e hodi garante ema dadur sira-nia re-integrasaun ho susesu;
- Adota no implementa programa ida kona-ba servisu re-integrasaun sosiál, liuliu ba joven delinkuente sira no fetu.
- Fó prioridade ba prizaun no pesoál sira-nia nesesidade kona-ba ekipamentu, ne'ebé inklui instrumentu seguransa no protesau nian.
- Hadi'a fasilidade no kuidadu médiku, inklui akonsellamentu ba ema dadur sira ne'ebé iha moras mentál.

- Fó apoiu hodi dezenvolve polítika nasional ida atu hasa'e uzu medida alternativa no medida sira ne'ebé la hadadur ema.

XII. Hasa'e Koordenasaun iha Sistema Justisa nia Laran

Elementu esensiál ida husi sistema justisa ida ne'ebé funsiona ho di'ak mak koordenasaun. Koordenasaun ne'e nesidade fundamentál ida entre instituisaun no atór sira husi sistema justisa nian no area prinsipál sira hanesan relasaun entre polísia-prokuradór, assisténsia jurídika, esforsu anti-korrupsaun no assisténsia internasionál.

Konsellu Koordenasaun

Hakat ba-dala-uluk atu hetan koordenasaun ida ne'ebé di'ak liu tenke hahú husi nivel lideransa no estratéjia entre instituisaun prinsipál sira iha sistema justisa nia laran. Lei orgánika Ministériu Justisa nian estabese Konsellu Koordenasaun hanesan órgaun konsultivu ida husi ministériu ne'e, maibé nia limita partisipasaun iha Konsellu ne'e ba de'it Ministru, Prezidente Tribunál Rekursu no Prokuradór-Jerál.²⁴ Estrutura ne'e la inklui formalmente atór relevante sira seluk iha sistema justisa nia laran. Maibé, lei prevee katak Ministru bele konvida entidade sira seluk atu partisipa, tanba sira-nia partisipasaun bele fó benefísiu ba Konsellu. Selae Konsellu ne'e laiha mekanizmu formál ida atu halibur dados ne'ebé nia presiza hodi halo nia planu estratéjiku. Konsellu bele halo liu tan atu promove koordenasaun ba planu no programa sira iha sistema justisa nia laran, maski nia papél mak atu fó liuliu assisténsia ba Ministériu hodi prepara polítika Governu nian iha setór justisa.

Relasaun Prokuradór-Polísia

Prokuradór no polísia sira la iha nafatin forma ida efikás atu mantein komunikasaun regulár. Prokuradór sira-nia despaxu, ne'ebé baibain hakerek iha lian portugés, dala barak polísia tenke halo tradusaun ba Tetun (ba ajente nasional sira) ka inglés (ba ajente internasionál sira), ida-ne'e atraza tempu atu fó resposta. Polísia hateten mós katak prokuradór sira la fó resposta no liuliu susar atu kontakta ho sira durante oras ne'ebé sira la servisu. Iha parte seluk, relatóriu investigasaun sira baibain submete ba prokuradór nasional sira iha lian inglés, ne'ebé refilete partisipasaun husi polísia internasionál ne'ebé servisu iha UNPOL.

Atu trata kestaun sira-ne'e balu, mak iha 2006 harii Unidade Apoiu ba Prokuradór sira iha Divizaun Nasionál Investigasaun polísia nian. Maioria funsionáriu iha polísia nia unidade ne'e mesak polísia internasionál ne'ebé ko'alia lian portugés, ne'ebé hatene Kódigu Prosesu Penál no hatene kolega sira husi polísia nasional. Biar Unidade Apoiu ba Prokuradór sira fó tulun hodi hadi'a koordenasaun iha kazu hirak ne'ebé nia halo asaun ona, la'ós polísia no prokuradór hotu-hotu mak uza unidade ne'e.

Assisténsia Jurídika

²⁴ Dekretu-Lei No. 12/2008, 16 Abríl.

Laiha forma sistemátiku ida atu trata ho assisténsia jurídika, ne'ebé la'ós de'it defensór públiku sira mak fó maibé husi mós advogadu no *paralegal* privadu sira. Defensór públiku na'in sanulu resin haat fó servisu jurídiku saugati ba kliente lubuk ida liuhusi eskritóriu iha Dili, Baucau, Oecusse no Suai. Advogadu no *paralegal* balu tan oferese servisu saugati liuhusi assisténsia jurídika nia organizasaun sira ka husi sira rasik. Númeru ne'e inklui advogadu privadu besik tolunulu resin lima ne'ebé oferese servisu assisténsia jurídika liuhusi organizasaun assisténsia jurídika privada lima ne'ebé simu apoiu husi assisténsia internasionál.²⁵

Laiha mós regulamentu ofisiál ida kona-ba organizasaun assisténsia jurídika sira (ne'ebé provavelmente fornese servisu assisténsia jurídika barak liu iha nasaun ne'e) nia padraun no nia qualidade. Aleinde ne'e, kuaze assisténsia jurídika hotu-hotu ne'ebé la funsiona iha defensoria pública hetan fundus husi doadór internasionál sira. Foin daudaun ne'e mak Ministériu Justisa hahú konsidera atu halo lejjzlasaun kona-ba kestaun assisténsia jurídika nian.

Esforsu Anti-Korrupsaun

Pelumenus instituisaun Estadu haat mak iha knaar ida kona-ba investigasaun ba korrupsaun - Gabinete Provedór, Prokuradór-Jerál, polísia no, agora, Komisaun Anti-Korrupsaun ne'ebé foin harii.²⁶ Haree ba potencialidade konfliktu entre instituisaun hirak ne'e, importante halo koordenasaun. Halo ona servisu balu atu fasilita Nota-Entendimentu entre Gabinete Provedór no Gabinete Prokuradór-Jerál, maibé presiza halo tan servisu atu bele dezenvolve koordenasaun efikás entre instituisaun haat ne'e hotu kona-ba esforsu anti-korrupsaun.

Assisténsia Internasionál

Koordenasaun ne'e la'ós de'it importante ba atór nasional sira, maibé importante mós ba doadór internasionál sira. Inisiativa ne'ebé UNMIT hala'o foin daudaun atu fasilita reuniaun hodi doadór sira bele halo interasaun ne'e inisiativa ida di'ak no tenke hala'o nafatin. Sorumutu hirak ne'e, ne'ebé buka atu koordena doadór sira-nia esforsu, bele iha valór boot tebetebes. Prosesu ne'e fó korajen ba doadór sira atu hanoin aleinde sira-nia projetu rasik no atu dezenvolve apresiasaun kona-ba oinsá sira-nia esforsu bele halai hamutuk ho servisu ne'ebé ema seluk halo.

Sistema justisa iha Timor-Leste tenke la'o ho maneira ne'ebé estruturadu, ne'ebé ninia komponente sira, hanesan Tribunál, Ministériu Públiku no Defensór Públiku halo sira-nia servisu ho ekilfbriu relativu. Tan ne'e importante tebetebes katak apoiu internasionál ba sistema justisa nian labele de'it integrál maibé tenke mós integradu didi'ak. Doadór sira-nia reuniaun regulár ne'e inisiativa ida di'ak atu garante katak esforsu internasionál bele

²⁵ Apresentasaun iha semináriu husi *The Asia Foundation, Demand & Response: Legal Aid in Timor-Leste* (Nesesidade no Resposta: Assisténsia Jurídika iha Timor-Leste), 10 Setembru 2009.

²⁶ Komisaun Anti-Korrupsaun ne'ebé harii tuir Lei No. 8/2009, 15 Jullu.

sai koordinadu di'ak liu. Forma ne'e sei prodús armonizasaun ida boot liu ba rezultadu sira no sei fó tulun hodi mantein dezvoltimentu ida ekilibradu ba sistema justisa nian.

Rekomendasaun

- Ministru Justisa sei habelar Konsellu Koordenasaun iha baze operasionál ida hodi inklui elementu sira seluk iha sistema justisa nia laran, hanesan Defensór-Jerál.
- Dezenvolve mekanizmu ida ba Konsellu Koordenasaun hodi hetan nafatin informasaun ne'ebé nia prezisa atu konsidera desizaun estratéjika sira ho efikás. Mekanizmu ne'e sei hato'o la'ós de'it informasaun husi instituisaun sira iha sistema justisa nia laran maibé hato'o mós perspetiva husi individuál sira ne'ebé envolve iha sistema ne'e ba Konsellu, hanesan advogadu privadu, vítima, litigante sivíl no testemuña sira.
- Konsellu Koordenasaun tenke hala'o nafatin nia servisu hodi ramata planu estratéjiku nasional ida ba sistema justisa nian; planu ne'e sei tau iha konsiderasaun opiniaun husi parte sira ne'ebé iha interese iha sistema ne'e, atu nune'e nia bele sai planu ida sustentavel maski iha mudansa iha governu.
- Harii *task-force* ida ba prokuradór no polísia sira hodi trata kazu sira ho instituisaun rua ne'e no atu promove komunikasaun regulár iha prokuradór no polísia sira-nia leet kona-ba prosesu judisiál hotu-hotu.
- Prokuradór sira tenke simu instrusaun hodi prepara sira-nia despaxu iha lian Tetun, bainhira bele. Nune'e, polísia nasional, ne'ebé asume daudaun knaar prinsipál iha área investigasaun nian, sei la prezisa atu halo tradusaun.
- Hadi'a sistema ida ne'ebé prokuradór sira iha tempu disponivel atu hakonu polísia nia turnu hotu-hotu. Prokuradór sira sei simu instrusaun katak sira tenke iha tempu disponivel hodi atende inkéritu polísia nian durante oras ne'ebé sira la servisu, hanesan promote.
- Hasa'e kapasidade ba Unidade Apoiu ba Prokuradór sira iha polísia no mós hasa'e polísia, prokuradór no funsionáriu sira husi ministériu públiku nia koñesimentu kona-ba unidade ne'e.
- Dezenvolve estrutura ida ne'ebé koordinadu hodi fó protesaun ba servisu asisténsia jurídika iha distritu hotu-hotu, bazeia ba análise ida kle'an kona-ba povu Timor-Leste nia nesesidade iha área lei nian, ba estrutura asisténsia jurídika ne'ebé iha ona no ba número fornecedor potensial sira iha área asisténsia jurídika nian (defensór públiku, advogadu no *paralegal* privadu sira) no ba fundus ne'ebé iha. Estrutura ne'e sei garante katak servisu asisténsia jurídika tenke iha padraun mínimu kona-ba qualidade no garante mós katak, bainhira inklui padraun no prosesu teste nian kona-ba rekursu, servisu ne'e tenke ba to'o iha ema ne'ebé mak prezisa liu.

- Hara grupu traballu ka mekanizmu seluk hodi koordena servisu anti-korrupsaun ne'ebé Gabinete Provedór, Ministériu Públiku, polísia no Komisaun Anti-Korrupsaun halo.
- Hala'o nafatin doador internasionál sira-nia reuniaun regulár, ne'ebé UNMIT fasilita daudaun, no fó apoiu ba esforsu adisionál ne'ebé partisipante sira halo atu koordena sira-nia servisu hodi tulun Timor-Leste nia sistema justisa.

XIII. Proteje Independénsia Judisiál no Respeita Separasaun Podér

Independénsia judisiál konstitui prerekizitu ida estadu direitu nian. Integridade judisiál nia marka mak independénsia, kompeténsia, imparcialidade no justisa.²⁷ Valór sira-ne'e nia importánsia la varia husi sistema jurídiku ida ba sistema jurídiku seluk, no aplika ba tribunál hotu-hotu iha nasaun hotu-hotu. Ne'e duni, Deklarasaun Universál Direitus Umanus afirma: "Ema hotu iha direitu, iha igualdade tomak, ba audiénsia públika no justu husi tribunál ida ne'ebé imparsiál no independente" (Artigu 10). Nune'e mós, Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku hateten katak ema hotu iha direitu ba julgamentu justu iha "tribunál ida ne'ebé competente, independente no imparsiál" (Artigu 14).

Valór sira-ne'e konsagra ona iha Konstituisaun Timor-Leste nian. Artigu 121.2 hateten katak "bainhira hala'o sira-nia knaar, juis sira independente no sira bele halo tuir de'it buat ne'ebé iha Lei-Inan, lei-oan no mós tuir sira-nia konxiénsia". La'ós de'it juis ida tenke independente iha nia desizaun, maibé podér judisiál rasik tenke independente mós husi governu nia órgaun sira seluk. Nune'e, Artigu 119 Konstituisaun nian hateten katak iha Timor-Leste "tribunál sira independente no sira sei halo tuir de'it Lei-Inan no lei-oan sira haruka". Bainhira salienta independénsia judisiál nia importánsia, Konstituisaun reflète katak tribunál mak ai-riin ida husi ai-riin haat Estadu Timor-Leste nian, tanba ne'e, sira " órgaun soberania" (Artigu 118.1).

Tanba ne'e tenke observa independénsia judisiál iha forma rua. La'ós de'it juis ida-idak tenke hala'o nia knaar independente husi influénsia ka interferénsia husi li'ur, maibé podér judisiál nu'udar konjuntu ka isin-lolon ida tenke funsiona independente husi governu nia órgaun sira seluk, ketak. Prepozisaun ne'e fundamentál no harii metin ona iha lei internasionál. "Estadu tenke garante no konsagra judisiária nia independénsia iha Konstituisaun ka iha lei sira nasaun ne'e nian. Instituisaun hotu-hotu governu nian no instituisaun sira seluk iha devér atu respeita no observa judisiária nia independénsia."²⁸ Garantia independénsia judisiál ne'ebé hakerek iha Timor-Leste nia Konstituisaun hetan tan reforsu husi Artigu 2.3, ne'ebé afirma katak lei mak autoridade aas liu iha sociedade no katak Estadu rasik "hakru'uk ba Lei-Inan no lei-oan sira" (Artigu 2.2).

Tanba ne'e, lei fundamentál Timor-Leste nian no mós norma internasionál sira respeita juis nia independénsia iha desizaun ne'ebé nia foti no podér judisiál nia independénsia institusionál.

Maibé, independénsia judisiál hanesan meius atu hetan objetivu de'it, Tanba ne'e importante atu fó protesau ba forma rua ne'e hotu. Juis iha knaar atu foti desizaun importante tebes

²⁷ Haree, nu'udar ezemplu "*The Bangalore Principles of Conduct*" (2002).

²⁸ "*Basic Principles on the Independence of the Judiciary*" ne'ebé adota husi Sétimu Kongresu Nasoins Unidas nian kona-ba Prevensaun ba Krime no Tratamentu ba Delinkuente sira no hetan apoiu husi rezolusaun Assembleia Jerál 40/32 iha loron 29 Novembru 1985 no 40/146 iha loron 13 Dezembru 1985.

iha ema ne'ebé mai iha tribunál ne'e nia moris, inklui desizaun ne'ebé envolve nia liberdade, direitu, devér no sasán. Independénsia fó garantia katak desizaun hirak ne'e tenke bazeia de'it ba lei ne'ebé aplika ba faktu sira husi kazu ida, la bele bazeia fali ba influénsia ka interferénsia husi li'ur. Kona-ba ne'e, independénsia importante tebetebes atu garante katak justisa halo ho imparcialidade no justu.

Judisiária nia independénsia institusionál bazeia ba separasaun podér, ne'ebé esensial ba estadu demokrátiku nia funsionamentu. Podér ezeutivu no lejizlativu fahe knaar todan ne'ebé sira iha atu tau matan ba problema polítiku no sosiál iha sosiedade ne'ebé sira ukun. Tribunál sira, iha parte seluk, iha responsabilidade atu fó-sai lei nia signifikadu, hakotu disputa no determina direitu no responsabilidade ema ne'ebé mai hatán iha tribunal ninian. Tanba ne'e, dala barak, juis sira iha responsabilidade atu foti desizaun iha ne'ebé governu nia atór sira seluk bele iha interese ruma, ka opiniaun ruma.

Independénsia loka dalan ba juis atu foti desizaun kona-ba kazu ida bazeia de'it ba lei no faktu ne'ebé apresenta ba nia, maski se rezultadu husi desizaun ne'e la tuir saida mak governu nia órgaun sira seluk hakarak. Se juis ida deside kazu ruma ho estadu nia ofisiál sira seluk nia influénsia ka bazeia ba sira-nia hakarak, juis ne'e la hala'o nia knaar hanesan Konstituisaun Timor-Leste haruka, ne'ebé hateten "juis sira independente no sira bele halo tuir de'it buat ne'ebé iha Lei-Inan, lei-oan no mós tuir sira-nia konxiénsia" (Artigu 121.2). Aleinde ne'e, tanba governu nia órgaun sira seluk bele koko atu halo influénsia, interfere ka taka tiha matan ba independénsia judisiária, bainhira halo ne'e sira viola "governu nia instituisaun hotu-hotu nia devér atu respeita no observa judisiária nia independénsia."²⁹

Situasaun agora iha Timor-Leste kona-ba independénsia judisiária ne'e problema ida. Maski, ho exesaun balu, juis sira nasaun ne'e nian afirma beibeik sira-nia independénsia bainhira foti desizaun iha kazu ne'ebé hato'o ba sira, judisiária nia independénsia institusionál seidauk hetan rekoñesimentu tomak husi atór sira seluk estadu nian.

Kazu partikulár rua hatudu momoos realizasaun no mós dezafiu ne'ebé eziste iha Timor-Leste kona-ba independénsia judisiária.

Iha kazu ida uluk, Konsellu Superior Majistratura la renova kontratu ba juis internasionál ida ne'ebé servisu ba Tribunál Rekursu iha duni loron ne'ebé koletivu ne'ebé juis ne'e prezide foti desizaun ida hodi deklarar inkonstitusionál aspetu balu iha lei kona-ba Fundu Estabilizasaun Ekonómika (Lei No. 12/2008, 5 Agostu).³⁰

Laiha dúvida katak desizaun ne'e kontroversu no kontra polítika governu nian. Hanesan konsekuénsia, ema barak haree ba desizaun ne'ebé Konsellu Superior Majistratura foti hodi la renova juis ne'e nia kontratu hanesan reasaun ba juis ne'e nia desizaun, liuliu tanba ema nomeadu sira ne'ebé la'ós parte judisiál mak domina órgaun ne'e. Hafoin

²⁹ *Ibid.*

³⁰ Bainhira konsidera kazu ne'e, ami la haree se desizaun ne'e loos ka lae, maibé ami haree de'it ba tópiku ne'e tanba nia tama iha kestaun independénsia judisiál nian.

Konsellu Superior foti tiha desizaun ne'e, juis internasionál ne'e halo pedidu ida ba Tribunál Rekursu hodi husu rezolve kestaun ne'e, ne'ebé koletivu espesiál ida ho juis Timoroan na'in tolu mak rona pedidu ne'e. Maski funsióariu governu sira hatudu momoos katak sira la favorese juis internasionál ne'e, koletivu juis Timoroan ne'e foti desizaun hodi apoia juis internasionál ne'e no suspende tiha desizaun ne'ebé Konsellu Superior foti hodi la renova nia kontratu no halo prosesu rekrutamentu ba juis internasionál seluk atu troka tiha nia.³¹

Koletivu ne'e rekoñese katak “laiha ema ida mak bele dehan katak aplikante ida iha direitu atu hetan nia kontratu automatikamente renovadu”. Maibé koletivu ne'e deklarata katak sirkunstánsia ne'ebé apresenta atu la halo renovasaun ba aplikante nia kontratu ne'e laiha kauza justa no katak “desizaun ne'ebé foti ne'e klaramente arbitráriu” no “la'ós motivadu husi razaun interese públiku nian”.

Bainhira halo revizaun ba Konsellu Superior Majistratura nia desizaun ne'e, koletivu invoka prinsípiu independénsia judisiária, hodi temi Artigu 121.2 Konstituisaun nian ne'ebé prevee katak “juis sira independente no sira bele halo tuir de'it buat ne'ebé iha Lei-Inan, lei-oan no mós tuir sira-nia konxiénsia”. Bainhira salienta katak Konstituisaun aplika ba juis nasional sira no mós ba juis internasionál sira ne'ebé servisu iha nasaun ne'e, koletivu juis sira rekoñese katak sistema judisiál nia funsióamentu “depende neserariamente ba independénsia no imparcialidade husi juis sira ne'ebé servisu iha Timor-Leste nia tribunál sira”.

Desizaun judisiál ne'e notavel, la'ós de'it tanba nia konteúdu maibé tanba juis Timoroan ida mak hakerek no koletivu husi juis Timoroan sira mak fó-sai. Ita la hatene loos se ita bele haree deklarasaun ida klaru hanesan ne'e – no liuliu ezersísiu ida klaru hanesan ne'e – kona-ba independénsia judisiál iha tinan sira liubá. Maski nia frajilidade inisiál, judisiária iha Timor-Leste fó ona hakat signifikativu ba oin. Laiha tan fatin ida klaru liu duké apresiasaun ne'ebé nia halo kona-ba prinsípiu independénsia judisiál no espresaun klaru kona-ba nia importánsia iha desizaun ne'ebé koletivu ne'e foti iha kazu ne'e.

Kazu daruak, ne'ebé ami konsidera, tau klaru liu tan iha foku relasaun entre independénsia judisiál no separasaun poder.³²

Maizumenus iha 8 Agostu 2009, ajente PNTL sira prende Maternus Bere iha Suai, ne'ebé parese tama iha Timor-Leste husi Timor-Osidental atu vizita nia família. Bere, ne'ebé iha alegasaun katak nia uluk komandante milísia pro-autonomia Laksaur iha Suai, hetan akuzasaun iha 2003 kona-ba krime hasoru umanidade no krime grave sira seluk. Akuzasaun hirak ne'e iha relasaun ho alegasaun kona-ba atake sistemátiku no iha fatin barak hasoru populasaun sivil iha distritu Covalima, inklui kazu ida ne'ebé ohin loraun

³¹ Desizaun koletivu nian disponivel online iha lian Inglés ne'ebé la'ós tradusaun ofisiál; ami hasai sítasaun sira iha testu ne'e husi ne'e. Bele hetan desizaun ne'e iha <<http://www.unmit.org/legal/index-e.htm>> [Consult. 29 Agostu 2009].

³² Tanba kazu ne'e iha relasaun ho kestaun sira seluk ne'ebé trata iha relatóriu ne'e, ko'alia mós kona-ba nia iha Seksaun XIX, “Enfrenta Impunidade no Ezije Responsabilizasaun,” *infra*.

bolu naran Masakre Umakreda Suai, iha 6 Setembru 1999. Prokuradór-Jerál Adjuntu ba Krime Grave mak apresenta akuzasaun formál no juis ida husi Koletivu Espesiál iha Tribunál Distritu Dili nian mak fó-sai mandadu prizaun hasoru Bere, laiha tan asaun ruma atu foti iha kazu ne'e to'o prende nia iha Agostu 2009.³³

Hafoin prende tiha nia, polísia lori Bere ba Tribunál Distritu Suai ne'ebé juis Timoroan ida fó orden atu tau nia iha prizaun hodi hein julgamentu ba nia kazu. Hafoin muda fali nia ba Prizaun Becora iha Dili hodi hein tan prosesu. Iha 28 Agostu, Gabinete Defensór Públiku apresenta petisaun ida ba tribunál Suai hodi husu atu hasai Bere husi kadeia no husik nia sai husi Timor-Leste hodi ba simu tratamentu médiku. Responde ba ne'e, juis buka atu hatene informasaun kona-ba arguidu ne'e nia kondisaun iha prizaun ne'ebé nia dadur. Funسیونáriu tribunál Suai nian ba to'o iha prizaun Becora iha 3 Setembru atu hatene loloos arguidu nia kondisaun, maibé simu informasaun katak nia sai tiha ona husi kadeia iha 30 Agostu. Sé mak fó orden atu hasai Bere nunca fó-sai ofisiálmente.³⁴

Iha reasaun públiku signifikativu kona-ba Bere nia libertasaun, uluk liu mai husi UN nia Altu Komisáriu ba Direitus Umanus ne'ebé hateten katak desizaun hodi hasai nia husi kadeia iha “konsekuénsia grave ba perspetiva responsabilizasaun nian ba krime grave sira ne'ebé akontese iha 1999”.³⁵ Tuir mai, membru importante sira iha sociedade sivíl no seluk foti kestaun kona-ba tansá mak Bere nia libertasaun ne'e akontese kompletamente iha prosesu nia li'ur. Iha 9 Setembru, Prezidente Tribunál Rekursu hasai deklarasaun ida hodi hateten katak Bere “nia libertasaun ne'e la'ós rezultadu husi desizaun tribunál nian”.

Nia hateten katak “tuir Timor-Leste nia lei no Konstituisaun, juis de'it mak bele fó orden atu hatama ema ida iha detensaun, prizaun ka hasai ema ne'e husi kadeia. Laiha autoridade ida ne'ebé la'ós judisiál mak iha podér atu hasai ka atu fó orden hodi hasai husi kadeia ema ida ne'ebé tama iha kadeia tuir orden tribunál nian”. Nia esplika oinsá mak separasaun podér fó mandatu ba rezultadu ne'e. “Ita-nia Konstituisaun fó podér lubuk ida ba órgaun soberania ida-idak no la husik órgaun soberania ida atu uza fali podér ne'ebé fó ba órgaun soberania seluk”. Nia hateten mós katak “laiha órgaun ida ne'ebé laiha natureza judisiál mak iha podér atu hasai husi kadeia ema ida ne'ebé orden judisiál haruka tama iha kadeia, maski tanba razaun polítika”. Prezidente tuir mai hateten katak Konsellu Superior fó instrusaun ba nia Inspetór Judisiál atu hala'o investigasaun ba kazu ne'e. Nia ramata hodi hateten katak se inkéritu ne'e hatudu katak Bere sai husi kadeia la tuir lei, “autoridade competente sira tenke hetan informasaun kona-ba faktu ne'e atu bele hahú hala'o prosesu dixiplinár no kriminál korrespondente”.

³³ Akuzasaun eskritu No. 09-2003 ne'ebé apresenta ba Koletivu Espesiál ba Krime Grave iha Tribunál Distritu Dili. Akuzasaun hotu-hotu kona-ba krime grave disponivel online iha UCal Berkeley War Crimes Study Centre nia *website* <<http://socrates.berkeley.edu/~warcrime/ET-Docs/>> [Consult. 15 Ago. 2009].

³⁴ Informasaun barak hateten katak libertasaun ne'e halo atu presede selebrasaun públika ba referendum populár 1999 nia tinan sanulu. Ekipa ne'e simu informasaun seguru katak funسیونáriu boot ida husi Governu husu privadamente ba juis Timoroan ida atu fó autorizasaun ba Bere nia libertasaun, maibé juis ne'e la hatán. La kleur de'it Bere hetan libertasaun, lahó audiénsia ruma no orden ida husi tribunál.

³⁵ Karta husi Navanethem Pillay, Nasoins Unidas nia Altu Komisáriu ba Direitus Umanus, ho data 2 Setembru 2009.

Maski la fó sai mekanizmu ne'ebé loos mak sira uza hodi hasai Bere, informasaun barak tebes sai iha média katak nia libertasaun husi kadeia ne'e akontese iha nivel aas funsionáriu Timor-Leste nian. Ema hatete katak Ministra Justisa deklarara publikamente katak libertasaun ne'e "desizaun polítika" ida. Despaxu ida husi AFP iha 8 Setembru hateten katak ministra deklarara: "Ne'e desizaun polítika ida ne'ebé governu tenke foti atu rezolve kestaun ne'e, tanba kestaun ne'e iha relasaun ho problema ami-nia nasaun nian." Rekoñese katak desizaun ne'e bele mai husi ema ruma, nia hatutan "Ne'e desizaun estadu nian no ema hotu tenke kumpre desizaun ne'e, maski ami hatene katak dala ruma ema la hatán ka simu."³⁶

Polítika ida be hili perdaun no rekonsiliaasaun, envezde prosesu judisiál, ne'e kleur ona mak sai hanesan forma ne'ebé lideransa Timor-Leste prefere ba krime grave ne'ebé akontese iha tempu liubá. Maibé, maski bainhira apresenta pozisaun ne'e hanesan governu nasionál nia polítika, nia labele hakat liu Konstituisaun no lei sira Timor-Leste nian. La haree ba méritu ne'ebé de'it mak tratamentu ne'e bele iha, nia la fó baze atu la halo kazu ba rekizitu legál ne'ebé hateten katak ema ida ne'ebé detidu hodi hein julgamentu, tuir orden judisiál, juis de'it mak bele hasai nia husi kadeia ka detensaun.

Ne'e klaru katak separasaun poder la husik governu nia órgaun ida atu hala'o ka ezerse fali ida seluk nia prerrogativa. Asaun ne'e la'ós de'it kontráriu ba rekizitu konstitusionál no legál ne'ebé aplika iha nasaun ne'e, maibé nia prejudika mós estadu-direitu. Aleinde ne'e, nia sobu públiku nia konfiansa ba prosesu judisiál. Ita labele prevene katak membru eis-milísia sira ne'ebé hetan akuzasaun, hanesan Bere, sei tama iha Timor-Leste atu partisipa iha akontesimentu ruma iha sira-nia família ka razaun seluk ruma hanesan ne'e. Haree ba saida mak akontese iha Bere nia kazu, ita bele hanoin oinsá loos mak populasaun sei responde ba ema hirak ne'e nia prezensa iha sira-nia leet.

Ema hotu ne'ebé serve iha órgaun soberania haat ne'e, inklui sira ne'ebé tuur iha nivel aas liu, iha responsabilidade atu respeita separasaun poder entre governu nia órgaun sira. Importante tebes katak tenke halo kompromisu ida atu promove kultura respeitu nian ba estadu direitu no hasees an husi asaun ne'ebé mak bele estraga nia.

Rekomendasaun

- Tenke asegura juis sira-nia pozisaun no labele transfere, suspende, reforma ka hasai juis ida husi nia knaar, bele halo de'it ne'e se lei prevee, se iha razaun ida ne'ebé di'ak no se submete ba prosesu tuir loloos (haree Artigu 121.3 husi CRDTL).
- Só iha situaasaun espesiál ne'ebé lei prevee maka bele responsabiliza juis ida tanba julgamentu ne'ebé nia halo ka desizaun ne'ebé nia foti. Kualkér asaun ne'ebé foti kona-ba ne'e, husi autoridade ne'ebé de'it, tenke bazeia ba razaun ida ne'ebé di'ak no submete ba prosesu tuir loloos konforme lei estabesele (haree Artigu 121.4 CRDTL nian).

³⁶ Biar deklarasaun sira ne'ebé temi iha ne'e hasai husi média, sira konsistente ho observaun ne'ebé Ministra halo durante reuniaun ida ho ekipa ICNA ne'ebé nia husu tansá mak Nasoins Unidas "obsekadu" ho Bere nia libertasaun.

- Karreira juis nian tenke klaru no asesivel ba ema hotu bazeia ba méritu no kualifikasaun. Prosesu rekrutamentu, formasaun, promosaun no dixiplina tenke transparente no hanesan ba kandidatu judisiál no juis hotu-hotu.
- Juis sira tenke simu formasaun kontínuu iha Sentru Formasaun Jurídika kona-ba independénsia judisiál no separasaun poder no mós kona-ba dispozisaun konstitusionál no legál hotu-hotu ne'ebé relevante no mós norma internasionál sira ne'ebé pertinente.
- Juis sira sei simu formasaun kontínuu kona-ba étika iha Sentru Formasaun Jurídika atu fó tan orientasaun ba sira hodi hala'o sira-nia vida profisionál no pesoál.
- Harii Asosiasaun Juis Timoroan ida ne'ebé independente hanesan organizaun voluntária juis sira nian hodi representa sira-nia interese. Organizaun ne'e sei serve nu'udar nia membru sira-nia lian no sei tulun sira iha sira-nia vida profisionál. Organizaun ne'e sei koordena mós ho organizaun sira hanesan nia iha nasaun no parte sira seluk iha mundu, hanesan Asosiasaun Internasionál Juis sira nian, Asosiasaun Juis Portugés sira nian no Asosiasaun Feto Juis sira nian.
- Enkuantu juis Timoroan sira hakonu daudaun pozisaun judisiál hotu-hotu iha tribunál sira iha nasaun ne'e, sira presiza nafatin apoiu husi konsultór judisiál, maski bainhira sira la hala'o sira-nia funsaun espesifika. Sei hili konsultór sira tuir sira-nia kapasidade atu hala'o servisu nu'udar konsultór no atu hala'o papél ida ne'ebé apoia juis sira seluk. Tanba ne'e sira sei sujeita ba rekrutamentu rigoroza hodi bele refilete funsaun sira ne'ebá. Aleinde ne'e, sei prepara matadalan ka orientasaun ba sira-nia servisu nu'udar konsultór no sira sei sujeita ba avaliaun periódiku, ne'ebé sei hetan mós kontribuisaun ka sujestaun husi juis Timoroan sira.

XIV. Promove Responsabilidade Profisionál

Tenke mantein ema sira ne'ebé mak atu hala'o justisa iha Timor-Leste iha nivel padraun profisionál no pesoál ida aas tebes. Tenke fó korajen ba sira atu haree ba sira-nia servisu la'ós de'it hanesan servisu ida, maibé hanesan karreira ida ne'ebé sira bele sente orgullu ba. Aleinde ne'e, sira tenke iha sentidu ida forte kona-ba funsaun públika, komprende katak sira-nia pozisaun la'ós fó de'it benefísiu balu ba sira maibé impoin mós responsabilidade lubuk ida. Dezenvolve kometimentu maka'as ida ba servisu ne'ebé ita halo, iha profisaun ida ne'ebé valorizadu, ne'e hakat importante ida ne'ebé ita fó hodi hametin ita-nia responsabilidade profisionál.

Nesiedade atu dezenvolve kultura kona-ba responsabilidade profisionál ne'e aplika ba karreira hotu-hotu iha sistema justisa nia laran. Ne'e la inklui de'it juis sira, prokuradór sira, defensor públiku sira no advogadu privadu sira, maibé inklui mós tribunál nia funsionáriu sira, polísia sira no funsionáriu sira prizaun nian.

Presiza dezenvolve kultura responsabilizasaun iha karreira profisionál sira hotu sistema justisa nian. Responsabilizasaun ne'e la'ós de'it atu hametin ho supervizaun ne'ebé halo loro-loron ba fatin servisu nian, maibé iha mós grupu karreira ida-idak nia estrutura organizasionál laran. Elementu prinsipál sira atu garante responsabilizasaun profisionál mak supervizaun no fiskalizasaun, bazeia ba norma konduta ida ne'ebé tenke define momoos. Ne'e duni, dixiplina tenke bazeia beibeik ba prinsípiu, la'ós ba personalidade.

Kona-ba juis, prokuradór no defensor públiku sira iha Timor-Leste, grupu profisionál sira-ne'e ida-idak iha nia estatutu aplikavel ne'ebé define membru sira husi grupu ida ne'ebé envolve ne'e nia direitu no devér.³⁷ Estatutu ida harii mós Konsellu Superior ida ho responsabilidade kona-ba grupu profisionál pertinente.

Knaar ne'ebé Konsellu Superior husi grupu ida-idak iha mak atu fó apoiu hodi dezenvolve nivel profisionál ba ema sira ne'ebé nia iha responsabilidade atu tau matan ba no atu garante supervizaun loloos no mós dixiplina profisionál. Kona-ba ne'e, halo provizaun atu inspetór ne'ebé Konsellu Superior hili atu halo revizaun ba hahalok profisionál no servisu husi ema ne'ebé iha konsiderasaun laran mak sei hala'o inspesaun sira. Judisiária nia Konsellu Superior no mós Ministériu Públiku nia Konsellu Superior hili ona inspetór ne'ebé hahú hala'o ona sira-nia servisu. Iha kazu ida-idak, inspetór ne'ebé hili ne'e membru husi pesoál internasionál, ne'ebé Juis Inspetór ne'e juis ida husi Portugal no Prokuradór Inspetór ne'e prokuradór ida husi Kabu Verde.³⁸

³⁷ Lei No. 8/2008, 20 Setembru (Estatutu Majistradu Judisiál nian), ne'ebé hetan mudansa husi Lei No. 11/2008, 29 Dezembru (haree mós Artigu 128 CRDTL nian "Konsellu Superiór Majistratura Judisiál nian"); Lei No. 14/2005, 16 Setembru (Estatutu Ministériu Públiku nian) (haree mós Artigu 134 husi Konstituisaun "Konsellu Superior Ministériu Públiku nian"); no Dekretu-Lei No. 38/2008, 29 Outubru (Estatutu Gabinete Defensor Públiku nian).

³⁸ Elementu importante ida iha prosesu inspesaun nian mak atu haree ba maneira oinsá mak halo inspesaun ba ema ida, oinsá mak juis ka prokuradór ida halo jestaun ba nia servisu. Ema barak konsidera katak sistema automatiku CERTO, ne'ebé halo ba objetivu ida-ne'e, laiha susesu no hateten katak tenke prepara no aplika fali sistema alternativu ida.

Kona-ba defensór públiku sira, maski aprova ona dekretu-lei ida ne'ebé iha natureza hanesan, ami iha informasaun katak pelumenus konsellu nia membru ida mak seidak hili. Hanesan rezultadu, konsellu ne'e seidak funsiona no la iha mekanizmu aplikasaun kona-ba dixiplina. Bainhira organiza tiha konsellu ne'e tomak, nia sei hahú harii nia regulamentu internu no realiza nia atividade sira, inklui sira ne'ebé iha relasaun ho dixiplina.

Halo mós daudaun progresu kona-ba advogadu privadu, funsionáriu tribunál no ajente polísia sira. Kona-ba advogadu privadu sira, promulga ona lei ida kona-ba asesu ba treinu no prosesu kona-ba advogadu sira-nia sertifikasaun.³⁹ Ida-ne'e kontein mós devér lubuk ida iha profisaun ne'e. Aleinde ne'e, nia prevee Konsellu Dixiplina no Jestaun ba Profisaun Jurídika ne'ebé iha knaar atu foti prosesu dixiplinár no hala'o servisu sira seluk kona-ba prátika lei nian. Konsellu ne'e atu funsiona to'o bainhira harii tiha Asosiasaun Advogadu (*Ordem dos Advogados*) ne'ebé sei iha responsabilidade hodi regular no determina regra dixiplinár kona-ba profisaun ne'e. Ida-ne'e prevee atu akontese iha 2012.

Maibé, importante atu rekoñese katak advogadu privadu sira la'ós atór estadu nian. Tanba ne'e, kualkér planu atu regula advogadu privadu sira iha futuru tenke mantein grau autonomia ida loloos ba advogadu privadu sira nu'udar grupu, enkuantu fó mekanizmu responsabilizasaun ida hodi mantein padraun profisionál. Aleinde ne'e, tenke fó mós korajen ba advogadu sira atu kaer papél lideransa hodi halo jestaun ba sira-nia servisu.

Inisiativa sira hanesan ne'e hala'o ona kona-ba funsionáriu tribunál sira no ajente polísia sira. Iha ida uluk ne'e, iha lei orgánika ida pendente iha Konsellu Ministru; lei ne'e prevee konsellu superior ida no servisu inspesaun hanesan ho ida ne'ebé aplika ba juis no prokuradór sira. Importante halo nafatin esforsu hodi organiza funsionáriu tribunál sira-nia estrutura profisionál, tanba funsionáriu sira-ne'e barak mak servisu nafatin hanesan empregadu temporáriu enkuantu seidak iha aprovasaun ba lei ne'ebé sei regula sira-nia estatutu. Kona-ba polísia, aprova tiha ona estatutu ida iha 2009.

Treinu no edukasaun importante tebes atu dezenvolve nivel profisionál ba atór hotu-hotu ne'ebé servisu iha sistema judisiál. Tanba ne'e, Sentru Formasaun Jurídika sai instrumentu ida importante atu fasilita dalan karreira ne'ebé partisipante sira hili. Aleinde ne'e, Sentru ne'e iha papél importante tebes atu prepara nia estudante sira hodi hala'o sira-nia devér profisionál ho onra no tuir padraun ne'ebé aas. Nune'e, étika no deontolojia halo parte iha kurríkulu ba juis, prokuradór no defensór públiku sira, maski tenke hasa'e número oras kursu nian. Treinu kona-ba étika labele bazeia de'it ba análise lejjzlasaun nian no norma sira ne'ebé aplikavel ba grupu profisaun ida-idak. Nia tenke uza mós kazu-estudu no ezemplu prátika sira atu hatudu situasaun sira ne'ebé funsionáriu tribunál sira bele hasoru. Treinu sira-ne'e labele foka de'it ba rekizitu sira hahalok étika nian, maibé tenke foka mós ba importánsia atu mantein hahalok étika nia aparénsia. La

³⁹ Lei No. 11/2008 30 Julu – Lei kona-ba Rejime Jurídiku ida ne'ebé Administra Profisaun Jurídika Privada no Formasaun Advogadu sira nian.

to' halo tuir de'it dalan étika nian, importante públiku haree mós katak halo duni tuir dalan ne'e.

Ba-dala-ikus, halo ona progresu kona-ba kompensasaun adekuadu ba atór balu iha sistema justisa nian. Parlamentu aprova ona lei ida, ne'ebé hetan promulgasaun foin daudaun; lei ne'e hadi'a juis, prokuradór no defensor públiku sira-nia saláriu.⁴⁰ Baibain ema hateten "kualidade servisu refleto saláriu ne'ebé sira simu", iha jerál ita bele konsidera liafuan hirak ne'e loos kona-ba kestaun kompensasaun nian. Ema barak haree ba valór kompensasaun nian ba pozisaun ida hanesan reflektu husi valór ne'ebé sosiedade fó ba pozisaun ne'e. Asaun ne'ebé Parlamentu foti foin daudaun kona-ba ne'e hakat ida pozitivu tebes.

Bazikamente, ema hotu ne'ebé servisu iha sistema judisiál tenke iha vizaun ida klaru kona-ba dalan karreira ne'ebé iha sira-nia oin, kona-ba karreira ne'e nia benefísiu no mós nia devér. Lei hirak ne'ebé iha no sira ne'ebé mak sei iha prosesu laran tenke konfirma padraun aas ne'ebé ema ne'ebé atu trata asuntu sira importante tebes tenke iha, la'ós de'it ba públiku tomak maibé ba mós membru spesífiku sira husi públiku ne'ebé hetan impaktu diretu. Enkuantu fó espasu natoon ba profesionál hotu-hotu iha area justisa nian atu alkansa sira-nia karreira nia objetivu, organizasaun husi grupu oioin karreira nian tenke garante katak responsabilidade profesionál konstitui konsiderasaun boot liu no garante katak tenke fó duni meius atu garante responsabilizasaun.

Rekomendasaun

- Grupu profesionál ida-idak tenke iha dalan karreira ida transparente, ne'ebé asesivel ba ema hotu no bazeia ba méritu no kualifikasaun.
- Tenke iha prosesu rekrutamentu no promosaun ida ne'ebé transparente no hanesan ba ema hotu.
- Halo ramata iniciativa ne'ebé foin foti daudaun atu hasa'e nivel saláriu nian. Sei halo nafatin provizaun hodi garante katak saláriu sira mantein adekuadu no kompativel ho pozisaun ida-idak nia funsaun no responsabilidade.
- Sentru Formasaun Jurídika sai hanesan fornecedor prinsipál ne'ebé fó treinu no edukasaun inisiál no kontínuu iha faze hotu-hotu karreira nian ba profesionál sira ne'ebé halo servisu iha sistema judisiál, inklui instrusaun kona-ba étika no norma profesionál. Hasa'e tempu treinu nian ba tópiku hirak ne'e.
- Tau pesoál no peritu tékniku natoon iha Konsellu Superior sira ne'ebé mak funsiona ona (Judisiária no Ministériu Públiku) hodi atu bele hala'o sira-nia misaun, ne'ebé inklui: prepara no aplika norma sira kona-ba responsabilidade profesionál; garante

⁴⁰ Lei No. 10/2009 5 Agostu – Estatutu kona-ba Kompensasaun ba Juis, Prokuradór no Defensor sira.

servisu inspesaun hodi halo monitorizasaun ba dezempeñu profisionál; no hala'o prosesu dixiplinár hodi mantein hahalok tuir étika no norma étika nian.

- Sei kompleta nomeasaun hotu-hotu ba Konsellu Defensoria Públika no tau grupu ne'e iha funsionamentu, ho pesoál no hala'o hanesan hateten iha leten kona-ba Konsellu Superior ba Judisiária no mós ba Ministériu Públiku.
- Implementa mekanizmu provizóriu ba advogadu privadu sira, Jestaun ba Profisaun Jurídika no Konsellu kona-ba Dixiplina. Hahú harii ho urjénsia másimu *Ordem dos Advogados*, di'ak liu iha tinan tolu nia laran, hanesan kontempla iha lei ne'ebé regula prátika privada lei nian.
- Profisaun legál nia organizasaun profisionál sira sei fó autonomia adekuaudu ba advogadu sira nu'udar grupu, rekoñese katak advogadu sira la'ós atór estadu nian.
- Hahú halo estatutu ba funsionáriu tribunál sira hodi prevee Konsellu Superior ida no servisu inspesaun, hanesan ho ida ne'ebé aplika ba juis no prokuradór sira.

XV. Lori Justisa ba Besik Povu

Konsolidasaun ba sistema justisa formál hetan daudaun progresu significativu. Iha ona aumentu graduál ba númeru atór jurídku nasionál sira nian, no sira-nia prezensa iha Dili nia li'ur sai regulár liu tan. Tribunál distritu haat ne'e hotu hala'o daudaun audiénsia regulár, ne'e reprezenta hakat significativu ida ba oin.

Maski progresu ne'ebé mak hetan ona, tenke halo nafatin esforsu atu garante katak atór jurídku hotu-hotu nia prezensa iha tribunál distritu sira sai konsistente liu tan. Aleinde ne'e, tribunál distritu haat ne'ebé iha la to'o atu serve populasaun Timor tomak. Tribunál sira-ne'e ida – Baucau – iha jurisdisaun ida ne'ebé kuaze boot liu metade territóriu nasionál nian no iha númeru kazu nian tuir kedas Dili. Buka atu taka kuak ne'e, juis sira hateten katak sira hala'o justisa móvel hodi tesi-lia iha Laclubar, Los Palos, Vailili no Viqueque (Baucau), Same, Ainaro (Suai) no Liquiça (Dili). Prosesu sira-ne'e baibain hala'o iha eskuadra ka estasaun polísia lokál nian. Maski ho esforsu ne'e hotu, situasaun agora ne'e la'ós sustentavel iha tempu naruk nia laran no tenke hanoin alternativa seluk. Tuir juis barak nia hanoin, inklui Prezidente Tribunál Rekursu, judisiária devia halo parte pelumenus tribunál distritu ualu: Baucau, Dili, Maliana, Manatuto, Oecusse, Same, Suai no Viqueque.

Populasaun barak mak hasoru difikuldade atu hetan asesu ba sistema justisa formál. Hatutan tan ba difikuldade kona-ba distánsia fízika atu ba to'o iha tribunál sira, ita bele rezume difikuldade sira seluk atu hetan asesu ba sistema justisa formál hanesan tuir mai ne'e: (a) koñesimentu públiku uitoan kona-ba mekanizmu justisa formál no direitu sira; (b) folin transporte no taxa tribunál nian kontinua aas nafatin ba ema barak liu; (c) ema barak labele ko'alia portugés, lian ofisiál ne'ebé uza barak liu iha sistema justisa formál; d) norma kultura nian no dinámika podér lokál satan asesu ba sistema justisa formál, tanba dala barak la fó korajen ba vítima sira atu hato'o formalmente kazu sira kona-ba violénsia doméstika ka seksuál no jéneru nian; no (e) dala barak laiha asesu ba polísia iha nivel comunidade.

Hanesan rezultadu, disputa barak liu iha nasaun ne'e mak hakotu iha prosesu lei tradisionál nian (hanesan mediasaun iha família nia laran ka ho tulun husi katuas-ferik sira, lider tradisionál sira, xefe ka konsellu suku sira) no husi mekanizmu rezolusaun alternativa ba disputa (hanesan administradór distritu ka sub-distritu sira, representante husi Igreja ka seluk). Disputa hirak ne'e bele iha relasaun ho rai, na'ok, baku-malu, violénsia doméstika, persegisaun seksuál, oho ema, hola konta labarik, feen no la'en fahe-malu no eransa.

Ema barak uza prosesu lei tradisionál nian tanba lei ne'e reflète prátika tradisionál ne'ebé harii iha kultura no valór comunidade nian. Prosesu ne'e inklui mós vantajen seluk, inklui razaun katak iha jerál prosesu hirak ne'e (a) hala'o besik fatin ne'ebé parte sira hela, (b) ladún karun ka saugati, (c) lalais atu hetan rezolusaun no (d) parte sira hatán-simu métodu ne'ebé uza hodi hetan kompensasaun no reparasaun. Prosesu hirak ne'e kahur mós elementu rekonsiliaasaun nian iha laran no fornese elementu rekonsiliaasaun ida. Ne'e loke dalan ba comunidade sira atu taka tiha disputa ne'ebé mak bele hamosu konfliktu ba ema seluk be la'ós individuál ka família ne'ebé envolve iha disputa ne'e.

Maibé prosesu tradisionál sira kona-ba hakotu disputa iha defisiénsia grave ne'ebé inklui (a) sira-nia natureza patriarkál no ierárkika, (b) la respeita direitus umanus fundamentál balu, liuliu direitu fetu nian, (c) bazeia ba prosesu ida ne'ebé la'ós eskritu, tanba ne'e bele loke dalan ba falta responsabilizasaun, falta transparénsia no abuzu no (d) sira-nia dependénsia ba presauun sosiál ne'ebé ezerse ba parte sira, inklui ba fetu no vítima krime nian.

Liuliu pontu ida ikus ne'e halo ita laran-taridu uitoan, tanba dala barak reklamasaun husi família vítima kona-ba kompensasaun ka reparasaun hakat liu tiha ema ida ne'ebé hetan terus nia direitu. Dala barak haluha tiha fetu nia direitu no interese tanba prosesu fó atensaun liu ba família nia pedidu atu selu-sala hodi hamoos família nia naran ka tolok ne'ebé nia hetan durante ne'e.

Iha prátika, maski prosesu ne'e hetan rezolusaun, sira laiha mekanizmu formál atu implementa rezolusaun ne'ebé hetan. Hanesan rezultadu, prosesu ne'e dala barak la sai efikás no, iha kazu balu, kestaun subjásente sira hato'o fali ba tribunál atu hakotu.

Ministériu Justisa hala'o ona konsulta públika iha nasaun ne'e kona-ba oinsá atu rekoñese prosesu lei tradisionál nian, hanesan prevee iha Konstituisaun.⁴¹ Iha mós iniciativa ida ne'ebé la'o daudaun atu halo preparasaun ba lei kona-ba norma mediasaun nian.

Rekomendasaun

- Tuir kbiit ne'ebé iha, harii tribunál foun iha distritu sira, maibé labele haluha katak iniciativa ne'e bele hamosu ezijénsia adisionál kona-ba pesoál no rekursu sira seluk.
- Dezenvolvimentu ba justisa lemo-rai (*itinerary justice*) tenke la'o nafatin ba oin no dezenvolve kondisaun bázika atu tribunál movel sira bele funsiona.
- Hanesan prevee iha lei, juis no prokuradór sira tenke hela iha distritu ne'ebé fatin tribunál ne'ebé sira servisu ba.
- Aplika polisiamentu komunitáriu iha Timor-Leste tomak atu nune'e polísia bele sai pontu signifikativu kontaktu nian ba comunidade. Sei inklui konseitu polisiamentu komunitáriu iha kursu treinu ne'ebé fó iha akademia polísia.
- Liu husi forma oioin hodi bele ba to'o iha comunidade, hasa'e públika nia koñesimentu kona-ba justisa formál no direitu jurídiku.

⁴¹ Artigu 2 (4) husi CRDTL: "Estadu rekoñese no valoriza norma no lisan iha Timor-Leste ne'ebé la'ós kontra Lei-Inan no mós lejjzlasaun seluk tan ne'ebé ko'alia kona-ba direitu ne'ebé mai husi lisan no toman".

- Membru komunidadade sira, liuliu profesór no pesoál médiku sira, sei simu formasaun kona-ba oinsá atu identifika no hato'o informasaun kona-ba krime.
- Kualkér lei ne'ebé rekoñese prosesu lei tradisionál nian iha nivel komunitáriu tenke garante katak prosesu ne'e respeita norma báziku sira direitus umanus nian no koordena ho sistema justisa formál.
- Kualkér iniciativa ne'ebé rekoñese lei tradisionál sei armoniza ho sistema justisa formál, nia labele funsiona hanesan fali sistema justisa ida ketak ka paralelu.
- Atór jurídiku hotu-hotu, inklui juis, prokuradór no polísia sira, tenke sensitivu ba membru komunidadade sira-nia vontade atu haree katak justisa halo duni, no labele haluha vítima no ema vulneravel sira-nia nesesidade no sira-nia espetativa lejitima. Tanba kestaun hirak ne'e mai iha tribunál atu hakotu, tenke prioriza kestaun hirak ne'e tuir kazu nia natureza no interese ne'ebé iha disputa laran.

XVI. Garante Justisa ba Hotu-Hotu

Jéneru

Maski Konstituisaun hatuur katak sidadaun Timor-Leste tomak iha garantia atu hetan asesu ba justisa, grupu balu hasoru difikuldade boot atu hetan justisa ne'ebé justu, la karun no lalais. Ne'e inklui grupu vulneravel sira, hanesan fetu no labarik.

Halo ona progresu lubuk ida atu halo direitu sai hanesan ba mane no ba fetu no atu hatama konsiderasaun kona-ba jéneru iha lejislasaun Timor-Leste nia laran. Biar nune'e, fetu sira sei hasoru nafatin dezafiu barak: (a) violénsia hasoru fetu kontinua dominante, (b) fetu laiha koñesimentu kona-ba lei no sistema formál tanba persentajen aas mak la hatene lee no hakerek, (d) tráfikú fetu nian kontinua problema ida ne'ebé sa'e daudaun (haree ba vítima sira hanesan "prostituta", laiha lejislasaun hasoru tráfikú, no to'o ohin loron seidak iha asaun judisiál ruma kona-ba kazu tráfikú seksuál), no (e) la iha rekursu ekonómiku no dependénsia ba mane hamenus fetu nia kbiit atu uza tribunál ka mekanizmu sira seluk justisa formál nian, liuliu kazu sira kona-ba violénsia doméstika.

Valór kulturál no sosiál ne'ebé sei dominante, tau presaun ba fetu atu hakotu lia kona-ba violénsia doméstika no asaltu seksuál ho autoridade tradisionál sira envezde fó hatene ba polísia.⁴² Maibé, dala barak polísia rasik la fó korajen ba fetu sira ne'ebé hakarak hato'o sira-nia kazu atu labele halo nune'e. Hanesan rezultadu, dala barak polísia husu atu halo mediasaun iha kazu violénsia doméstika, ne'ebé la'ós sira-nia knaar no la'ós papél ida ne'ebé sira simu treinu atu hala'o.

Iha investigasaun ba kazu sira ne'ebé envolve violénsia hasoru fetu, polísia nia treinu kona-ba ne'e dala barak la iha. Aleinde ne'e, polísia hasoru dezafiu lubuk ida kona-ba lojístika, ne'ebé bele iha impaktu ba sira-nia kapasidade atu halo investigasaun kona-ba ne'e; dezafiu hirak-ne'e inklui falta ekipamentu adékuadu no mós meius komunikaun no transporte la natoon. Nune'e mós, falta kapasidade forense atu halibur, rai no halo teste ba evidénsia fízika iha kazu violénsia doméstika bele prejudika investigasaun ne'ebé bele hetan rezultadu dí'ak. Ba-dala-ikus, falta meius atu proteje vítima sira bainhira sira ba tribunál reprezenta kestaun ida signifikativu, mezmú iha kazu hirak ne'ebé investigasaun rezulta tiha ona iha akuzasaun kriminál.

Maski iha informasaun katak kazu kona-ba violénsia jéneru nian barak liu mak hetan prosesu judisiál iha 2008 kompara ho 2004, kazu barak mak rezulta iha absolvisaan. Iha parte ida, situaun ne'e akontese tanba vítima sira prefere mantein silénsiu durante julgamentu no la aprezena evidénsia hasoru ema ne'ebé iha alegasaun katak halo agresaun ba sira. Kona-ba ne'e, Artigu 125 iha Kódigu Prosesu Penál hatuur katak ema-

⁴² Dala barak taka tiha violénsia doméstika no seksuál iha uma laran, tanba vítima no nia família sente moe atu lori kazu ne'e ba prosesu justisa formál. Dala barak família husi vítima sira ne'ebé hetan violénsia seksuál la fó apoiu ba sira, dala ruma fó tan todan ba sira tanba sira-nia "hahalok". Husi nia parte, reparasaun justisa tradisionál ladún fó atensaun ba vítima maibé fó liu atensaun ba vítima nia família, ne'ebé tau presaun ba vítima atu husik lia ne'e la'o tuir dalan tradisionál.

testemuña ida iha kazu krime nian, ne'ebé kaben ka iha relasaun familiar ka moris ho arguidu, bele rekuza atu fó deklarasaun hasoru arguidu ne'e. Biar dispozisaun ne'e komún iha prosesu penál, uzu dispozisaun ne'e aumenta bainhira vítima sente katak nia la iha protesaun adekuaudu hasoru ema ne'ebé baku nia ka bainhira nia sente nafatin katak nia iha risku laran.

Dezenvolvimentu pozitivu ida iha prosesu atu trata kazu VSVBJ sira mak rede referénsia nasional ne'ebé harii hodi inklui mós VPU, MSS no ONG oioin; rede ne'e fó apoiu emosional, psikolójiku no sosial, asisténsia médika no jurídika, no mós akonsellamentu no abrigo temporáriu ba vítima sira. Maibé, organizasaun hirak ne'e sei hasoru ho falta infraestrutura lubuk ida (uma mahon no fatin ida loloos hodi halo teste médiku no forense iha distritu sira), rekursu umanu no apoiu lojístiku.

Rekomendasaun

- Trata kazu violénsia doméstika sira iha sistema justisa formál nia laran.
- Trata emansipasaun fetu nian tuir dalan ida ne'ebé integrál no pragmatiku.
- Vítima sira husi krime VSVBJ tenke iha asesu ba meius imediatu kona-ba reparasaun no protesaun, inklui orden protesaun nian, manutensaun, asisténsia jurídika no asesu ba uma mahon ne'ebé seguru ho finansiamentu loloos ho número suficiente; sei fó asisténsia jurídika, apoiu no akonsellamentu durante faze hotu-hotu investigasaun no julgamentu nian.
- Hadi'a komunikasaun no koordenasaun entre VPU, PJR, tribunál no organizasaun sira ne'ebé fó apoiu ba vítima, atu bele mantein vítima sira informadu kona-ba progresu iha sira-nia kazu nia faze hotu-hotu.
- Halo monitorizasaun ba kazu sira iha prosesu justisa formál nia laran no harii no mantein baze-dadus ida kona-ba VSVBJ no desizaun sira ne'ebé tribunál foti.
- Tuir provizaun ne'ebé hatuur iha lei, tenke respeita konfidensialidade iha prosesu trata kazu VSVBJ, maibé sei husik representante sira husi VPU ka grupu apoiu sira husi ONG atu marka sira-nia prezensa iha julgamentu, se kuandu vítima ka testemuña ida husu.
- Atór jurídiku hotu-hotu, inklui polisia, prokuradór, juis no defensór públiku sira, tenke simu treinu kona-ba VSVBJ, inklui lei aplikavel sira, kona-ba kazu sira-nia efektu ba fetu no kona-ba oinsá atu prioriza kazu hirak ne'e no halo sira-nia prosesamentu ho efisiénsia.
- Fó treinu ba facilidade no mós especialista sira atu hala'o ezame forense loloos; sei hala'o treinu ba pesoál médiku kona-ba oinsá atu identifika VSVBJ no prezerva evidénsia médika.

- Hasa'e númeru fetu ne'ebé servisu iha VPU, se bele.
- Ajente polísia sira, liuliu sira ne'ebé servisu iha área rural ne'ebé dook, la bele envolve tan iha mediasaun ba krime públiku, liuliu VSVBJ no VD, no sei refere vítima sira ba VPU iha sira-nia distritu no sub-distritu. Polísia sei fó protesau aas liu ba vítima sira no ba traballadór sosiál sira ne'ebé envolve iha atividade akonsellamentu no apoiu.
- Hala'o kampaña sensibilizasaun iha sosiedade nia nivel oiain, hodi espresa zero toleránsia ba VSVBJ no violénsia ne'ebé akontese iha relasaun íntima no iha família nia laran.
- Hatama komponente sensibilizasaun iha sistema justisa nia programa no atividade sira; hatama tópiku sira ne'ebé iha relasaun ho jéneru iha kurríkulu eskolár no edukasaun superior.
- Promulga lei anti-tráfiku no inklui prosesu judisiál iha lei ne'e no kastigu ba ema ne'ebé halo tráfiku.
- Fó prioridade ba aprovasaun ba lei hasoru violénsia doméstika. Aprova lalais lejizlasaun sira seluk ne'ebé fó apoiu ba lei ne'e nia implementasaun.

Labarik

Timor-Leste nasaun ida foun, maibé nia mós nasaun ida joven hanesan reflète iha populasaun nia tinan. Persentajen boot ida husi populasaun Timor-Leste iha tinan sanulu resin ualu ba kraik,⁴³ ne'ebé hasoru problema sosiál oiain hanesan kiak, servisu laiha no analfabetizmu. Aleinde ne'e, tanba laiha rejime legál ida ba labarik sira, labarik sira laiha protesau no sira-nia situaun sai difisil liu tan.

Tuir UNICEF, iha estimativa ida katak iha 2007 númeru labarik nian (tinan 0-17) ne'ebé sai oan-kiak (lakon aman-inan) tanba razaun oiain hamutuk ema 48,000.⁴⁴ Rejistu disponivel kona-ba períodu ne'ebé hahú iha 2005 nia klaran hatudu katak labarik besik na'in 2,700 hela iha instituisaun ne'ebé tau matan ba sira, dala rua boot liu númeru ne'ebé regista bainhira dékada ne'e hahú (1,242 iha 2000 nia rohan).⁴⁵ Informasaun ikus liu husi Departamentu Protesau no Asisténsia Sosiál ba Labarik Vulneravel, hatudu katak

⁴³ Tuir projesaun husi sensu 2004, populasaun labarik iha Timor-Leste sa'e ba 573,690, reprezenta kuaze porsentu 50 husi populasaun total, ka bele liu tan. Haree <http://www.unicef.org/har09/files/har09_TimorLeste_countrychapter.pdf> [Consult. 31 Aug. 2009].

⁴⁴ Disponivel online <http://www.unicef.org/infobycountry/Timorleste_statistics.html#60> [Consult. 31 Aug. 2009].

⁴⁵ Komisaun Direitu Labarik nian. 1 Marsu 2007. Konsiderasaun ba Relatóriu sira ne'ebé Estadu Membru sira prezenta tuir Artigu 44 Konvensaun nian haruka. Estadu Membru sira-nia relatóriu inisiál atu hatama iha 2005: Timor-Leste. CRC/C/TLS/1. pp. 27-28.

labarik besik na'in 3,483 hela iha orfanatu ka ho organizasaun sira seluk ne'ebé simu no tau matan ba labarik.

Hanesan hateten ona iha relatóriu ne'e,⁴⁶ iha nesesidade boot atu dezenvolve kuadru jurídiku ida ne'ebé trata labarik sira no kestaun hirak ne'ebé iha relasaun ho labarik, hanesan responsabilidade aman-inan nian, adosaun, tutela no protesaun ba labarik sira. Tenke fó mós prioridade ba proposta lei sira ne'ebé trata labarik delinkuente sira.⁴⁷

Ho relasaun ba projetu lei kona-ba responsabilidade aman-inan nian, ami sujere maka'as tebes katak tenke muda tiha liafuan "podér paternál" ne'ebé uza iha projetu ne'e, ne'ebé tradicionalmente identifika ho konseitu dominasaun husi parente mane ba "responsabilidade aman-inan nian", ne'ebé la'o tuir liu ho norma kona-ba responsabilidade konjuntu ba família.

Aleinde dezenvolvimentu lei nian, iha nesesidade atu hasa'e kompeténsia ba profisionál Timoroan sira ne'ebé atu trata ho kestaun labarik nian. Kona-ba ne'e, importante hasa'e kompeténsia ba ema sira ne'ebé mak iha knaar atu identifika, informa no trata kestaun kona-ba abuzu ba labarik.

Agora ne'e laiha revizaun judisiál kona-ba oinsá atu tau labarik ida iha kuidadu alternativu. Iha jerál, ladún iha protesaun ba labarik nia direitu atu rona nia, tuir nia tinan no nia maturidade, iha prosesu sira mak bele iha impaktu ba nia direitu. Tenke fó konsiderasaun loloos ba prinsípiu báziku sira ne'ebé envolve labarik nia interese aas liu no respeitu ba nia opiniaun, labele haluha atu rekoñese katak labarik iha mós direitu.

Ikus liu, Departamentu Protesaun no Asisténsia Sosiál ba Labarik Vulneravel mak instituisaun governu nian ne'ebé iha knaar atu fó protesaun ba labarik sira ne'ebé iha risku no nakloke ba abuzu. Ajénsia ne'e iha mós iha responsabilidade atu fó protesaun no assisténsia ba labarik sira ne'ebé iha konfliktu ho lei no fó mós apoiu ba oan-kiak sira. Ajénsia ne'e fó mós apoiu ba organizasaun sira ne'ebé proteje labarik, hanesan orfanatu sira no instituisaun ne'ebé simu no tau matan ba labarik sira, no ajénsia ne'e mak iha responsabilidade atu halo avaliasaun no fó assisténsia iha prosesu hotu-hotu kona-ba adosaun.

Haree ba knaar prinsipál ne'ebé Departamentu ne'e no ajénsia sira seluk kona-ba protesaun labarik nian hala'o, iha nesesidade atu fó konsiderasaun boot liu ba kestaun sira kona-ba justisa iha departamentu no ajénsia sira-ne'e, tribunál no instituisaun sira ne'ebé iha relasaun ho asuntu ne'e, inklui Ministériu Públiku, Polísia no Gabinete Defensór Públiku nian.

⁴⁶ Haree Seksaun VII, "Kompleta Enkuadramentu Legál."

⁴⁷ Komisaun kona-ba Direitu Labarik nian, iha nia *Concluding Observations: Timor-Leste*, 1 Fevereiru 2008, husu atu adota kedas lejizlasaun hotu-hotu ne'ebé nesesáriu, hanesan Kódigu Sivíl, Lei kona-ba Adosaun, Lei Tutela nian, Kódigu Labarik nian no Lei kona-ba Justisa Juvenil.

Rekomendasaun

- Fó atensaun espesiál hodi kompleta no submete proposta lei sira ne'ebé mak halo daudaun kona-ba kestaun sira ne'ebé iha relasaun ho labarik, inklui responsabilidade aman-inan nian, adosaun, tutela no protesaun labarik nian. Sei fó mós prioridade ba iniciativa lejizlativa sira ne'ebé trata ho labarik delinkuente sira.
- Fó treinu ba juis no atór judisiál sira seluk kona-ba lejizlasaun ne'ebé de'it mak iha relasaun ho labarik sira, ne'ebé hetan ona promulgasaun. Norma internasionál tenke sai hanesan pontu referénsia ida iha programa sira-ne'e, liuliu sira ne'ebé destaca ona iha CRC, no labele haluha rekoñese labarik hanesan sujeitu ida ne'ebé iha direitu tomak.
- Fó treinu ba juis sira kona-ba téknika iha entrevista sira ne'ebé envolve labarik, hodi hasa'e juis sira-nia kapasidade atu hala'o inkéritu judisiál no atu garante katak tenke rekoñese direitu labarik nian atu rona nia iha prosesu judisiál.
- Tanba dala barak kazu sira ne'ebé envolve labarik uza peritu no envolve ajénsia no entidade públiku oioin, iha ne'ebé apropriadu, sei hala'o treinu konjuntu ba juis, prokuradór, polísia, defensor públiku, advogadu no fornecedor sira servisu sosiál nian.
- Fó tan tempu ba faze inisiál programa treinu SFJ nian ba juis, prokuradór defensor públiku sira kona-ba labarik nia direitu, lei família nian no justisa juvenil.

Disputa kona-ba propriedade no rai

Iha informasaun katak disputa kona-ba rai no propriedade sai hanesan disputa ida ne'ebé komún liu iha Timor-Leste. Haree katak kestaun hirak ne'e hetan duni rezolusaun, rezolusaun barak liu iha kestaun hirak ne'e hetan iha sistema justisa formál nia li'ur tanba kazu sira hanesan ne'e uitoan liu mak arkiva iha tribunál. Maibé, iha informasaun katak disputa barak tebes kona-ba rai iha Timor-Leste sei dauk hakotu. Hanesan rezultadu, situasaun ne'e kria tensaun balu entre viziñu sira no iha comunidade nia laran no dala barak rezulta iha violénsia grave.

Kestaun kona-ba rai no propriedade ne'e kestaun ida kompleksu tanba nia submete ba rejime jurídiku oioin iha tinan ruanulu resin haat liubá. Susar tebetebes atu halo avaliasaun ba reklamasan kona-ba rai rohan ida bazeia ba direitu konkurrente ne'ebé afirma iha lei portugés, indonézia, ka bazeia de'it ba okupasaun rai ne'e nian. Aleinde ne'e, iha prátika, rejistu barak ne'ebé identifika propriedade na'in ahi sunu durante violénsia ne'ebé akontese iha 1999 no 2006. Nune'e mós, konfliktu sira iha tempu uluk halo dezlokasaun sosiál no dala barak forsa ema soe sira-nia propriedade, ne'ebé ikus mai ema seluk tama hodi okupa tiha. Fatór adisionál ida ne'ebé mai komplika tan situasaun ne'e mak tradisionalmente fetu nia direitu ba propriedade dala barak la hetan rekoñesimentu, maski lei rekoñese fetu nia direitu atu sai na'in ba rai.

Ho assisténsia husi doador sira, oras-ne'e hala'o daudaun projetu ida atu tulun hodi (1) hametin polítika, lei no regulamentu rai nian; (2) fó assisténsia hodi hala'o peskiza, rejistu no fó título rai nian; (3) implementa administrasaun rai nian no sistema informasaun nian; (4) dezenvolve mekanizmu atu hakotu disputa sira; no (5) hasa'e koñesimentu públiku kona-ba kestaun rai nian.

Halo ona diskusaun kona-ba projetu lei propriedade rai nian iha sesaun konsulta lubuk ida ne'ebé Ministériu Justisa hala'o. Lei ne'e prevee rezolusaun ba disputa husi diresaun nasionál rai nian, ne'ebé iha eskritóriu iha distritu administrativu hotu-hotu. Nia inklui mós prosesu rekursu nian, ne'ebé envolve komisaun kadastrál ida kompostu husi jurista sira no profesionál ida ne'ebé ema rekoñese ona nia kompeténsia kona-ba rai no propriedade. Husi nia parte, komisaun kadastrál nia desizaun tenke submete ba revizaun judisiál.

Hanesan hateten iha leten ne'e, iha aspetu dezestabilizadór barak iha disputa hirak ne'ebé la hakotu. Maibé, bainhira haree ba oin, importante mós harii prosesu ida hodi hakotu kestaun hirak ne'e no kria ambiente ida seguru ba investimentu no ba negósiu iha Timor-Leste. Falta kapasidade atu define momoos título propriedade nian afeta ema ne'ebé supoin rai nia na'in (*proprietário putativo*) atu dezenvolve nia rai ka atu uza rai ne'e nu'udar garantia. Haree ba nasaun ne'e nia nesesidade kona-ba dezenvolvimentu no kreximentu, hakotu disputa kona-ba rai no propriedade tenke sai hanesan prioridade prinsipál ida.

Rekomendasaun

- Haree katak agora ne'e iha disputa rai no propriedade nian pendente hela iha tribunál sira, sei hili juis ida ka rua ne'ebé foin to'o iha Timor-Leste atu fó tulun ba juis sira kona-ba peskiza no rezolusaun ba kestaun hirak ne'e.
- Hatutan tan ne'e, setór judisiál tenke rekoñese katak importante atu hakotu disputa hirak ne'ebé mak pendente iha tempu natoon nia laran.
- Fó prioridade boot ba dezenvolvimentu lei foun ida kona-ba rai hodi trata disputa sira kona-ba rai no propriedade.
- Bainhira adota tiha lei foun kona-ba rai, juis no atór jurídiku sira seluk no mós ema hotu ne'ebé halo servisu mediasaun sei simu treinu kona-ba kestaun rai nian no lei foun ne'e.

XVII. Prepara Jerasaun ne'ebé Mai

Profisionál ne'ebé iha formasaun mak rekursu ne'ebé importante liu iha kualkér sistema justisa nian. Atu prepara profisionál jurídiku iha jerasaun ne'ebé mai, presiza tratamentu oioin ne'ebé envolve edukadór, juis, prokuradór, defensor públiku no advogadu sira no mós apoiu husi setór privadu no públiku. Programa kona-ba estudu jurídiku, ne'ebé harii iha Universidade Nasionál Timor-Leste (UNTL, Universidade akreditadu mesak ida iha Timor-Leste ne'ebé iha programa nune'e), representa hakat ba-dala-uluk ne'ebé importante tebetebes.⁴⁸ Iha planu katak iha 2010, programa ne'e, ne'ebé hanorin iha lian portugés, kompleta pós-graduasaun ba-dala-uluk.⁴⁹ Maibé, laiha estratéjia kona-ba esforsu edukasionál ida ne'ebé luan liu atu bele fornese rekursu umanu ba sistema justisa iha tinan sira mai ne'e. Aleinde ne'e, seidauk halo avaliasaun ida ba nesesidade sistema justisa nian kona-ba rekursu umanu ba tempu naruk.

Seidauk mós hakotu kestaun sira seluk ne'ebé importante tebetebes. Iha momentu hakerek relatóriu ne'e, universidade privadu prinsipál rua ne'ebé fó diploma lei nian iha nivel universidade, Universidade Dili no Universidade Pás, seidauk hetan akreditasaun husi governu. Maski nune'e, graduadu sira husi instituisaun sira ne'ebé laiha akreditasaun hetan oportunidade atu halo ezame hodi bele tama iha Sentru Formasaun Jurídika, maibé la dezenvolve programa rekuperasaun ida ba sira ne'ebé la halo no la dezenvolve solusaun ba tempu naruk nia laran ba problema subjacente akreditasaun nian. Lian dominante ne'ebé uza hodi hanorin iha universidade privadu rua ne'e kontinua lian indonézia, no estudante Timoroan barak kontinua atende programa estudu jurídiku iha Universidade Indonézia sira. Estudante sira ne'ebé hetan pós-graduasaun husi universidade hirak ne'e bele hasoru difikuldade signifikativu atu hetan admisaun no kompleta programa sira ne'ebé nesesáriu atu tama iha Sentru Formasaun Jurídika, ne'ebé hanorin iha lian portugés. Lian tetun bele sai lian ida asesivel liu ba estudante hotu-hotu ne'ebé tuir kursu jurídiku, maibé lian ne'e nia dezenvolvimentu iha área lei nian ladún hetan atensaun, no lei no desizaun judisiál uitoan de'it mak disponivel iha Tetun.

En jerál, iha nesesidade atu hahú harii kultura ida kona-ba estudu matéria jurídiku iha lian portugés no Tetun. To'o ohin seidauk halo esforsu signifikativu ida atu halibur no analiza desizaun judisiál sira, dezenvolve tratadu no kódigu anotadu sira no publika revista jurídika iha lian sira-ne'e ida.

Seidauk mós dezenvolve profesór no instrutor nasional sira ho número natoon ida. Kuaze dosente hotu-hotu ne'ebé hanorin iha programa estudu jurídiku iha UNTL mai husi rai seluk. Dosente lubuk ida iha universidade privadu prinsipál rua ne'e hanorin tutan ho sira-nia servisu baibain hanesan juis, prokuradór no defensor públiku. Nu'udar pasu

⁴⁸ Hahú 2005 mak UNTL, liuhusi parseria ho Fundasaun husi Universidade Portugés sira, oferese edukasaun iha nivel universidade kona-ba kursu jurídiku. Halo tuir modelu husi programa sira kona-ba estudu lei nian iha Portugal, programa sira kona-ba estudu jurídiku iha UNTL kompoin tinan ida introdusaun, ne'ebé foka ba lingua no introdusaun ba lei, hafoin tinan haat estudu kona-ba lei.

⁴⁹ Klase ne'ebé planu atu halo pós-graduasaun iha 2010, agora daudaun iha estudante sanulu resin tolu. Iha tinan sira seluk, tinan ida-idak iha estudante besik ruanulu.

importante atu dezenvolve kultura jurídika no profesór nasional lubuk ida, presiza harii kursu pós-graduasaun direitu nian ne'ebé akreditadu.

Maski atór importante oioin iha sistema justisa nian mak feto, iha jerál feto nia prezensa entre profisional sira iha sistema ne'e uitoan liu, hanesan dosente, juis, prokuradór, defensor públiku ka advogadu.

Iha espetru edukasaun nia rohan ida seluk, presiza hametin edukasaun iha nivel primáriu no sekundáriu hodi bele hasa'e qualidade no número estudante ne'ebé bele kompleta ho susesu kursu lei nian iha UNTL ka iha universidade privadu ida ne'ebé akreditadu. Prosesu hametin ne'e inklui nesesidade atu promove nafatin aprendizajen ba lian portugés iha tempu naruk nia laran.⁵⁰

Rekomendasaun

- Halo avaliasaun integrál ba nesesidade sistema justisa nian iha área rekursu umanu iha tempu naruk nia laran hodi bele informa planu rekrutamentu no edukasaun ne'ebé la'o daudaun.
- Dezenvolve planu ida hodi promove pelumenus alternativa akreditadu ida iha Timor-Leste ba estudu jurídiku iha UNTL.
- Dezenvolve no implementa programa tranzisaun ida hodi trata situasaun graduadu sira ne'ebé hetan diploma lei nian husi universidade sira ne'ebé la'ós akreditadu no la liu teste akreditasaun.
- Dezenvolve no implementa programa ida ba tempu naruk nia laran hodi kria vokabuláriu jurídiku ida iha lian Tetun. Programa ne'e sei inklui mós tradusaun lei hotu-hotu ba Tetun.
- Promove no fó finansiamentu ba bolsa-estudu jurídiku (inklui harii programa pós-graduasaun direitu nian hodi bele prepara futuro dosente sira), halibur no analiza desizaun judisiál sira, dezenvolve tratadu no kódigu anotadu sira no publika revista sira kona-ba lei.
- Dezenvolve no implementa inisiativa ne'ebé mak dada ka insentiva feto sira atu estuda lei.
- Hametin edukasaun iha nivel primáriu no sekundáriu atu estudante sira hetan oportunidade boot liu atu aprende portugés no mós atu hetan koñesimentu báziku.

⁵⁰ Hanesan estabelese iha Artigu 35.8 husi Lei No. 14/2008, 29 Outubru, (Lei Baze ba Sistema Edukasaun), “tenke halo estruturasaun ba ensinu no aprendizajen lian ofisiál sira hodi nune'e kurríkulu husi ensinu primáriu no sekundáriu nia komponente sira seluk bele kontribui sistematikamente ba desenvolvimentu kapasidade iha nivel komprensuaun no produsaun pronunsiamentu nian, orál no eskritu, iha lian portugés no Tetun”.

XVIII. Ko'alia lian justisa nian

Kestaun importante ida seluk ne'ebé temi beibeik iha relatóriu ne'e mak asuntu kona-ba lian. Hanesan hateten iha Konstituisaun Timor-Leste, Tetun no Portugés mak lian ofisiál nasaun ne'e nian. Afirmaisaun simples ne'e iha efeitu ida ne'ebé sulin iha sosiedade nia laran no, relasiona ho ami-nia relatóriu, iha mós sistema justisa nia laran.

Emá barak halo pergunta kona-ba opsaun ne'e, maibé ne'e la'ós inkéritu ida ne'ebé ami apresenta. Ami simu ona desizaun kona-ba lian ofisiál ne'ebé konsagra iha Konstituisaun Timor-Leste nian, no ami limita ami-nia konsiderasaun atu tetu de'it nia impaktu ba kestaun hirak ne'ebé iha relasaun ho sistema justisa nian.

Maski bainhira Konstituisaun temi lian ofisiál rua ne'e nia temi uluk mak lian Tetun, to'ó ohin portugés mak iha knaar dominante iha sistema justisa nia laran. Ne'e kontráriu ba situaun ne'ebé eziste iha sosiedade sivíl nia laran, ne'ebé proporsaun ki'ik ida husi populaun mak ko'alia lian portugés no liu 87% ko'alia Tetun.⁵¹

Lian portugés nia domínium iha setór jurídiku akontese tanba instituisaun barak iha Governu Timor-Leste hili lian ne'e hanesan sira-nia forma komunikaun no operaun. Liuliu iha sistema justisa, lian portugés iha influénsia signifkativa, ida-ne'e refleto mós envolvimentu maka'as husi pesoál husi nasaun sira ne'ebé ko'alia lian portugés. Influénsia husi lian ne'e iha lei nia preparaun, iha treinu sira ne'ebé hala'o iha Sentru Formasaun Jurídika no iha lala'ok prosesu tribunal nian, halo domínium iha lian portugés sai hanesan elementu prinsipál ida ba atór jurídiku sira nia progresu iha sistema judisiál.

Kona-ba ne'e, atór barak husi sistema judisiál nia kapasidade kona-ba lian portugés hetan aumentu signifkativu iha tempu relativamente badak nia laran. Maski nune'e, aumentu ne'e la halakon dezafiu ne'ebé mak partisipante barak liu iha prosesu justisa nian hasoru, husi juis to'ó litigante sira. Maski lian portugés fó asesu ba Timoroan sira atu bele uza literatura jurídika no materiál sira seluk husi Portugal no nasaun sira ne'ebé ko'alia lian portugés, todan husi dezafiu ne'ebé iha hanesan nafatin ho benefísiu ne'ebé hetan.

Nu'udar rezultadu, iha forma oin rua atu trata ho dilema ne'e. Ida uluk, atu kumpre obrigasaun konstitusionál ne'ebé hakerek iha Artigu 13.2 Konstituisaun nian, ne'ebé hateten, inter alia, katak "Estadu valoriza no dezenvolve Tetun". Laiha dúvida katak Tetun seidak dezenvolve vokabuláriu jurídiku ida hanesan ho portugés nian. Maski nune'e, iha nesesidade atu dezenvolve "Tetun Legál" ida ne'ebé natoon atu bele uza lian

⁵¹ Peskiza ida husi 2007 kona-ba lian sira ne'ebé ko'alia iha Timor-Leste hatudu katak 87.4% populaun nasionál ko'alia Tetun, hetan aumentu ida husi 81.7% iha 2001. Maibé, iha parte seluk, persentajen populaun ne'ebé ko'alia portugés iha 2007 mak 15.6%, sa'e husi 15.3% iha 2001. Haree "Estatística Rezumu Finál: Timor-Leste Peskiza kona-ba Padraun Moris nian 2007" (*Ministério de Finanças, Direcção Nacional de Estatística*, 2008) pp. 22, 24. Aumentu iha lian portugés, durante períudu ne'e, sujere katak agora ne'e nivel fasilidade nian kona-ba lian ne'e aas liu tan. Progresu ne'e hatudu katak esforsu ne'ebé halo to'ó ohin loran atu hasa'e domínium lian portugés nian hetan susesu balu. Maski nune'e, nivel kapasidade (profisiénsia) agora nian iha lian portugés hatudu momoos katak iha nesesidade boot atu fó nafatin treinu ka formasaun iha lian ne'e.

ne'e iha sistema jurídiku globál nia aspetu hotu-hotu. Forma ida seluk mak atu hasa'e tan kampaña edukasaun ne'ebé hala'o ona to'o ohin kona-ba hanorin lian portugés ba labarik no ema boot sira atu bele hahú muda Timor-Leste ba sosiedade ida ne'ebé ema ko'alia duni lian rua

Rekomendasaun

- Dezenvolve “Tetun Legál” liuhusi program peskiza no prátiuku ida ne'ebé intensivu no koordinadu no envolve estuda-na'in sira, linguista sira no tradutor sira.
- Fó korajen ba atór jurídiku internasionál sira atu aprende Tetun hodi bele uza lian ne'e, se kuandu presiza, hodi hala'o sira-nia knaar ofisiál no ajuda hodi tulun dezenvolve “Tetun Legál”.
- Estuda no hametin nafatin lian portugés iha universidade sira. Inisiativa ne'ebé hala'o daudaun iha nivel primáriu no sekundáriu ne'e tenke kontinua no hametin hodi bele fó oportunidade boot liu atu aprende lian portugés.
- Halo lejislasaun hotu-hotu no lei sira seluk sai disponivel lalais iha lian ofisiál rua ne'e.

XIX. Enfrenta Impunidade no Ezije Responsabilizasaun

Enkuadramentu atu trata krime sira ne'ebé akontese iha tempu liubá

Timor-Leste nia sistema judisiál, ho formatu ida agora ne'e, la envolve ativamente iha prosesu ne'ebé trata krime sira be akontese iha tempu liubá ka atu responsabiliza ema ne'ebé komete krime sira-ne'e. Maibé laiha dúvida katak Artigu 160 Konstituisaun nian (“Krime boot sira”) prevee katak “hahalok sira-ne'ebé halo husi loron 25 Abril tinan 1974 to'o loron 31 Dezembru tinan 1999, ne'ebé bele konsidera nu'udar krime hasoru umanidade, jenosídiu ka funu nian, nia prosedimentu kriminál tenke hala'o iha tribunál nasionál ka internasionál sira”. Maibé, Konstituisaun labele determina forum ne'ebé loos mak di'ak liu atu hala'o prosesu ne'e.⁵² Maski nune'e, nia kontempla katak bele foti prosesu judisiál ba ofensa hirak ne'ebé akontese entre 1974 no 1999 iha fatin rua ne'e ida.

Maibé, Artigu 163.1 Konstituisaun nian (“Organizasaun judisiál tranzitóriu”) prevee mekanizmu judisiál ida iha forma koletivu íbridu ne'ebé halo parte juis nasionál no internasionál ho jurisdisaun atu trata “krime boot sira ne'ebé ema halo husi 1 Janeiro to'o 25 Outubru 1999”. Artigu ne'e hateten mós katak tenke “hala'o nafatin ba tempu ne'ebé presiza duni atu remata prosesu sira-ne'ebé halo hela investigasaun ba”. Dispozisaun hirak ne'e deskreve saida mak iha altura ne'ebá bolu naran Koletivu Espesiál ba Krime Grave, ne'ebé funsiona iha Tribunál Distritu Dili nia laran to'o Konsellu Seguransa hasai tiha nia apoiu ba koletivu ne'e nia kontinuasaun iha Maiu 2005. Durante tempu ne'ebé Koletivu Espesiál taka, ramata julgamentu ba arguidu hotu-hotu ne'ebé hetan akuzasaun formál kona-ba krime grave, ne'ebé mesak antigu membru husi grupu milísia pro-autonomia ne'ebé hatene katak iha Timor-Leste laran. Mandadu prizaun atus-ba-atus ba arguidu sira ne'ebé hetan akuzasaun formál sei pendente to'o ohin loron, arguidu balu ita hanoin katak oras-ne'e iha territóriu nasionál nia li'ur.⁵³

Molok atu taka Koletivu Espesiál, arguidu hotu-hotu kona-ba krime grave ne'ebé sei hela iha Timor-Leste hetan ona julgamentu, maibé la'ós krime grave hotu-hotu ne'ebé komete iha 1999 mak halo investigasaun to'o ramata. Bainhira taka prosesu krime grave iha 2005, inklui Gabinete Prokuradór nian (Unidade Krime Grave) no tribunál nian (Koletivu Espesiál ba Krime Grave) kestaun ne'ebé foti mak se asaun ne'e tuir duni Artigu 163.1 Konstituisaun nian, ne'ebé prevee katak “instánsia judisiál koletivu” ne'ebé eziste iha

⁵² Maibé, bele iha autoridade balu ba propozisaun katak estadu sira iha responsabilidade prinsipál atu ezerse jurisdisaun kona-ba krime grave tuir lei internasionál hateten. Haree Prinsípiu 20 husi “Prinsípiu atualizadu Lubun ida kona-ba Protesaun no Promosaun ba Direitus Umanus liuhusi Kombate hasoru Impunidade” hanesan hato'o ba Komisaun Nasoins Unidas nian kona-ba Direitus Umanus (2005). Apresenta ona hanesan kestaun ida lei internasionál nian katak Estadu sira iha obrigasaun atu halo investigasaun ba violasaun direitus umanus no lei umanitáriu internasionál atu foti medida loloos “hodí garante katak ema ne'ebé responsavel kona-ba krime grave tuir lei internasionál hateten tenke hetan prosesu judisiál, julgamentu no kastigu loloos” *Ibid.*, Prinsípiu 19.

⁵³ Hanesan temi iha relatóriu ne'e, Maternus Bere arguidu ida ne'ebé hetan mandadu prizaun husi tribunál maibé, to'o foin daudaun ne'e, nia la iha Timor-Leste.

altura ne'ebá tenke "hala'o nafatin ba tempu ne'ebé presiza duni atu ramata prosesu sira-ne'ebé halo hela investigasaun ba."⁵⁴

Bainhira UNMISSET ramata iha 20 Maiu 2005, misaun foun, UNOTIL, la hetan mandatu atu fó apoiu ba Koletivu Espesiál ka Unidade Krime Grave nia atividade sira, maibé ba de'it prezervasaun rejistu nian. Antesipa ba eventualidade ne'e, Sekretáriu Jerál hili Komisaun Matenek-na'in atu halo relatóriu kona-ba prosesu krime grave nian iha Timor-Leste no seluk tan.

Komisaun ne'e publika relatóriu boot tebes ida iha 20 Maiu 2005, iha relatóriu ne'e nia hateten "vontade política no apoiu laek husi Governu Timor-Leste atu kontinua hala'o prosesu krime grave, impede loloos prosesu ne'ebé buka atu halo julgamentu ba ema sira ne'ebé responsavel kona-ba krime grave hasoru umanidade iha Timor-Leste iha 1999, liuhosi mekanizmu judisiál ne'ebé eziste iha Timor-Leste."⁵⁵ Komisaun ne'e hateten mós katak autoridade sira ne'ebé responsavel kona-ba aplikasaun lei nian iha Timor-Leste bele la iha kapasidade ne'ebé presiza atu hala'o investigasaun no foti prosesu judisiál hasoru krime grave sira-ne'e tuir norma internasionál; katak defensor sira la iha esperiénsia ne'ebé presiza atu kaer kazu krime grave sira; no katak Koletivu Espesiál "agora ne'e, seidauk iha kapasidade institusionál atu rona no halo julgamentu ba kazu krime grave sira laho komponente internasionál."⁵⁶ Bazeia ba konsiderasaun sira-ne'e, no sira seluk, Komisaun ne'e hameno katak tribunál penál internasionál de'it mak bele halo julgamentu ba ema sira ne'ebé responsavel kona-ba krime iha 1999.⁵⁷ Proposta ida-ne'e, ne'ebé atu aplika de'it ba akontesimentu sira iha 1999 ka atu aplika mós ba krime sira ne'ebé komete entre 1974 no 1999, hetan opozisaun maka'as husi lideransa Timor-Leste. Faktu ne'e konstitui obstakulu boot ba nia implementasaun.

Hafoin Komisaun Matenek-na'in nia relatóriu sai, dalan ida nakloke ba possibilidade atu foti iha futuru prosesu judisiál iha nasaun ne'e kona-ba pelumenus ofensa sira ne'ebé komete iha 1999. Iha Novembru 2005, Dekretu-Lei No. 13/2005 hetan promulgasaun hodi aprova Kódigu Prosesu Penál foun. Dekretu-Lei nia preámbulu rekoñese katak bainhira aprova Kódigu ne'e "la bele haluha mós koletivu ne'ebé Nasoins Unidas nia Administrasaun Tranzitóriu iha Timor-Leste (UNTAET) harii ho kompeténsia atu kaer

⁵⁴ Ami nota katak relatóriu finál husi CAVR hameno atu renova Unidade Krime Grave nia mandatu no hasa'e nia rekursu hodi nia bele hala'o investigasaun no foti prosesu judisiál ba krime sira ne'ebé akontese molok 1999. Haree *Chega!, Relatóriu Finál husi Timor-Leste nia Komisaun Simu Malu, Lia-Loos no Rekonsiliaun* (CAVR), Lia-menon 7.1.1-7.1.4. CAVR no CVA nia relatóriu sira kona-ba akontesimentu entre 1974-1999 sei pendente iha Parlamentu Nasionál, ne'ebé la kompromete atu halo diskusaun kona-ba rezultadu ne'ebé sira hetan no lia-menon ne'ebé sira hato'o. Biar halo ona diálogu luan iha sociedade sivíl kona-ba dokumentu hirak ne'e, no diskusaun balu husi lider nasional sira kona-ba ne'e (inklui Diálogu Konsensu Nasionál iha Juñu 2009), to'o ohin resposta sira seidauk suficiente.

⁵⁵ "Relatóriu ba Sekretáriu Jerál husi Komisaun Matenek-na'in atu halo Revizaun ba Prosesu Judisiál ba Violaunsaun Grave Direitus Umanus nian iha Timor-Leste (East Timor) iha 1999" S/2005/458 (26 Maiu 2005) iha parágrafu 364.

⁵⁶ Id. Iha parágrafu_ 365, 367 no 366.

⁵⁷ Iha jerál, haree ba parágrafu 407-491. Komisaun rekoñese mós Indonézia nia responsabilidade atu garante responsabilizasaun ba krime sira ne'ebé komete iha tempu liubá no sujere prazu fulan neen atu kumpre nia lia-menon sira. Mak bainhira Indonézia no Timor-Leste la foti medida ruma kona-ba ne'e, Komisaun hateten katak Konsellu Seguransa sei hanoin kona-ba harii tribunál penál internasionál ida ka uza Tribunál Penál Internasionál ne'ebé iha ona hodi halo julgamentu ba ema sira ne'ebé komete krime grave iha tempu liubá iha Timor-Leste.

prosesu kona-ba krime grave sira ne'ebé mosu iha 1 Janeiru to'o 25 Outubru 1999, nia orijen no importánsia. Koletivu ne'e sei hamriik nafatin". Artigu 3 husi Dekretu-Lei ne'e, husi nia parte, prevee katak "Dispozisaun hotu-hotu ne'ebé regula kazu sira ne'ebé iha relasaun ho krime grave ne'ebé komete entre 1 Janeiru no 25 Outubru 1999 vigora nafatin", hodi espesifika dispozisaun sira husi Regulamentu UNTAET No. 2000/11 no mós No. 2000/15 ne'ebé harii Koletivu Espesiál sira no deskreve sira-nia jurisdisaun no mós ofensa kriminal grave sira iha sira-nia kompeténsia laran. Nune'e, maski Koletivu Espesiál sira oras-ne'e la funsiona, enkuadramentu jurídiku ba sira-nia operasaun kontinua eziste nafatin.

Mandadu prizaun no akuzasaun kona-ba krime grave pendente

La haree se harii duni ka lae tribunál internasionál, sei iha nafatin akuzasaun formál no mandadu prizaun barak ba akuzadu atus-ba-atus kona-ba krime hasoru umanidade no kona-ba krime grave sira seluk ne'ebé komete iha 1999 mak pendente iha nasaun ne'e. Kazu hirak ne'ebé pendente ne'e konstitui problema ida tanba, maski bele iha enkuadramentu jurídiku atu trata kestaun hirak ne'e, laiha estratéjia práttiku ida atu foti prosesu judisiál hasoru arguidu sira se karik prende sira iha Timor-Leste.

Iha preokupasaun boot ida kona-ba kapasidade atór judisiál Timoroan sira nian atu trata kazu hirak ne'ebé foti iha kuadru jurídiku ida ne'ebé oin seluk liu husi ida ne'ebé sira simu treinu (hanesan lei penál internasionál). Maski juis Timoroan na'in tolu ne'ebé eziste iha ona esperiénsia kona-ba Koletivu Espesiál no ida seluk tuur ona iha Tribunál Rekursu no rona ona rekursu kona-ba krime grave, laiha grupu ida natoon ho juis ne'ebé iha formasaun atu rona kazu hira-hira de'it mak iha matéria ida hanesan ne'e. Preokupasaun boot liu tan mak laiha prokuradór ka defensor nasional ne'ebé iha esperiénsia kona-ba prosesu judisiál kona-ba krime grave. Kualkér esforsu nasional atu fó tan forsa ba prosesu krime grave nian presiza apoiu internasionál barak husi finansiamentu, rekursu umanu no asisténsia téknika.

Maski nune'e, sei iha nesesidade ida atu define prosesu ne'e nia atensaun ka foku. Konsiderasaun boot ida ne'ebé Komisaun no komentáriu sira seluk temi mak ema sira ne'ebé hetan alegasaun hanesan responsavel prinsipál kona-ba krime grave ne'ebé komete iha tempu liubá oras-ne'e laiha iha Timor-Leste nia territóriu laran no jurisdisaun laran. Tanba laiha tratadu ida kona-ba estradisaun, ne'ebé ba efeitu ne'e la'ós podér judisiál nia kompeténsia, iha dúvida kona-ba to'o iha ne'ebé loos mak prosesu nasional ida bele responsabiliza ema sira ne'ebé hetan akuzasaun kona-ba krime hirak ne'e.

Dezafiu ida seluk ba prosesamentu kazu krime nian bainhira kazu sira-ne'e mosu mak kazu Maternus Bere nian. La haree ba motivasaun ne'ebé ema sira be halo nia libertasaun sai posivel, Bere nia libertasaun ne'e iha efeitu práttiku ida ne'ebé atu garante katak nia sei la hetan prosesu judisiál kona-ba krime ne'ebé nia hetan akuzasaun. Nune'e, nia libertasaun ne'e interfere iha prosesu judisiál ida ne'ebé harii tiha ona ho objetivu atu responsabiliza arguidu sira kona-ba krime ne'ebé iha alegasaun katak sira komete iha 1999. Tan ne'e, nia libertasaun laho sansaun judisiál kria frustrasaun kompletu ba tribunál nia knaar atu responsabiliza ema sira ne'ebé hetan akuzasaun kona-ba krime sira ne'ebé grave liu. Aleinde ne'e, nia mai hametin tan ema barak nia opiniaun katak

impunidade kontinua ba ofensa hirak ne'e, maski bainhira ofensa hirak ne'e rezulta tiha ona iha akuzasaun kriminál. Ne'e kestaun ida ne'ebé kria preokupasaun ba vítima barak husi krime grave ne'ebé akontese iha tempu liubá no halo sira sente nafatin katak ema la rona sira-nia lian no katak laiha sistema judisiál ida kredivel atu garante katak halo duni justisa iha kestaun hirak ne'e.⁵⁸ Frustrasaun ne'e iha tan ona efeitu ne'ebé hatún barak públiku nia laran-metin ba sistema justisa iha jerál.

Ekipa Investigasaun ba Krime Grave

Ekipa Investigasaun ba Krime Grave (SCIT)) harii tuir Konsellu Seguransa nia mandatu ida 2006.⁵⁹ SCIT nia objetivu mak atu ramata investigasaun hotu-hotu kona-ba krime barak kona-ba oho no ofensa grave sira seluk husi 1999 ne'ebé seidak hakotu. Aleinde ne'e, nia harii atu prezerva evidénsia relevante sira ne'ebé bele uza iha futuru no atu prepara dokumentu ne'ebé de'it mak bele presiza hodi loke dalan ba prosesu judisiál iha futuru ba kazu sira, se autoridade nasionál sira deside nune'e. Maibé, unidade ne'e mesak de'it nia laiha autoridade atu foti akuzasaun penál ka foti prosesu judisiál kona-ba krime sira-ne'e iha tribunál.

SCIT funsiona iha kuadru jurídiku Prokuradoria-Jerál Repúblika nian (PJR) no simu apoiu lojístiku husi UNMIT no diriye husi antigu prokuradór internasionál ida iha Unidade Krime Grave. Membru pesoál internasionál no nasionál besik ema 50 mak fó apoiu ba nia servisu; ema sira-ne'e fahe iha grupu lima ne'ebé funsiona iha nasaun ne'e nia laran no simu asisténsia husi peritu sira kona-ba forense. SCIT halo mós esforsu maka'as hodi ba to'o iha comunidade hodi esplika nia knaar ba públiku iha jerál no ba vítima nia família sira.

Atu kumpre nia mandatu, SCIT tenke kontinua simu nafatin apoiu no rekursu loloos to'o bainhira nia ramata tiha investigasaun hotu-hotu no entrega tiha ba PJR dokumentasaun ne'ebé presiza atu bele foti prosesu judisiál iha futuru. Tenke mós konsidera iha SCIT nia laran oinsá atu fó tulun hodi dezenvolve kapasidade nasionál atu foti prosesu judisiál ba krime grave sira ne'ebé unidade ne'e halo tiha ona investigasaun, atu hatene se sira konstitui violasaun ba lei nasionál ka internasionál.

Krize 2006

Liu tiha krize 2006, Nasoins Unidas nia Komisaun Inkéritu Independente propoin katak tenke foti prosesu iha sistema judisiál nasionál atu responsabiliza ema sira ne'ebé responsavel kona-ba akontesimentu hirak ne'ebá. Komisaun temi mós ema sira ne'ebé tenke inklui iha investigasaun ka prosesu judisiál ruma. Progresu kona-ba kestaun hirak ne'e la'o neineik, maibé foin daudaun ne'e hetan progresu balu. To'o iha Agostu 2009,

⁵⁸ Hato'o mós preokupasaun ba ekipa ne'e kona-ba perdaun no komutasaun ba pena iha sirkunstánsia rua. Ida uluk kona-ba arguidu sira krime grave nian ne'ebé hetan kastigu husi Koletivu Espesiál sira, ne'ebé hotu-hotu (ida de'it mak lae) hetan libertasaun tuir orden prezidensiál. Ida seluk kona-ba arguidu sira krime seluk nian, ne'ebé dala barak hetan libertasaun tuir orden prezidensiál maski sira seidak hala'o parte mínimu husi sira-nia sentensa.

⁵⁹ Rezolusaun 1704 (2006) husi Konsellu Seguransa ONU, 25 Agostu 2006, UN doc S/Res/1704 (2006).

kazu rua rezulta iha julgamentu finál no kazu haat tama iha arkivu tanba laiha evidénsia. Hala'o daudaun julgamentu kona-ba kazu sira seluk no investigasaun sanulu resin haat oras-ne'e iha prosesu laran. Molok relatóriu ne'e sai, arguidu na'in rua ne'ebé ba julgamentu hetan kastigu no tama kadeia, ida mak Vicente "Rai Los" da Conceição, ne'ebé hetan akuzasaun katak nia lidera *esquadrão de morte* ho misaun atu oho tiha oponente polítiku sira durante krize 2006.

Rekomendasaun

- Maski lideransa Timor-Leste hili opsaun atu la fó apoiu ba prosesu judisiál iha nasaun ne'e hodi responsabiliza ema ne'ebé responsavel kona-ba krime grave sira iha tempu liubá, tenke sai klaru katak, se kuandu husu, Nasoins Unidas no doador sira seluk prontu atu fó rekursu ne'ebé presiza hodi fó apoiu ba prosesu ne'e.
- Iha arguidu atus-ba-atus mak hetan ona akuzasaun formál kona-ba krime hasoru umanidade no ofensa grave sira seluk ne'ebé akontese iha 1999, barak liu mak Timoroan ne'ebé tuir ita-nia hanoin oras-ne'e hela iha rai seluk. Tanba ne'e, tenke dezenvolve estratéjia ida hodi halo prosesamentu ba kazu hirak ne'e se kuandu arguidu sira fila mai Timor-Leste bele lori sira ba kadeia no ba tribunál.
- Tanba prosesu judisiál sei envolve mós juis, prokurador ka defensor nasional sira, tenke fó treinu loloos ba ator judisiál hotu-hotu iha Sentru Formasaun Jurídika.
- Tanba prosesamentu ba kazu hirak ne'e bele presiza pesoál internasionál hanesan juis, prokurador ka defensor sira, tenke kria ona lista ida kona-ba ema ne'ebé mak iha kualifikasaun no tempu molok prosesu ruma atu hahú, hodi hala'o lalais rekrutamentu ne'ebé hahú tarde.
- Arkivu hirak ne'ebé kontein kazu krime grave sira pendente iha Tribunál Distritál Dili iha fatin seguru, ema ne'ebé iha autorizasaun loloos mak bele hetan asesu ba fatin ne'e.
- SCIT tenke funsiona no simu nafatin apoiu no rekursu loloos to'o nia ramata tiha investigasaun hotu-hotu no entrega tiha materiál no dokumentasaun tomak ba Gabinete Prokurador-Jeral atu bele foti prosesu judisiál ba kazu hirak ne'e.
- Tenke fó nafatin apoiu ba SCIT hodi tulun hasa'e kapasidade nasional atu bele foti prosesu judisiál ba krime grave ne'ebé unidade ne'e halo tiha ona investigasaun ba, hodi hatene se sira konstitui violasaun ba lei nasional ka internasionál.
- Haree ba dezafiu husi kondisaun tempu nian iha nasaun ne'e, sei arranja fatin loloos hodi bele rai no mós konserva didi'ak evidénsia forense no evidénsia sira seluk ne'ebé SCIT hetan.
- Relatóriu sira husi Komisaun Simu Malu, Lia-Loos no Rekonsiliaun (CAVR) no Komisaun Lia-Loos no Amizade (CVA) sei pendente nafatin iha Parlamentu

Nasionál; parlamentu devia kompromete nia an atu hala'o diskusaun kona-ba rezultadu no lia-menon sira iha relatóriu sira-ne'e nia laran.

- Tuir Artigu 85 (i) Konstituisaun nian hateten, Prezidente Repúblika de'it mak bele fó indultu no komuta pena, bainhira konsulta tiha Governu. Prosesu atu fó indultu no komuta pena ne'e tenke hala'o ho transparénsia no tenke fó-sai uluk faktu sira ne'ebé atu konsidera iha desizaun ne'e. Aleinde ne'e, sei harii prosesu ida hodi simu reasaun husi parte sira seluk ne'ebé afetadu.
- Prokuradoria-Jerál Repúblika nian sei iha oportunidade atu apresenta deklarasaun eskritu kona-ba indultu ka komutasaun ne'ebé atu fó. Nune'e mós, sei fó hatene uluk vítima sira no sira-nia família iha kazu pertinente sira katak konsidera daudaun indultu ka komutasaun no fó oportunidade ba sira atu apresenta deklarasaun ruma kona-ba asuntu ne'e.
- Tanba Prokuradoria-Jerál Repúblika nian iha pesoál internasionál ne'ebé halo servisu iha prosesu judisiál ba kazu sira ne'ebé akontese iha 2006, sei halo esforsu hotu-hotu hodi fó apoiu ba sira atu hala'o sira-nia servisu. Hatutan tan ne'e, entidade sira seluk, hanesan PNTL no UNPOL, sei fó kooperasaun másimu ba Prokuradoria-Jerál Repúblika nian atu garante katak investigasaun hotu-hotu ne'ebé hala'o ba kazu hirak ne'ebé envolve krize 2006 tenke ramata ho susesu.

XX. Konkluzan

Hanesan ita haree iha relatóriu ne'e, progresu lubuk ida mak halo ona kona-ba sistema judisiál globál nia dezentvolvimentu iha Timor-Leste. Maski sei iha dezafiu no nesesidade lubuk ida atu hakat liu, Timoroan sira ne'ebé iha interasaun ho ekipa ne'e hatudu ona dedikasaun no kometimentu aas. Maski sira hatene katak sei iha nafatin nesesidade atu simu akonsellamentu no asisténsia husi comunidade internasionál, sira iha motivaun husi hanoin ida katak Timoroan sira mak tenke kaer sistema justisa nian hodi serve Timoroan sira. Ne'e objetivu ida ne'ebé vale atu hetan no merese simu nafatin apoiu husi comunidade internasionál.